



52772520 NL-NLM1 (B-04/2024)

MT 735 75D ST5 S1
MT 935 75D ST5 S1
MT 1135 75D ST5 S1
MT 1335 75D ST5 S1
MT 1335 100D ST5 S2

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functionies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1^e UITGAVE

A-06/2023

UPDATE

B-04/2024

1-1 – 1-34

2-7 – 2-9 ; 2-13 ; 2-16 ; 2-21 – 2-28 ; 2-45 – 2-47

3-4 ; 3-17

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden.

In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - ACCESSOIRES

MT 735 75D ST5 S1



MT 935 75D ST5 S1



MT 1135 75D ST5 S1
MT 1335 75D ST5 S1
MT 1335 100D ST5 S2



1 - INSTRUCTIES EN EILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN EILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK	1-4
B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE	1-5
INSTRUCTIES	1-6
ONDERHOUD	1-6

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-8

VOORWOORD	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - GEBRUIKSAANWIJZING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-8
C - ONDERHOUD	1-8
D - BANDEN	1-9
E - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-9
F - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-9
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST	1-10
A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-10
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-10
C - OMGEVING	1-10
D - ZICHTBAARHEID	1-11
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-12
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-12
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-14
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-15
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-18
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-18
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT	1-18
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	1-18
D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-19
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-19
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-20
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS	1-22
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	1-24
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST	1-24
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER	1-25
A - LADING	1-25
B - AANAARDING	1-25
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE HOOGWERKER VOOR PERSONEN	1-26
A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK	1-26
B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK	1-26
C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER	1-26
D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER	1-27
E - OMGEVING	1-28
F - HET ONDERHOUD	1-28
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	1-29
GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING	1-29
BESCHERMINGSINRICHTINGEN	1-29

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-30

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-30
PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG	1-30
ONDERHOUD	1-31
ONDERHOUDSLOGBOEK	1-31
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-31
HYDRAULIEK	1-31
ELEKTRICITEIT	1-31
LASSEN OP DE MACHINE	1-31
DE MACHINE REINIGEN	1-32
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-32

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

1-32

INLEIDING	1-32
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-32
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-32
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-33
DE MACHINE BESCHERMEN	1-33
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-33

AFDANKEN VAN DE MACHINE

1-34

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-34
METALEN	1-34
KUNSTSTOF.	1-34
RUBBERS	1-34
GLAZEN	1-34
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-34
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-34
GEBRUIKTE OLIE.	1-34
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN.	1-34

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

DE LOCATIE

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
- geen te sterke hellingen,
- gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bediener s die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1,25 en een **DYNAMISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor industriële machines.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: -15 °C tot +35 °C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machines zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in lichte en goed geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten, etc.).

Voor gebruik in deze ruimtes is specifieke apparatuur beschikbaar. Vraag uw dealer voor meer informatie.

- Onze machines zijn ontworpen voor gebruik in het temperatuurbereik van -18 °C tot +43 °C.
- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de machine zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, baken, achteruitrijlichten, waarschuwingstoon bij het achteruitrijden, werklucht voor, werklucht achter, werklucht aan de kop van de hijsarm, enz. (op basis van het machinemodel).
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie. Neem contact op met u dealer voor de juiste smeermiddelen en vorstbescherming.
- Houd rekening met het risico op brand bij gebruik in stoffige en brandbare atmosferen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.)
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

Onze machines zijn conform de richtlijn 2014/30/EU (2015/208/EU onze goedgekeurde machines "TRACTOR") inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (20 V/m).

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosisen tot een minimum te beperken:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - De stoel is een essentieel middel om de trillingen die worden overgedragen aan de bediener te verminderen. Raadpleeg MANITOU voor het vervangen van de stoel.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGING VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- Er wordt slechts één enkel 'EG'-conformiteitsverklaring afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden in het verkeer van machines is onderhevig aan de bepalingen van het verkeersreglement volgens de volgende categorieën:
 - Machines voor bouwwerkzaamheden: machine voor openbare werken met een niet overwegend wegkarakter (punt 6.9 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet minimaal voorzien zijn van een sticker 25 aangebracht op de achterzijde van het voertuig en van een exploitatienummerplaat.
 - Afgekeurde machines voor landbouwwerkzaamheden "Tractor": speciale machine van categorie B (punt 6.2 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
 - Landbouwmachines goedgekeurd als "Tractor": Landbouwmachine type T1a (punt 5.1.1. van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.

BIJZONDERE AANWIJZINGEN VOOR GOEDGEKEURDE MACHINES "TRACTOR"

- Alle gehomologeerde machines worden geleverd met een conformiteitscertificaat "Tractor" volgens de richtlijn 167/2013, dat moet worden bewaard door de eigenaar, en een gegevensblad met een CNIT-nummer voor de registratie bij de Franse Préfecture.
- Het is aan de eigenaar van de machine de nodige stappen te ondernemen voor het verkrijgen van het inschrijvingsbewijs (de grijze kaart) binnen het tijdsinterval dat wordt gedefinieerd door het reglement.
- De bediener moet over een rijbewijs B beschikken, behoudens afwijkingen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over het inschrijvingsbewijs van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid van de machine beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE

- Alle machines voldoen aan ISO 3471 Roll Over Protection Structure (ROPS).
- Alle machines voldoen aan ISO 3449 Falling Objective Protective Structure (FOPS) (niveau I of II) (2 - BESCHRIJVING ZELFVORMENDE EN VEILIGHEIDSPATTEN).
- De ramen die op onze machines worden gebruikt, voldoen aan de ECE-R43-norm voor bescherming van de bediener tegen binnendringende voorwerpen (OPS).
- De machines die zijn goedgekeurd als "TRACTOR", voldoen ook aan de voorschriften:
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 4).
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 10).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Structurele schade of kantelen, modificatie, wijzigingen of onjuiste distributie kunnen de beschermende capaciteit van de cabine verminderen, waardoor de conformiteit wordt geannuleerd.

Voer geen las- of boorwerkzaamheden uit in de structuur van de cabine. Raadpleeg uw dealer om de beperkingen van deze structuur te bepalen zonder de conformiteit ervan te annuleren.

INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet meer goed leesbaar zijn of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de zes maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvorschriften, van de reparatie of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de machine op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de machine.
- De bediener is onder alle omstandigheden verantwoordelijk voor de machine, ongeacht de aanwezigheid van de bediener op de bestuurdersplaats.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- Alle handelingen of verrichtingen niet beschreven in de handleiding zijn verboden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de instructiestickers op de machine in acht.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- De instructiehandleiding en alle plaatjes en stickers die niet leesbaar meer, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen).

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet de machine zelf schoonhouden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bestuurder moet dagelijks onderhoud (↖ 3 - ONDERHOUD) uitvoeren voordat hij de machine op de werkplek in gebruik neemt.
- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging te bepalen en aan te passen, dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen. De bestuurder moet bijzondere aandacht besteden aan alle delen van de machine die onderhevig kunnen zijn aan ophoping van deze risicomaterialen (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, in het chassis, enz.)

D - BANDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of bijna versleten zijn, dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine berokkenen.

- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de aard van de grond (zie contactvlak van de banden in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.
- De vier banden van de machine moeten van hetzelfde merk en dezelfde gebruikscategorie (normaal, sneeuw of speciaal) zijn, dezelfde afmetingen en structuur (radiaal of diagonaal) hebben en moeten dezelfde graad van slijtage van het contactoppervlak hebben.
- Gebruik bij vervanging van banden goedgekeurde banden van MANITOU van hetzelfde type en dezelfde afmetingen. Het gebruik van banden van een verschillend type maakt de goedkeuring van de machine ongeldig en maakt u aansprakelijk.
- Bij vervanging van slechts één band van de machine (bv. bij lekke band) wordt aangeraden om een band te kiezen met dezelfde graad van slijtage als de overige banden zodat de aandrijving van de transmissie niet wordt beschadigd.

⚠ BELANGRIJK ⚠

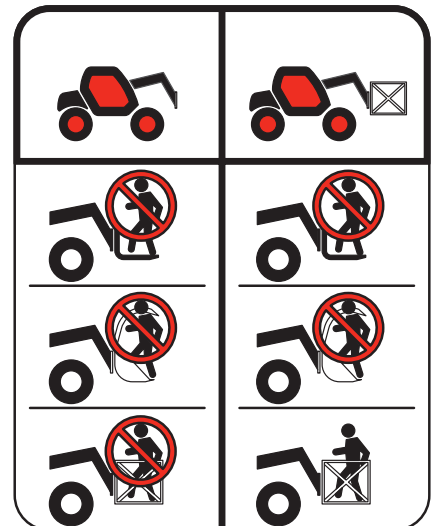
Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken. Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

E - WIJZIGING VAN DE MACHINE

- ⚠ AANWIJZINGEN VOOR DE VESTIGINGSVERANTWOORDELIJKE: ⚠ C - MODIFICATIE VAN DE MACHINE.

F - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en onder bepaalde voorwaarden (de van kracht zijnde ⚠ regels in het land waar de machine gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een machine die niet uitgerust is met een HOOGWERKER.
 - Rechter kolom
 - Bij een met HOOGWERKER uitgeruste machine, is het optillen van personen alleen toegestaan met de kooien die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen, die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE machine uitgerust met HOOGWERKER, raadpleeg uw dealer).



A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer of de waarschuwingstoon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Ongeacht de ervaring van de bediener, moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurdersplaats klimmen en afdalen met behulp van het/de hiervoor voorziene handvat(en). Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

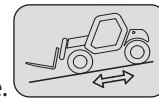
Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

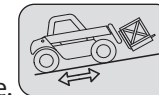
C - OMGEVING

- Leef de locatiespecifieke veiligheidsregels na.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de rem bedraagt 20%.
- Respecteer bij gebruik op een overdwarse helling, alvorens de hefstructuur op te tillen, de voorschriften vermeld in paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het formaat van de machine.

- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Controleren of de grond onder de wielen en/of de stabilisatoren stevig genoeg is alvorens de lading op te heffen of omhoog te schuiven. Indien nodig adequate stutten onder de stabilisatoren aanbrengen.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.
- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wanneer de lading of het toebehoren gedurende lange tijd boven een structuur moet blijven, bestaat het risico dat deze hierop gaat drukken nadat de hefstructuur zakt door het afkoelen van de olie in de cilinders.

Om dit risico te voorkomen:

- *Controleer regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur, en pas deze zo nodig aan.*
- *Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vriesweer of gevaarlijke weersomstandigheden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.)

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met arm in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - rijd in geen geval te lang achteruit.
- Bij bepaald toebehoren is het nodig om de machine te verplaatsen met opgeheven arm. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - aanpassingen van het terrein,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens de manoeuvre (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft.
 - vervang een hangende lading door een lading op een pallet.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde kenmerken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Controleer of de cabinedeur gesloten is.
- Druk op het pedaal van de rem en houd deze ingedrukt.
- Draai de contactsleutel in stand (I), om de machine aan te zetten en de motor op te warmen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat en of de handrem is aangetrokken.
- Controleer het brandstofpeil op de meter op het dashboard.
- Controleer het DEF-niveau (Diesel Exhaust Fluid) op de meter op het dashboard. (volgens machinemodel)
- Draai de contactsleutel in stand (III), niet langer dan 15 seconden, de motor moet dan starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Verwarm de motor voor tussen elke startpoging.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Controleer de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Gebruik de machine niet in geval van niet-naleving.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle blijven houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

IN DE GORDELS IN DE CABINE BLIJVEN, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Controleren of de remmen naar behoren werken.
- De rijnsnelheid van de machine, in beladen toestand, mag niet hoger zijn dan 12 km / u.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- De hydraulische bedieningselementen van de arm niet gebruiken als de machine in beweging is.
- Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.
- Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Manoeuvres van de machine met de arm in de hoge stand blijven uitzonderlijk, en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen.
- Begin met een lage snelheid te draaien.

- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het rempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bediener niet aanwezig is in de cabine.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee vorkmachines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met de uitschuifbare arm ingetrokken en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de aangeraden versnelling instellen (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De stuurmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het opstarten en het verplaatsen van de machine op een helling kan zeer gevaarlijk zijn.

Als de machine geparkeerd is of stil staat, de volgende aanwijzingen omtrent het verplaatsen nauwkeurig opvolgen:

- *Druk op het rempedaal.*
- *De handrem loszetten.*

- Schakel de aangepaste verstelling in. (volgens machinemodel)

- De versnelling vooruit of achteruit selecteren.

- Ervoor zorgen dat niets of niemand de gang van de machine in de weg staat.

- Laat het pedaal van de rem los en versnel de verbrandingsmotor.

Het gebruik van de machine met lading of met een aanhanger vergroot het risico. Blijf in dat geval extra oplettend.

Elk remsysteem werkt onafhankelijk.

Gebruik in geval van nood het rempedaal en/of de handmatige parkeerrem om de machine tot stilstand te brengen.

Schakel bij uitgeschakelde motor de handmatige parkeerrem pas uit nadat u de motor opnieuw hebt gestart en u zich ervan hebt verzekerd dat het rempedaal functioneert.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of de voorzetapparatuur op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Als u parkeert op een helling van minder dan 15%, plaats de machine dan loodrecht op de helling.
- Het hellingspercentage mag niet meer dan 15% bedragen.
- Houd het rempedaal ingedrukt.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem aanzetten.
- Laat het rempedaal los.
- De machine moet stilstaan voordat de bestuurdersplaats kan worden verlaten.
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar en haal de contactsleutel eruit.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Zet de accuschakelaar in de stand "OFF" volgens de aanbevelingen (⇐ 2 - BESCHRIJVING).

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met afgekeurde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over de grijze kaart van de machine.
- De bediener moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

WEGVERKEER IN DUITSLAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor machines met een "Allgemeine Betriebserlaubnis" (algemene exploitatievergunning ABE, in overstemming met artikel 20 van de StVZO-wetgeving "Straßenverkehrs-Zulassungsordnung") dient u de volgende instructies in acht te nemen:

- Koppel de connector van de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand los voordat u de machines met algemene exploitatievergunning ABE op de openbare weg gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbind de waarschuwingstoon systematisch opnieuw iedere keer dat u de machine op privéwegen gebruikt.

- Voordat u de machine op privéwegen gebruikt:
 - Zorg ervoor dat de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand van de machine verbonden is en werkt.
 - Activeer de achteruitrijstand van de machine om te testen of de toon werkt.
 - De waarschuwingstoon is te horen.
 - Gebruik de machine niet in geval de waarschuwingstoon niet klinkt. Controleer of de waarschuwingstoon is verbonden en doe een nieuwe test. Raadpleeg uw dealer als de storing aanhoudt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bediener die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer of de spatborden van de machine schoon zijn.
- Controleer de algemene netheid van de machine voordat u de openbare weg oprijdt.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- De stuurmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- Trek de uitschuifbare arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang het machinemodel).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang het machinemodel).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (↩ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.)
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het Toegestane Totale Rijdende Gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is toegestaan (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur kunnen gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig vorkenbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (⇐ INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- Geen opgehangen ladingen met hijsriemen direct op de vorken hanteren (bijv.: big-bag), er bestaat het risico op het afschuiven over de vorkranden, gebruik hiervoor een speciaal toebehoren.

B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De overlangse ligging van het zwaartepunt met betrekking tot de hiel van de vork (fig. B1) wordt bepaald in de grenswaarden betreffende uw machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING: AFMETINGEN EN GRENSWAARDEN). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

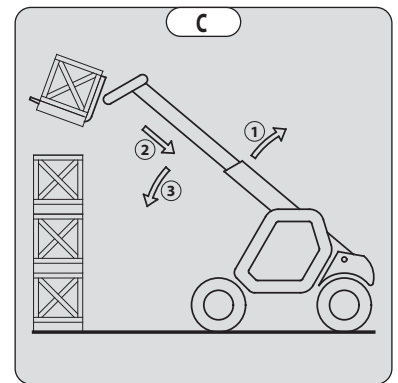
Dit systeem geeft een aanwijzing van de longitudinale stabiliteit van de machine, en begrenst de hydraulische bewegingen om deze stabiliteit te garanderen, ten minste onder de volgende voorwaarden:

- wanneer de machine gestopt is,
- wanneer de machine zich op een vaste, stabiele en harde ondergrond bevindt,
- wanneer de machine lastbehandeling en plaatsing uitvoert.
- Uiterst voorzichtig te werk gaan met de arm als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (⇐ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Deze inrichting altijd in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
- Bij onderbreking van de 'VERZWARRENDE' hydraulische bewegingen, de verlichtende hydraulische bewegingen enkel uitvoeren in de volgende volgorde (fig. C): indien nodig de arm optillen (1), de arm helemaal intrekken (2) en de arm neerlaten (3) om de lading op de grond te zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De waarden die op de display van de inrichting verschijnen, kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielas volledig is geoscilleerd.

Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de machine.



D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

Volgens machinemodel

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de arm optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de arm in de lage stand zoals volgt:

1 - MACHINE ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

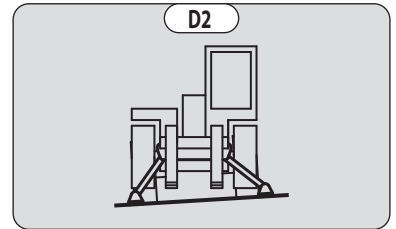
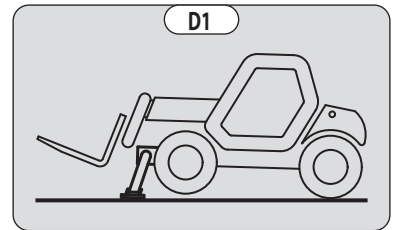
- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (↖ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (↖ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisatoren op de grond zetten en de twee voorwielen van de machine oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (↖ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af staan.



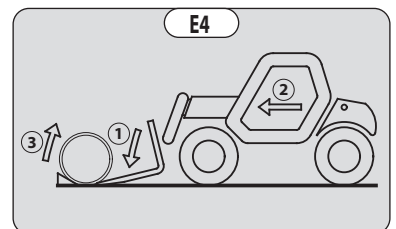
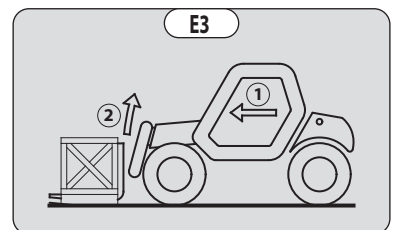
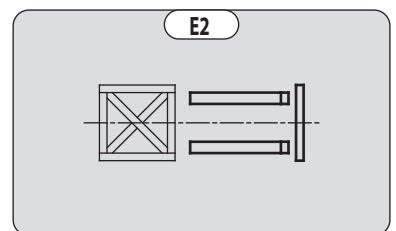
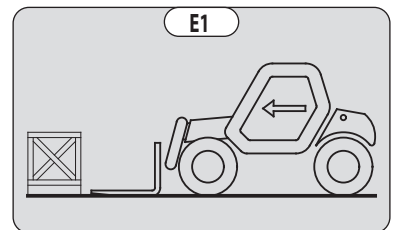
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. E3), indien nodig de arm (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zo nodig de lading stutten),
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De langs- en dwarsstabiliteit van de lading controleren.

F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

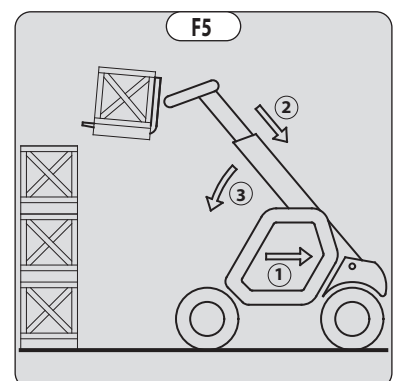
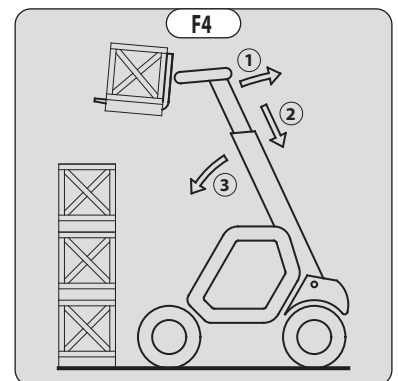
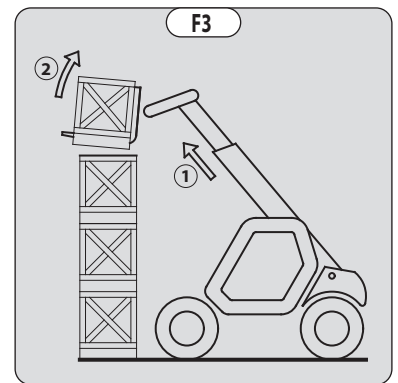
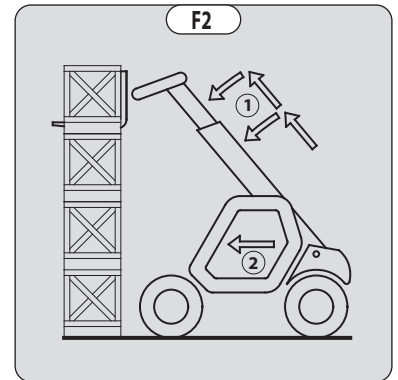
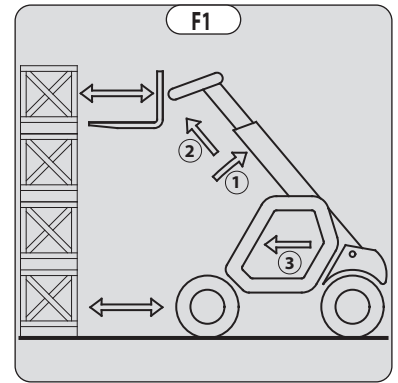
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

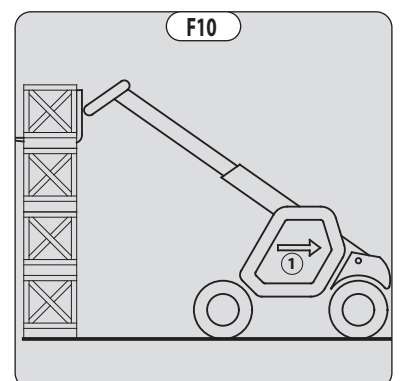
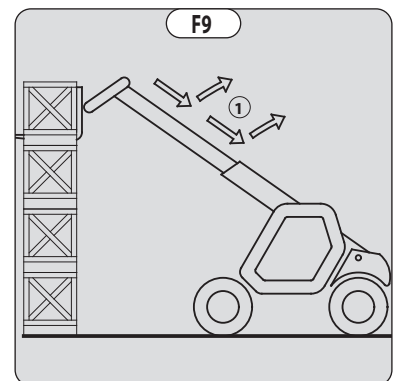
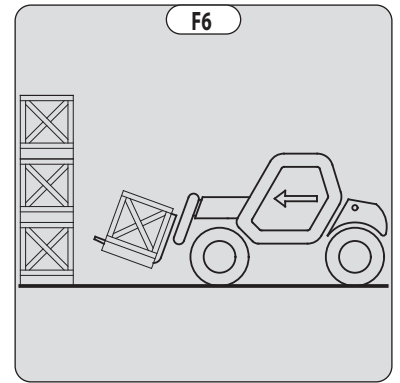
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de machine om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de arm zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of indien nodig door de machine iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. De arm (3) intrekken (2) en laten zakken om de lading in de transportstand te zetten (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de transportstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt en hierbij de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit in het oog houden (↪ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F7).
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Zet de vork vervolgens in de transportstand.
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). De vork vervolgens in de transportstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Volgens machinemodel

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

De stabilisatoren maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de machine te optimaliseren (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vork in de transportstand zetten voor de verhoging.
- Enige afstand bewaren zodat de arm opgetild kan worden.
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De twee stabilisatoren op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de machine van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de dwarsstabiliteit van de machine verzekerd is.

INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- Trek de twee stabilisatoren tegelijkertijd volledig in.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORKEN NAAR BOVEN (ONBELAST OF MET EEN LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

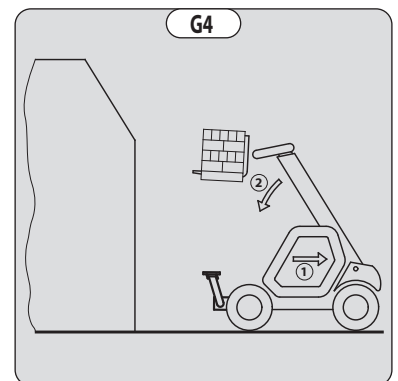
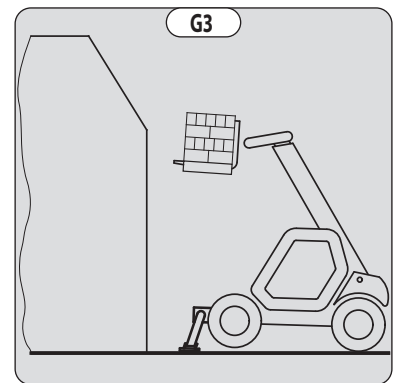
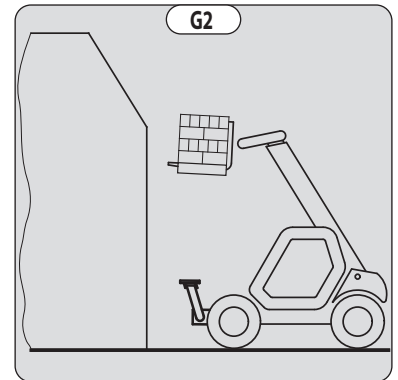
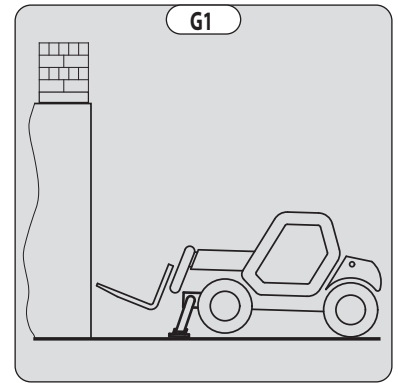
- De arm optillen en de uitschuifbare delen helemaal intrekken.
- De machine heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De stabilisatoren heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisatoren laten zakken en de twee voorwielen van de machine optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

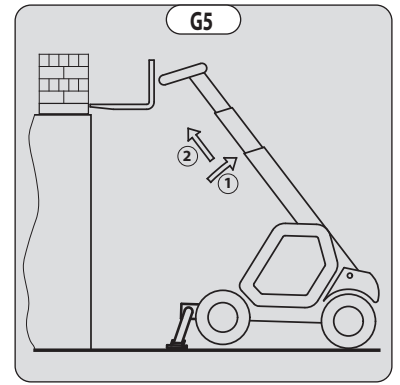
Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

- De arm omhoog laten staan en de uitschuifbare delen helemaal intrekken (fig. G3).
- De stabilisatoren heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisatoren volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en neer te laten (2) tot in de transportstand (fig. G4).



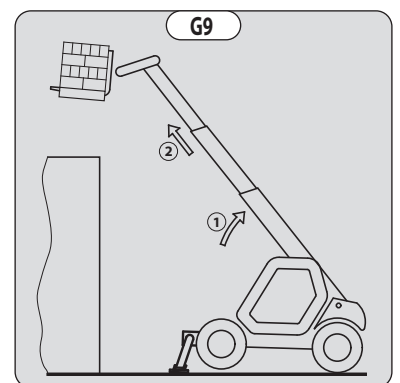
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN STABILISATORS

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De stand van de machine ten opzichte van de lading controleren, indien nodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vorken zich ter hoogte van de lading bevinden (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), terwijl u de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houdt (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal plaatsen en neerzetten door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading goed komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Indien dit mogelijk is, de arm in de transportstand zetten zonder de machine te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot stabiliteitsverlies van de machine en tot kantelen.
VERPLICHT te gebruiken op een machine voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.*

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- De lengte van de strop of ketting moet zo kort mogelijk zijn om de oscillatie van de lading te beperken.
- Hef de last verticaal in de as, nooit in laterale of longitudinale tractie.

IN WERKING ZONDER DE MACHINE TE VERPLAATSEN

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Zorg ervoor dat er zich niemand tussen de last en de machine bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 36 km/h is.
- De machine mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,4 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de lading zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) met de arm zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de reikwijdte op het laaddiagram niet. Wanneer de lading zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de arm laten zakken om de lading neer te zetten.
- Controleer voordat u de machine verplaatst de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Enkel de groene leds, en eventueel de gele leds, mogen oplichten.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de lading bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. Zorg ervoor dat u altijd goed zicht heeft op deze persoon.
- De dwarse stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepjes van "MAX" niet overschrijden.
- De longitudinale stabiliteit mag de 15% niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10%, bij lading naar voren.
- De hoek van de arm mag de 45° niet overschrijden.
- Wanneer de eerste rode led van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) oplicht tijdens de verplaatsing, moet de machine zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. De telescoop intrekken om de hefboomarm van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER

Voor landbouwmachines (reeks MLT)

A - LADING

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

VULLEN VAN DE BAK

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. A1).
- Geleidelijk aan naar voren rijden (2) en in een gelijktijdige beweging de arm heffen en de bak naar achter kantelen (3), om het vullen en het lossen te verbeteren (fig. A1).
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de bak te lossen. De arm (2) neerlaten in transportstand (fig. A2).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bak voldoende naar achter hellen om overlopen van het product te vermijden en om zijn stabiliteit te waarborgen (verlies van product bij het remmen).

LADEN VAN EEN AANHANGWAGEN

- Naderen in transportstand aan de zijkant van de aanhangwagen (fig. A3).
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de bak zich boven de aanhangwagen bevindt, terwijl gewaakt wordt over de waarschuwinginrichting van de overlangse stabiliteit (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT) (fig. A4).
- Met de machine (3) zeer zacht en voorzichtig manoeuvrerend vooruitrijden om de lading in het midden van de aanhangwagen te lossen (fig. A4).
- Blokkeer de machine met het rempedaal en zet de hendel van de rijrichtingsschakelaar in neutraal.

NB: Om de machine met het rempedaal stil te zetten, moet de transmissie worden geneutraliseerd. Het niet opvolgen van deze aanbeveling zal leiden tot overmatige verhitte en verslechtering van de remmen.

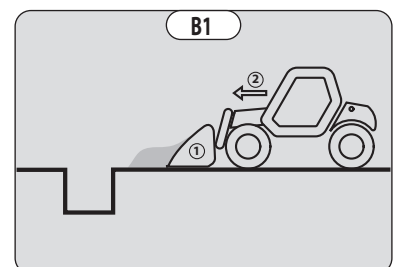
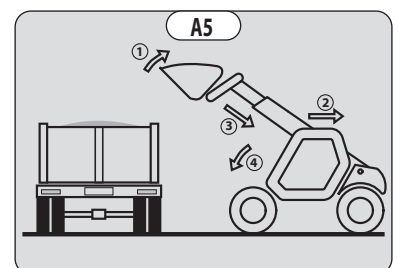
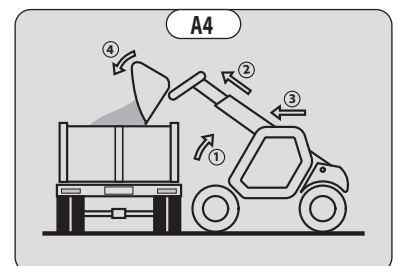
- Het product zachtjes lossen (4) (fig. A4).
- De bak naar achter hellen (1) en met de machine (2) achteruitrijden en deze zeer zacht en voorzichtig manoeuvreren (fig. A5).
- De arm intrekken (3) en neerlaten (4) in transportstand (fig. A5).

B - AANAARDING

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. B1).
- Geleidelijk aan vooruitrijden (2), zodra de bak gevuld is, zal deze reageren zoals een nivelleerblad (fig. B1).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij verplaatsingen op greppels recent afgegraven en/of aangeaarde terreinen.



INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE HOOGWERKER VOOR PERSONEN

Voor machines uitgerust met een MOBIEL LIFTING PLATFORM

A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK

- Voor het gebruik van de hoogwerker is een bijkomende toelating vereist, naast die van de machine.

B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK

- Onze machines zijn uitgerust met **PEMP** (Mobiële Hoogwerker voor Personen) die conform de norm **EN 280** zijn voor Europa en de norm **AS/NZS 1418.10:2011** voor Australië, en overeenkomstig de classificering van groep C1 tot C3 conform die norm.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de gondel geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding, met een STATISCHE proefcoëfficiënt van 1,25 en een DYNAMISCHE proefcoëfficiënt van 1,1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor 'mobiële hefplatformen voor personeel'.**PEMP**.
- Alvorens de hoogwerker in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de hoogwerker geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde tests uitvoeren (naargelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de hoogwerker, draag geen loszittende kleren.
- Nooit de hoogwerker gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van het platform; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- MANITOU beveelt ten sterkste het gebruik aan van een veiligheidsharnas dat aan een bevestigingspunt in het platform is bevestigd. Het gebruik van een veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting kan vereist zijn, in overeenstemming met de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever en de voorschriften van de werkplek.
- Het veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet voldoen aan alle toepasselijke plaatselijke, landelijke en staatsvoorschriften. Zij moeten worden geïnspecteerd overeenkomstig de geldende voorschriften.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen op de bestuurdersplaats. Het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- Let erop dat de in de hoogwerker geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, enz..) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, hij moet zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen, voordat hij de hoogwerker gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de hoogwerker naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de machine.
- Het platform mag alleen worden betreden of verlaten als het volledig is neergelaten.
- Betreed en verlaat het platform altijd via de loopdeur of via de verschuifbare tussenrails (afhankelijk van het model).
- Altijd binnenkomen en verlaten met de voorkant naar de binnenkant van het platform.
- Gebruik altijd beide handen en één voet of beide voeten en één hand om in en uit te stappen van de hoogwerker.
- Zorg ervoor dat de tussenliggende schuifrails (afhankelijk van het model) in de benedenstand staan en dat het hek goed gesloten is (afhankelijk van het model) voordat u dit platform gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- De hoogwerker moet kunnen werken in een zone zonder hindernissen, obstakels of andere risico-elementen, zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de hoogwerker bedient moet worden geholpen door een persoon op de grond, die naar behoren geïnstrueerd is m.b.t. de werking van de machine.
- De belasting van de hoogwerker stipt in acht nemen.
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (← 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).
- Het is strikt verboden om een lading aan de hoogwerker of de arm van de machine op te hangen, zonder gebruikt te maken van het de hiervoor voorziene toebehoren (← INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- De hoogwerker mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één (of meerdere) perso(o)n(en) op de hoofdwerker.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één of meerdere perso(o)n(en) erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de machine (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De bediener mag niet in de hoogwerker klimmen of eruit gaan, als de hoogwerker niet op de grond staat (arm in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden om niet toegestane accessoires te bevestigen op de hoogwerker, waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de hoogwerker geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden op het middenstuk van de hoogwerker te klimmen, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden de hoogwerker op vorken te gebruiken. De kokers worden alleen gebruikt voor de opberging van de hoogwerker, maar in geen enkel geval voor het optillen van personen.

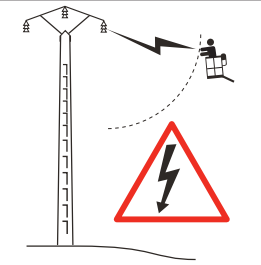
E - OMGEVING

- Houd een veilige afstand aan tussen elektrische leidingen of componenten onder spanning en een lichaamsdeel, een geleidend voorwerp of een deel van de machine, behalve wanneer de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever of de voorschriften van de werkplek stringenter zijn wat de vereiste afstand betreft.
- Houd rekening met de beweging van het platform en het slingeren of buigen van de hoogspanningskabels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de hoogwerker te gebruiken in nabijheid van elektrische kabels. Neem de veiligheidsafstanden in acht.

NOMINALE SPANNING (VOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u, is het gebruik van de hoogwerker ten strengste verboden.

- Raadpleeg om visueel de windsnelheid te bepalen de onderstaande empirische schaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	Zee is spiegelglad.
1	Flauw en stil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Flauwe koelte	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind voelbaar in gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte golven goed zichtbaar.
3	Lichte koelte	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Matige koelte	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golven iets langer, veel schuimkoppen.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekuisde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Matige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, problemen met paraplu's.	Grotere golven, schuimvlekken, vrij veel opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Bomen bewegen volledig, het is lastig tegen de wind in te lopen.	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grote lengte, schuimstrepen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorsteenkapen en dakpannen etc.).	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Aanzienlijke schade aan gebouwen, zelden waargenomen op het land.	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.
11	Zeer zware storm/orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zelden, uitgebreide vernieling.	Extreem hoge golven die middelgrote schepen kunnen verbergen, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.

F - HET ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Periodieke inspectie van uw heftruck is hoogwerker om ervoor te zorgen dat deze aan de normen blijft voldoen is verplicht. De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de van toepassing zijnde wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt. Voor gebruik in Frankrijk moet de gondel om de 6 maanden gecontroleerd worden (besluit van 1 maart 2004).

GEbruIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden om mensen op het platform te tillen met behulp van de radiobesturing.

Het gebruik van de radiobesturing vanaf het platform is verboden:

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij overmatig of verkeerd gebruik, dreigt er gevaar voor:

- De lichamelijke en geestelijke gezondheid van de gebruiker of van andere personen.

- De machine en andere omliggende goederen.

Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- Moeten gekwalificeerd zijn volgens de vigerende regelgeving en derhalve bevoegd.

- Moeten de huidige gebruiksaanwijzing nauwgezet opvolgen.

- Het systeem maakt het mogelijk de machine op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de machine buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:
 - Men moet, na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
 - Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
 - Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz.) verwijderen of wijzigen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machine niet besturen, als hij niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de instructiehandleiding op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.
- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.
- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de hoogwerker.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

BESCHERMINGSINRICHTINGEN

- De machine zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):
 - Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de machine.
 - Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
 - Door een storing in de zender.
 - Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
 - Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
 - Als de accu leeg is.
 - Als men de zender uit zet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.
- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier!
- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).
- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de in de handleiding gegeven instructies opvolgen (→ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.

Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.

Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor, hydrauliekolie, enz.).

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Zet de verbrandingsmotor uit voor elke ingreep aan de machine en verwijder de contactsleutel.

PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM

- De heftruck is voorzien van een veiligheidswig van de arm (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens interventie onder de arm.

VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

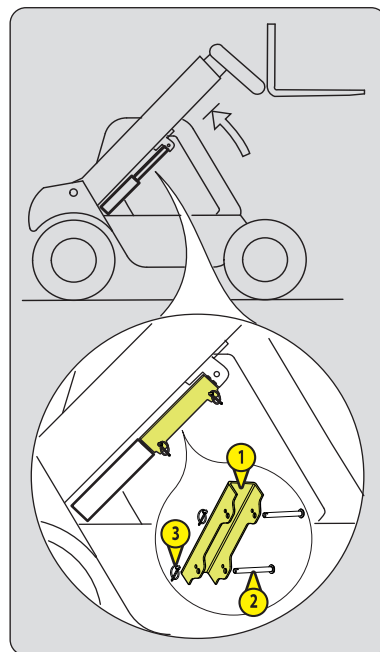
- Hef de arm maximaal op.
- Plaats de veiligheidswig 1 op de stang van de hefcilinder en vergrendel deze met as 2 en pen 3.
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pen en de as.
- Plaats de veiligheidswig op de voorziene plaats op de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Schroef de kartelwielletjes 1 los.
- Monteer de onderdelen van de veiligheidswig 2 rond de cilinderstang en vergrendel ze met de pennen 3.

OPMERKING: De aanslagvlakken 4 van de veiligheidswig moeten zich in de richting van de onderkant van de hefcilinder 5 bevinden.

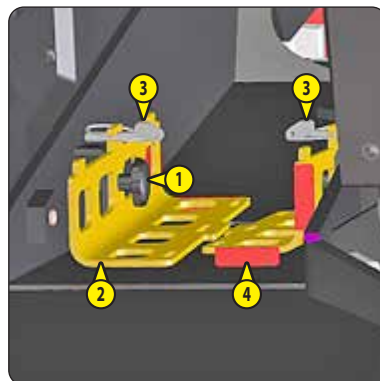
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pennen 3.
- Plaats de onderdelen van de veiligheidswig 2 terug op de daarvoor bestemde plaats op de machine en vergrendel met de kartelwielletjes 1.
- Plaats de pennen 3 weer op de onderdelen van de veiligheidswig.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in sectie 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje.
- Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (in geen geval gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



STABILISEERKLEP: het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerkleppen of de veiligheidskleppen die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.

HYDRAULISCHE ACCUMULATOR: het is gevaarlijk om de hydraulische accu's en hun leidingen te demonteren die op uw machine kunnen worden gemonteerd. Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten. Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken, kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN OP DE MACHINE



De lasinterventies op de machine voor de onderhouds- en reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten in de motor, ruitenwisserafdichtingen op cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen, enz.) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- Indien nodig de machine beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- Laat de hefstructuur maximaal zakken.
- Trek de uitschuifbare armen in.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.
- Zet de machine uit.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (dieseluitlaatvloeistof).
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF".
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen, vervolgens de verbrandingsmotor uitschakelen.
- Indien nodig bijtanken.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitpomp loskoppelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

DE MACHINE BESCHERMEN

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

- De machine op stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn.
- Schakel de parkeerrem uit (volgens het model machine).
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Klap de wielen in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men hem met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- De beschermingen van de vijzelstangen verwijderen en de wielen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Schakel de parkeerrem in en verwijder de kriksteunen.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (↖ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstoftank legen en vervangen (↖ 3 - ONDERHOUD).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (↖ 3 - ONDERHOUD) (naar gelang het heftruckmodel).
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (naar gelang het machinemodel).
- Voltanken, het reservoir langzaam tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (diesel-uitlaatvloeistof) (naar gelang het machinemodel).
- Monteer de aandrijfriemen terug en span aan. (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (↖ 3 - ONDERHOUD).
- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uitvoeren en de nadruk leggen op de eindschakelaar van iedere vijzel.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSBLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEbruikte OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverseringen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

EG-CONFORMITEITSVERKLARING	2-4
UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING	2-6
CONFORMITEITSCERTIFICATEN ROETFILTER VONKENVANGER	2-7
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN	2-10
IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE	2-14
KENMERKEN MT 735 75D ST5 S1	2-16
KENMERKEN MT 935 75D ST5 S1	2-19
KENMERKEN MT 1135 75D ST5 S1	2-22
KENMERKEN MT 1335 75D ST5 S1	2-25
KENMERKEN MT 1335 100D ST5 S2	2-28
BANDEN	2-31
AFMETINGEN MT 735 75D ST5 S1	2-36
AFMETINGEN MT 935 75D ST5 S1	2-38
AFMETINGEN MT 1135 75D ST5 S1	2-40
AFMETINGEN MT 1335 75D ST5 S1 MT 1335 100D ST5 S2	2-42
LAADDIAGRAMMEN MT 735 75D ST5 S1	2-44
LAADDIAGRAMMEN MT 935 75D ST5 S1	2-45
LAADDIAGRAMMEN MT 1135 75D ST5 S1	2-46
LAADDIAGRAMMEN MT 1335 75D ST5 S1 MT 1335 100D ST5 S2	2-48
ZICHTBAARHEID MT 735 ...	2-50
ZICHTBAARHEID MT 935 ...	2-52
ZICHTBAARHEID MT 1135 ...	2-54
ZICHTBAARHEID MT 1335 ...	2-56
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	2-58
NOODREM	2-60
NOODUITGANG	2-61

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough-terrain variable-reach truck

MT 735 75D ST5 S1

MT 935 75D ST5 S1

MT 1135 75D ST5 S1

MT 1335 75D ST5 S1

MT 1335 100D ST5 S2

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : **Non applicable**

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **Non applicable**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **Non applicable**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE VIII**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN1459 ; EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrniciemi a směrniciemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použité, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse aeg, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviešias dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinābas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-ġigjet li jimplimentawhom fil-ġigjet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovih transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Rough-terrain variable-reach truck

MT 735 75D ST5 S1
MT 935 75D ST5 S1
MT 1135 75D ST5 S1
MT 1335 75D ST5 S1
MT 1335 100D ST5 S2

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: **Non applicable**
Certificate number: **Non applicable**
Dated:
Approved body: **Non applicable**

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: **Schedule 11**
Approved body: **SNCH**
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG

Sound power level:
Measured: **dB (A)**
Guaranteed: **dB (A)**

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN1459 ; EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

At:
Name of signatory:
Position:
Company:
Signature:
Date:



(1) Certificate


(2) No. of the Certificate: **BVS 13 H 053 X**
(3) Product: **Particle filter as specified in 14 as spark arrester according to EN 1834**
(4) Manufacturer: **DEUTZ AG**
(5) Address: **Ottostrasse 1
51149 Köln
Germany**

- (6) The design of this product and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this certificate.
- (7) The certification body of DEKRA EXAM GmbH certifies that this product comply with the requirements of the test regulations listed under item 8 below. The test results are recorded in the test and assessment report 13 EXAM 11097 BVS-Fr.
- (8) The requirements of the standard are assured by compliance with
DIN EN 1834-1:2000; Chapter 6.4.2
DIN EN 1834-2:2000; Chapter 6.4.2
DIN EN 1834-3:2000; Chapter 6.3.2
- (9) This Certificate relates only to the design and tests of the specified product in accordance to the test regulations. Further requirements apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, 2014-09-04



Certification body



Special services unit



- (12) Appendix to
- (13) Certificate BVS 13 H 053 X
- (14) 14.1 Subject and Type

Particle filters with the DEUTZ-part numbers 4600864, 4604124, 4601585, 4601448, 4601586, 4601449, 4601505, 4601501, 4601502, 4601503, 4601445, 4601444, 4604069, 4604048, 4603078, 4603083, 4603088, 4603040, 4603044, 662982, 662862 and 662865. These particle filters are used in combination with diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts according to table 1.

Table 1: Combinations of particle filters, diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts

Motor Type	Engine Code	Particle Filter	Size	Oxidation Catalyst
TCD2.9L4 TCD3.6L4	C4EI**	4600864	5,66"x9,5"	4600862
TCD2.9L4 TCD3.6L4	C4EI**	4604124	5,66"x9,5"	4600862
TCD4.1L4	C4EI**	4601585	8,5"x7"	4601583
TCD4.1L4	C4FI**	4601448	8,5"x7"	4601446
TCD4.1L4	C4EI**	4601586	8,5"x8,5"	4601583
TCD4.1L4	C4FI**	4601449	8,5"x8,5"	4601446
TCD6.1L6	C4EI**	4601505	9,5"x8"	4601504
TCD6.1L6	C4FI**	4601501	9,5"x8"	4601500
TCD6.1L6	C4FI**	4601502	9,5"x10"	4601500
TCD6.1L6	C4FI**	4601503	9,5"x12"	4601500
TCD7.8L6	C4FI**	4601445	11,25"x10"	4601443
TCD7.8L6	C4FI**	4601444	11,25"x12"	4601443
TCD3.6L4	CFV***	4604069	8,5"x7"	4604047
TCD4.1L4	CFV***	4604048	8,5"x8,5"	4604047
TCD6.1L6	CFV***	4603078	9,5"x8"	4603073
TCD6.1L6	CFV***	4603083	9,5"x10"	4603073
TCD6.1L6	CFV***	4603088	9,5"x12"	4603073
TCD7.8L6	CFV***	4603040	11,25"x10"	4603033
TCD7.8L6	CFV***	4603044	11,25"x12"	4603033
TCD6.1L6	CFW***	662982	11,25"x8"	n.a.
TTCD6.1L6	CFW***	662862	11,25"x10"	n.a.
TTCD7.8L6	CFW***	662865	11,25"x14"	n.a.

n. a.: not applicable. These types are not used in combination with separate oxidation catalysts. The inlet of this these particle filter variants are catalytically coated.

14.2 Description

The particle filters are used to retain soot particles in exhaust fumes of diesel engines. They consist of a ceramic honeycomb body, an oxidation catalyst and a metallic housing with thermal isolation. The exhaust fumes coming from engine enter the metallic housing via the inlet, pass the oxidation catalyst and enter the honeycomb body, where they penetrate ceramic, porous walls (thickness 0.30 mm) of the cells. The particle filters and the honeycomb body can have different diameters and lengths, but the cell density is 310·10³ cells/m² for all sizes. The inlet can be axial, perpendicular or with an angel of 45°.

The particle filters were successfully tested according to DIN EN 1834-1:2000; Chapter 6.4.2, DIN EN 1834-2:2000; Chapter 6.4.2 and DIN EN 1834-3:2000; Chapter 6.3.2. The particle filters fulfil the requirements as spark arrester according to DIN EN 1834.



14.3 Parameters

Table 2: Operation parameters of particle filters

Part number	Size	Motor Type	Max. Power [kW]	Specific Load [kW/m ²]	Max. exhaust fumes temperature [°C]
4600864	5,66"x9,5"	TCD2.9L4 TCD3.6L4	90	24,77	530
4604124	5,66"x9,5"	TCD2.9L4 TCD3.6L4	90	24,77	530
4601585	8,5"x7"	TCD4.1L4	95	15,74	450
4601448	8,5"x7"	TCD4.1L4	95	15,74	450
4601586	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	115	16,69	530
4601449	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	115	16,69	530
4601505	9,5"x8"	TCD6.1L6	130	15,08	450
4601501	9,5"x8"	TCD6.1L6	130	15,08	450
4601502	9,5"x10"	TCD6.1L6	160	14,85	565
4601503	9,5"x12"	TCD6.1L6	180	13,92	570
4601445	11,25"x10"	TCD7.8L6	200	13,24	500
4601444	11,25"x12"	TCD7.8L6	250	13,79	550
4604069	8,5"x7"	TCD3.6L4	97	16,07	530
4603078	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	130	15,08	500
4603083	9,5"x8"	TCD6.1L6	160	14,85	520
4603088	9,5"x10"	TCD6.1L6	180	13,92	540
4603040	9,5"x12"	TCD6.1L6	260	17,21	540
4603044	11,25"x10"	TCD7.8L6	260	14,34	540
4604048	11,25"x12"	TCD7.8L6	120	16,37	530
662982	11,25"x8"	TCD6.1L6	174	14,40	520
662862	11,25"x10"	TTCD6.1L6	211	13,97	540
662865	11,25"x14"	TTCD7.8L6	291	13,76	520

(15) Test and Assessment Report

13 EXAM 11097 BVS-Fr, 2014-09-03

(16) Special Conditions for Safe Use

The particle filters can only be used as spark arresters in combination with the diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts given in table 1.

The function of the particle filters as spark arresters according to DIN EN 1834 was only tested for operation conditions without thermal regeneration of the particles filters. The regeneration of the particle filters is not permitted in hazardous areas.

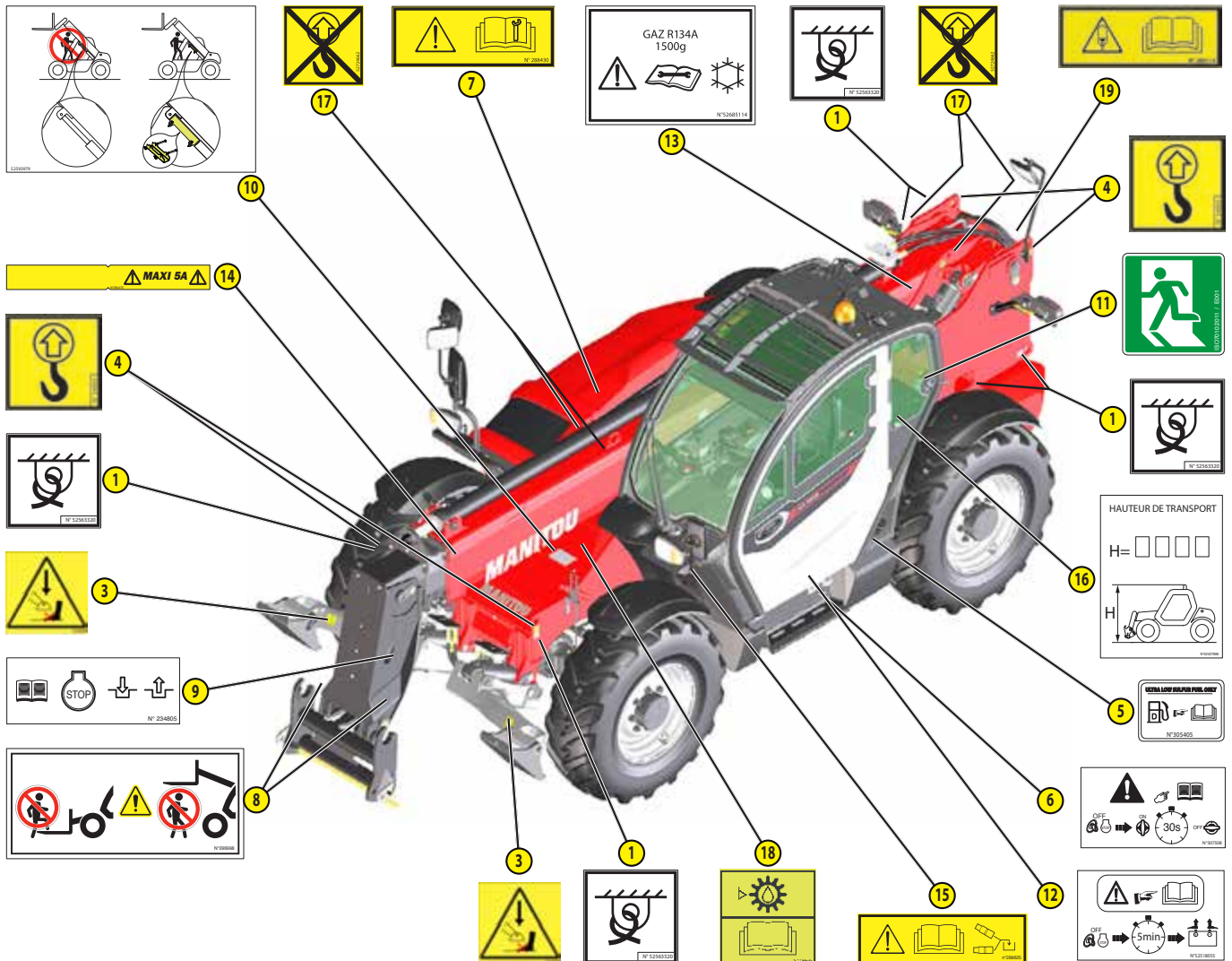
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

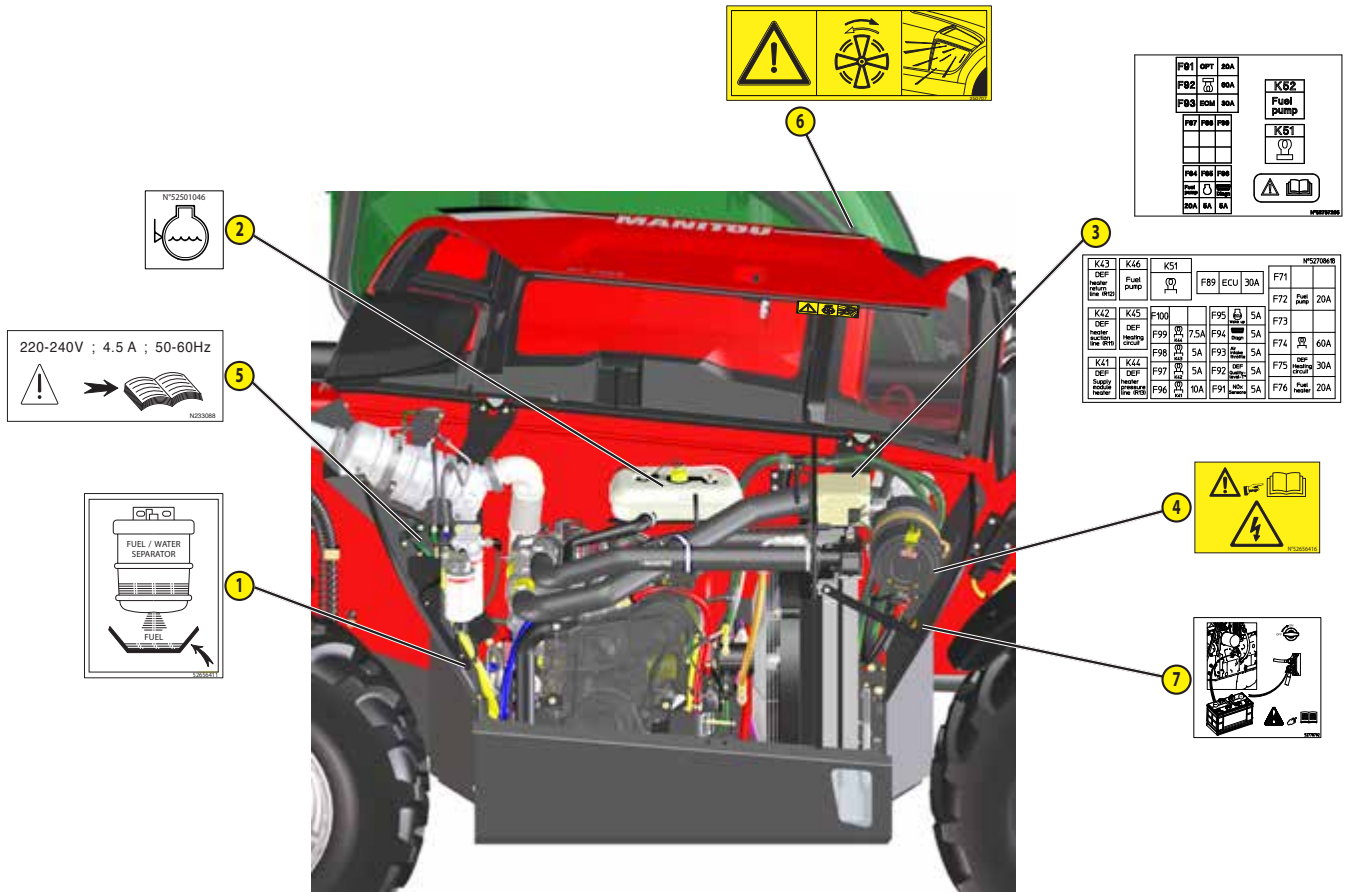
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52563320	- Bevestigingspunt
3	275329	- Gevaar voor beknelling van stabilisatoren MT 1135/1335 ...
4	24653	- Hijspunt
5	305405	- Gasolie
6	307508	- Voorschriften accu-onderbreker
7	288430	- Reparatievoorschriften
8	296998	- Veiligheidsvoorschriften
9	234805	- Voorschriften hydraulische koppeling
10	52593979	- Armbeveiliging
11	52567646	- Nooduitgang
12	52518055	- Reparatie accu 5 min
13	52685114	- Airconditioning (OPTIE)
14	264476	- Elektrische voorinrichting op arm (OPTIE)
15	289625	- Aansluiting van het toebehoren (OPTIE)
16	52527898	- Totale hoogte ingeschoven (OPTIE)
17	52724662	- Heffen verboden
18	52780017	- Meter versnellingsbakolie
19	288174	- Reparatievoorschriften



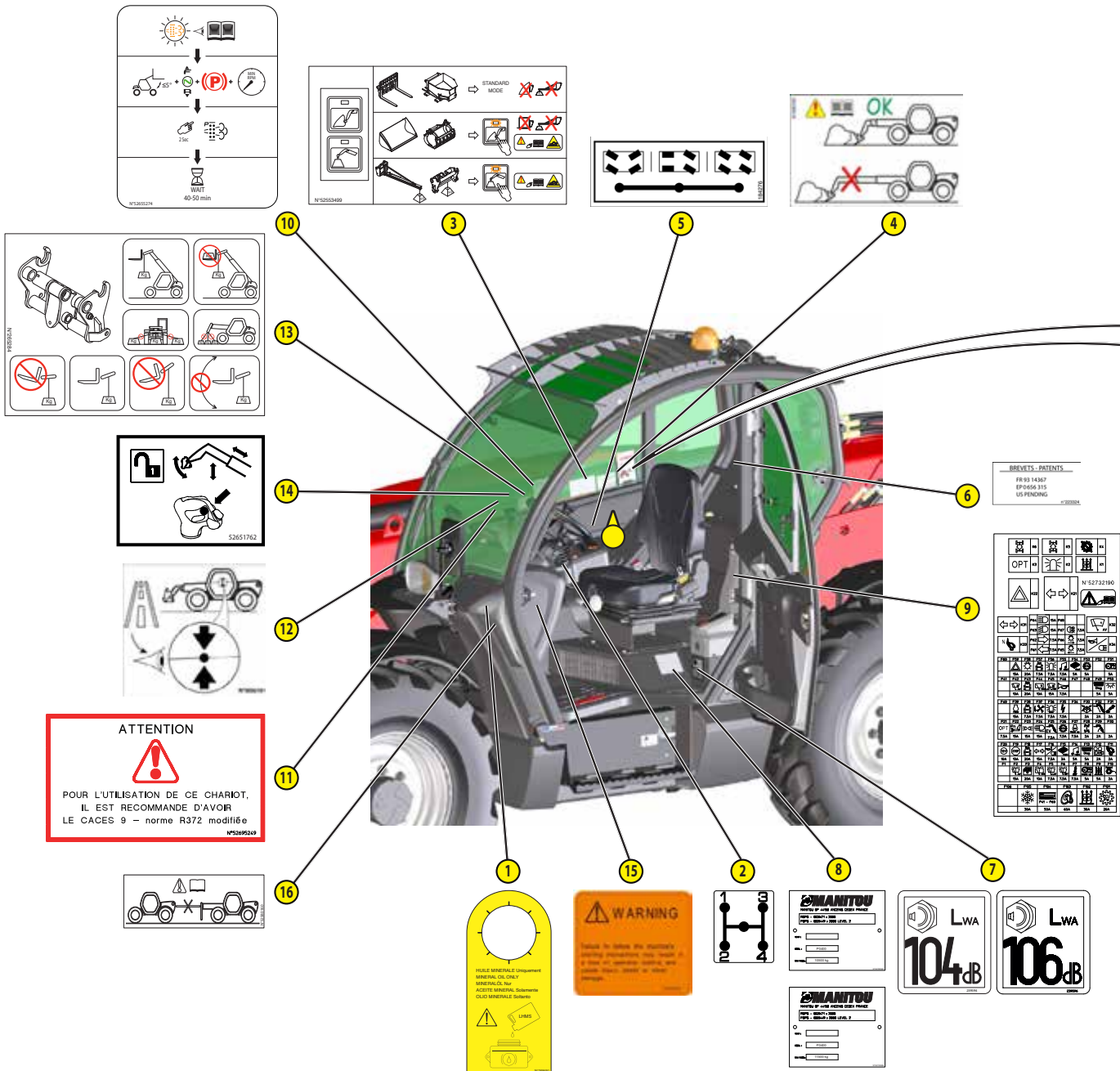
STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52656411	- Water/gasoliescheider
2	52501046	- Antivries
3	52757295	- Zekering motor MT 7/9/11/13 75D ...
	52708618	- Zekering motor MT 13 100D ...
4	52656416	- Elektrisch gevaar
5	233088	- Voorverwarmingshendel (OPTIE)
6	250707	- Omkering ventilatie (OPTIE)
7	52778792	- Reparatie accu



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	268491	- Voorschriften olie remcircuit
2	52545464	- Selectie van de versnelling
3	52553499	- Voorschriften beheer gebruiksmodus
4	290183	- Voorschriften stortbak op telescoop
5	184276	- Bediening rijrichtingschakelaar
6	223324	- Patenten
7	239594	- Geluidsvermogen 104dB MT 7/9/11/13 75D ...
	239596	- Geluidsvermogen 106dB MT 13 100D ...
8	52780560	- Conformiteit cabine MT 735/935/1135 ...
	52733988	- Conformiteit cabine MT 1335 ...
9	52732190	- Zekeringen en relais
10	52655274	- Regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine"
11	52695249	- Gebruik CACES 9 (OPTIE afhankelijk van het land)
12	309219	- Positie arm
13	265284	- Hijsring op enkelvoudig dashboard (OPTIE)
14	52651762	- Activatie hydraulische bediening
15	52759172	- WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk)
16	52580160	- Trekken verboden

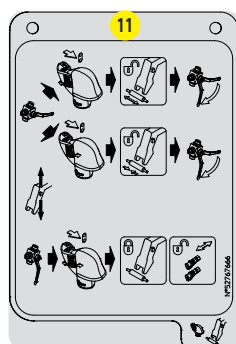
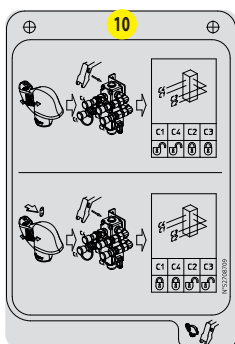
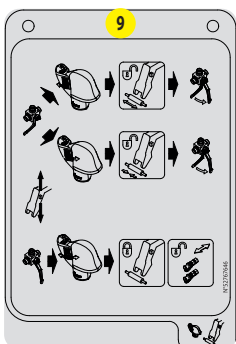
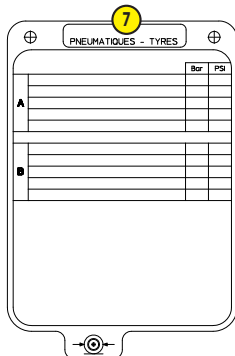
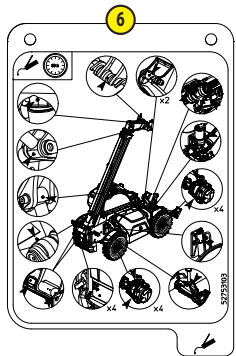
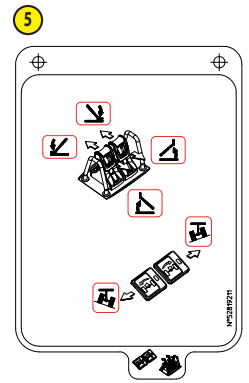
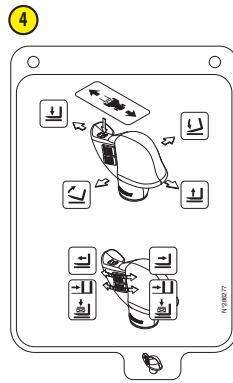
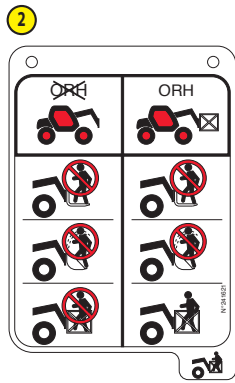


ATTENTION

POUR L'UTILISATION DE CE CHARIOT, IL EST RECOMMANDÉ D'AVOIR LE CACES 9 - norme R372 modifiée

N°52695249

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52699411	- Fiche dekl belastingen
2	241621	- Veiligheidsvoorschriften
4	286277	- Functioneren manipulator
5	52819211	- Stabilisator- en hellingfunctie
6	52753103	- Fiche smering
7	52800897	- Fiche banden MT 735 75D ...
	52842996	- Fiche banden MT 935 75D ...
	52846970	- Fiche banden MT 1135 75D ...
	52800900	- Fiche banden MT 1335...
9	52767646	- Hydraulische vergrendeling toebehoren (OPTIE)
10	52708709	- Elektroklep op kop van de arm (OPTIE)
11	52767666	- Elektroklep op kop van de arm + hydraulische vergrendeling toebehoren (OPTIE)



IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks machines zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen. Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

NB: Om iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de hoogwerker in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot uw machine staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE MACHINETOEBEHOREN

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkraft	



VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TCD2,9L 2501-7118
Brandstof		B7 / B10 / B20 en B30 / XTL of HVO
	(volgens EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940)	
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		BOSCH EMRS
Ontstekingsvolgorde		1-3-4-2
Cilinderinhoud	cm ³	2924
Boring en slag	mm	92 x 110
Compressieverhouding		17,8
Nominaal toerental belast	tr/min	2300
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2450
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	375 tot 1400 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Transmissietype		4 permanente aandrijfwielen
Versnellingsbak		CATERPILLAR
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		ZF
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		COMER
Vooras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	4,5
Banden achter		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	4,5

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDAARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Alternator		14 V - 95 A
- Type		MAHLE AAK4721
Startmotor		12 V 3,2 kW
- Type		MAHLE AZE4224

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijven in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Rem bij gebrek aan druk
- Type rem		SAHR
- Type bediening		Elektrohydraulica

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielpomp	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	45	17
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	110	41
- Debiet bij 1600 tr/min	L/min	72	27
Filtratie			
- Retour	µm	11	11
- Opzuiging	µm	135	135
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 230	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector (OPTIE)	bar	-	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	6,6-40,5	
- Opheffen belast	s - m/min	11,2-23,9	
- Dalen onbelast	s - m/min	5-53,5	
- Dalen belast	s - m/min	5,2-51,5	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	5,8-28,4	
- Uitschuiven belast	s - m/min	5,9-28,9	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	4,4-38	
- Inschuiven belast	s - m/min	4,6-36,4	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,1-40,7	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,1-40,7	

GELUID EN TRILLING			
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	77	
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)		
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104	
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)		
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	<2,5	
Vibratie standaardstoel	m/s ²		

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
- Achter onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
Standaard toebehoren			
- Gewicht met vork		kg	190
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	60
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	3500
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		kg	-
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	-
Massa van de machine zonder toebehoren		kg	6550
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast		kg	6860
- Met nominale belasting		kg	10360
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	3200
- Onbelast achter		kg	3660
- Met nominale belasting voor		kg	9050
- Met nominale belasting achter		kg	1310
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	7480
- Met nominale belasting achter		kg	530
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting bij kiepen		kg/cm ²	-
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	5230
- Bij nominale belasting (stevener transmissie)		daN	8200
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	6980

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TCD2,9L 2501-7118
Brandstof		B7 / B10 / B20 en B30 / XTL of HVO
	(volgens EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940)	
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		BOSCH EMRS
Ontstekingsvolgorde		1-3-4-2
Cilinderinhoud	cm ³	2924
Boring en slag	mm	92 x 110
Compressieverhouding		17,8
Nominaal toerental belast	tr/min	2300
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2450
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	375 tot 1400 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Transmissietype		4 permanente aandrijfwielen
Versnellingsbak		CATERPILLAR
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		ZF
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		COMER
Vooras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5
Banden achter		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDAARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Alternator		14 V - 95 A
- Type		MAHLE AAK4721
Startmotor		12 V 3,2 kW
- Type		MAHLE AZE4224

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijven in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Rem bij gebrek aan druk
- Type rem		SAHR
- Type bediening		Elektrohydraulica

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielpomp	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	45	17
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	110	41
- Debiet bij 1600 tr/min	L/min	72	27
Filtratie			
- Retour	µm	11	11
- Opzuiging	µm	135	135
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 230	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector (OPTIE)	bar	-	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,2-37,3	
- Opheffen belast	s - m/min	13,8-13,4	
- Dalen onbelast	s - m/min	4,7-57,1	
- Dalen belast	s - m/min	5,6-47,9	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	11-14,1	
- Uitschuiven belast	s - m/min	11,2-14,3	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	7-22,5	
- Inschuiven belast	s - m/min	6,9-22,8	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3-42,1	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,4-37,1	

GELUID EN TRILLING			
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	77	
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)		
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104	
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)		
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	<2,5	
Vibratie standaardstoel	m/s ²		

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
- Achter onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
Standaard toebehoren			CAF 1040/4,1
- Gewicht met vork		kg	190
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	60
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	3500
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		kg	-
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	9061
Massa van de machine zonder toebehoren		kg	7150
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast		kg	7460
- Met nominale belasting		kg	10960
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	3480
- Onbelast achter		kg	3980
- Met nominale belasting voor		kg	9290
- Met nominale belasting achter		kg	1670
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	7440
- Met nominale belasting achter		kg	520
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting bij kiepen		kg/cm ²	-
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	5800
- Bij nominale belasting (stevener transmissie)		daN	8500
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	7180

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TCD2,9L 2501-7118
Brandstof		B7 / B10 / B20 en B30 / XTL of HVO
	(volgens EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940)	
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		BOSCH EMRS
Ontstekingsvolgorde		1-3-4-2
Cilinderinhoud	cm ³	2924
Boring en slag	mm	92 x 110
Compressieverhouding		17,8
Nominaal toerental belast	tr/min	2300
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2484
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	375 tot 1400 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Transmissietype		4 permanente aandrijfwielen
Versnellingsbak		CATERPILLAR
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		ZF
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		COMER
Vooras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5
Banden achter		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDAARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Alternator		14 V - 95 A
- Type		MAHLE AAK4721
Startmotor		12 V 3,2 kW
- Type		MAHLE AZE4224

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijven in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Rem bij gebrek aan druk
- Type rem		SAHR
- Type bediening		Elektrohydraulica

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielpomp	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	45	17
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	112	42
- Debiet bij 1600 tr/min	L/min	72	27
Filtratie			
- Retour	µm	11	11
- Opzuiging	µm	135	135
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 230	
- Circuit stabilisators	bar	270	
- Circuit voor hellingcorrector (OPTIE)	bar	270	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,6-42,4	
- Opheffen belast	s - m/min	12,4-26	
- Dalen onbelast	s - m/min	5,4-59,6	
- Dalen belast	s - m/min	5,8-55,5	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	12,3-14,1	
- Uitschuiven belast	s - m/min	12,3-14,1	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	8,2-21,1	
- Inschuiven belast	s - m/min	7,7-22,5	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,1-40,7	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,6-35,1	

GELUID EN TRILLING			
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	77	
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)		
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104	
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)		
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	<2,5	
Vibratie standaardstoel	m/s ²		

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
- Achter onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
Standaard toebehoren			CAF 1040/4,1
- Gewicht met vork		kg	190
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	60
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	3500
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		kg	1200
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	10902
Massa van de machine zonder toebehoren		kg	8350
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast		kg	8660
- Met nominale belasting		kg	12160
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	4510
- Onbelast achter		kg	4510
- Met nominale belasting voor		kg	10860
- Met nominale belasting achter		kg	1300
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	8590
- Met nominale belasting achter		kg	420
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting bij kiepen		kg/cm ²	6,3
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	6000
- Bij nominale belasting (stevener transmissie)		daN	8400
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	6850

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TCD2,9L 2501-7118
Brandstof		B7 / B10 / B20 en B30 / XTL of HVO
	(volgens EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940)	
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		BOSCH EMRS
Ontstekingsvolgorde		1-3-4-2
Cilinderinhoud	cm ³	2924
Boring en slag	mm	92 x 110
Compressieverhouding		17,8
Nominaal toerental belast	tr/min	2300
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2484
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	375 tot 1400 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Transmissietype		4 permanente aandrijfwielen
Versnellingsbak		CATERPILLAR
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		ZF
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		COMER
Vooras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5
Banden achter		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDAARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Alternator		14 V - 95 A
- Type		MAHLE AAK4721
Startmotor		12 V 3,2 kW
- Type		MAHLE AZE4224

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijven in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Rem bij gebrek aan druk
- Type rem		SAHR
- Type bediening		Elektrohydraulica

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielpomp	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	54	17
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	133	42
- Debiet bij 1600 tr/min	L/min	86	27
Filtratie			
- Retour	µm	11	11
- Opzuiging	µm	135	135
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 230	
- Circuit stabilisators	bar	270	
- Circuit voor hellingcorrector (OPTIE)	bar	270	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	10,3-33,7	
- Opheffen belast	s - m/min	15,1-23	
- Dalen onbelast	s - m/min	9,6-36,1	
- Dalen belast	s - m/min	7,7-45	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	14,7-13,2	
- Uitschuiven belast	s - m/min	16-14,4	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	9,9-21,4	
- Inschuiven belast	s - m/min	8,9-23,8	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,2-39,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,8-33,2	

GELUID EN TRILLING			
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	77	
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)		
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104	
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)		
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	<2,5	
Vibratie standaardstoel	m/s ²		

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
- Achter onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
Standaard toebehoren			CAF 1040/4,1
- Gewicht met vork		kg	190
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	60
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	3500
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		kg	1000
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	12653
Massa van de machine zonder toebehoren		kg	8950
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast		kg	9260
- Met nominale belasting		kg	12760
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	4230
- Onbelast achter		kg	5030
- Met nominale belasting voor		kg	10890
- Met nominale belasting achter		kg	1870
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	9100
- Met nominale belasting achter		kg	460
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting bij kiepen		kg/cm ²	6,6
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	6600
- Bij nominale belasting (stevener transmissie)		daN	9700
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	7400

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TCD 3,6 L 2501-4428
Brandstof		B7 / B10 / B20 en B30 / XTL of HVO
	(volgens EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940)	
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		BOSCH EMRS
Ontstekingsvolgorde		1-3-4-2
Cilinderinhoud	cm ³	3621
Boring en slag	mm	98 x 120
Compressieverhouding		17,2
Nominaal toerental belast	tr/min	2300
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2484
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	101 - 74,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	101 - 74,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	410 tot 1600 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Transmissietype		4 permanente aandrijfwielen
Versnellingsbak		CATERPILLAR
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		ZF
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		COMER
Vooras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5
Banden achter		APOLLO
- Grootte		400/80-24 162A8 FX525
- Druk	bar	5

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDAARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Alternator		14 V - 95 A
- Type		MAHLE AAK4720
Startmotor		12 V 4 kW
- Type		MAHLE AZF4814

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijven in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Rem bij gebrek aan druk
- Type rem		SAHR
- Type bediening		Elektrohydraulica

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielpomp	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	54	17
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	133	42
- Debiet bij 1600 tr/min	L/min	86	27
Filtratie			
- Retour	µm	11	11
- Opzuiging	µm	135	135
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 230	
- Circuit stabilisators	bar	270	
- Circuit voor hellingcorrector (OPTIE)	bar	270	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	10,3-33,7	
- Opheffen belast	s - m/min	15,1-23	
- Dalen onbelast	s - m/min	9,6-36,1	
- Dalen belast	s - m/min	7,7-45	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	14,7-13,2	
- Uitschuiven belast	s - m/min	16-14,4	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	9,9-21,4	
- Inschuiven belast	s - m/min	8,9-23,8	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,2-39,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,8-33,2	

GELUID EN TRILLING			
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	77	
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)		
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	106	
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)		
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	<2,5	
Vibratie standaardstoel	m/s ²		

SPECIFICATIES EN GEWICHT

Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
- Achter onbelast	1	km/u	4
	2	km/u	6,5
	3	km/u	13,8
	4	km/u	24,5
Standaard toebehoren			CAF 1040/4,1
- Gewicht met vork		kg	190
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	60
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	3500
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		kg	1000
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	12653
Massa van de machine zonder toebehoren		kg	9100
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast		kg	9410
- Met nominale belasting		kg	12910
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	4305
- Onbelast achter		kg	5105
- Met nominale belasting voor		kg	10965
- Met nominale belasting achter		kg	1945
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	9175
- Met nominale belasting achter		kg	535
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting bij kiepen		kg/cm ²	6,6
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	6600
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)		daN	9700
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	7400

BANDEN

MT 735 75D ST5 S1

		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
APOLLO	400/80-R24 162A8	4,5	1600	4525	1830	655
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	3,8				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,2				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	3,8				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3				

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
APOLLO	400/80-R24 162A8	4,5	655				
			1600				
			1830				
			4525				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	3,8	655				
			1600				
			1830				
			4525				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,2	655				
			1600				
			1830				
			4525				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	3,8	655				
			1600				
			1830				
			4525				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3	655				
			1600				
			1830				
			4525				

MT 935 75D ST5 S1

		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	1740	4645	1990	835
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,6				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3				

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	835				
			1990				
			1740				
			4645				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4	835				
			1990				
			1740				
			4645				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,6	835				
			1990				
			1740				
			4645				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4	835				
			1990				
			1740				
			4645				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3	835				
			1990				
			1740				
			4645				

MT 1135 75D ST5 S1

		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2275	5450	1910	505
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	505				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	935				
			2115				
			2515				
			5450				

MT 1335 75D ST5 S1

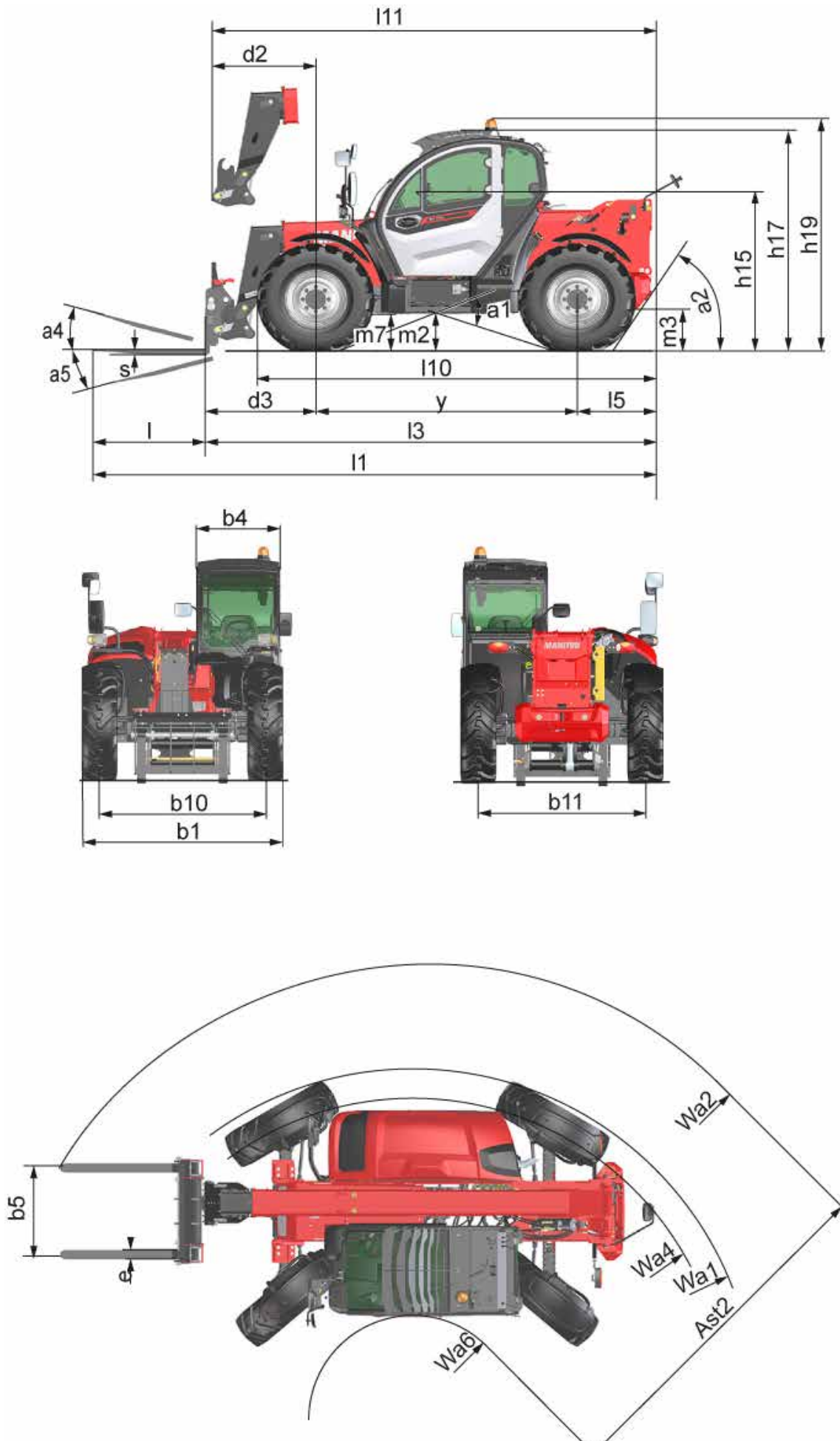
		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2115	5450	2515	935
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	935				
			2115				
			2515				
			5450				

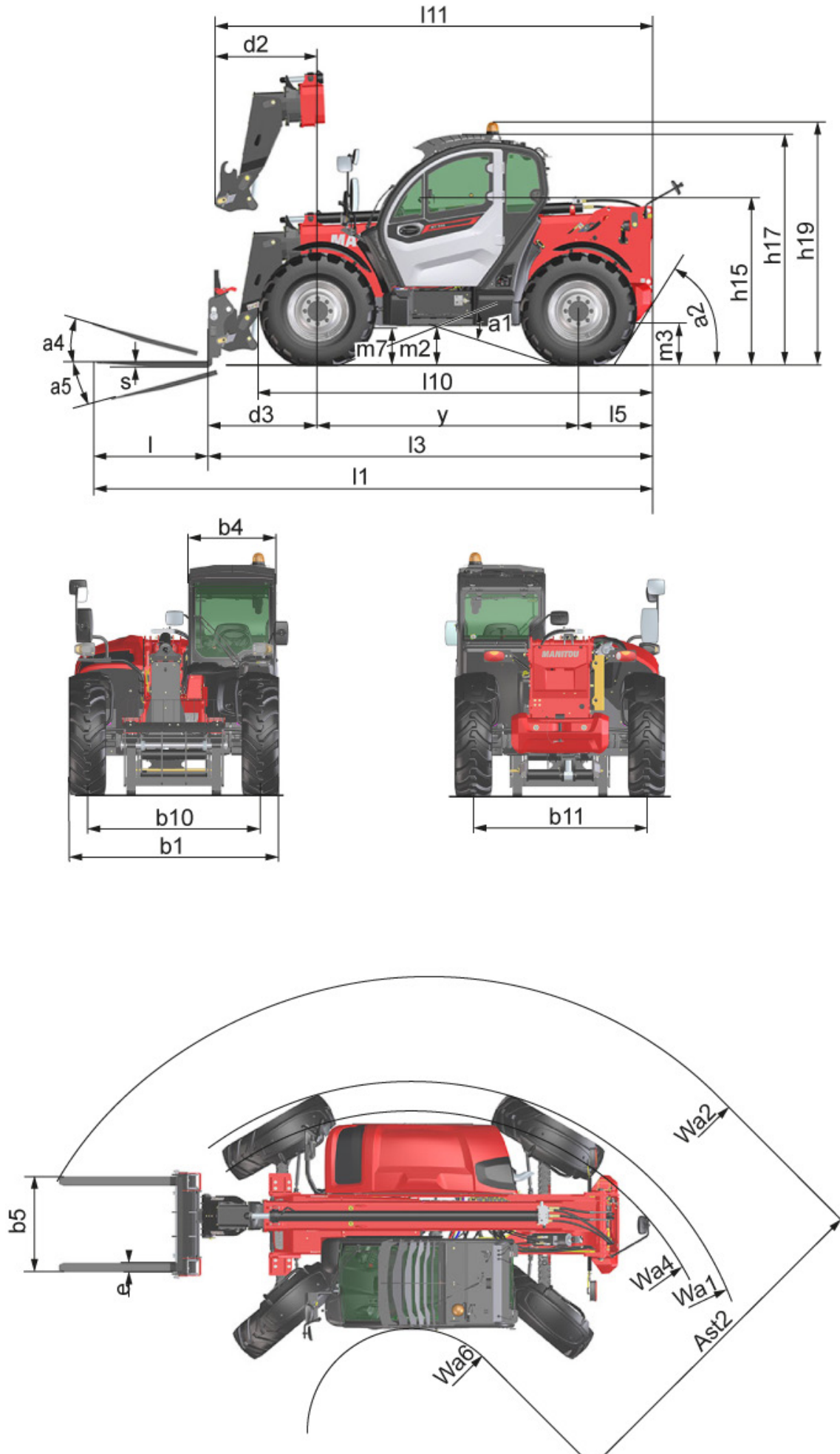
MT 1335 100D ST5 S2

		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2155	5485	2555	975
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

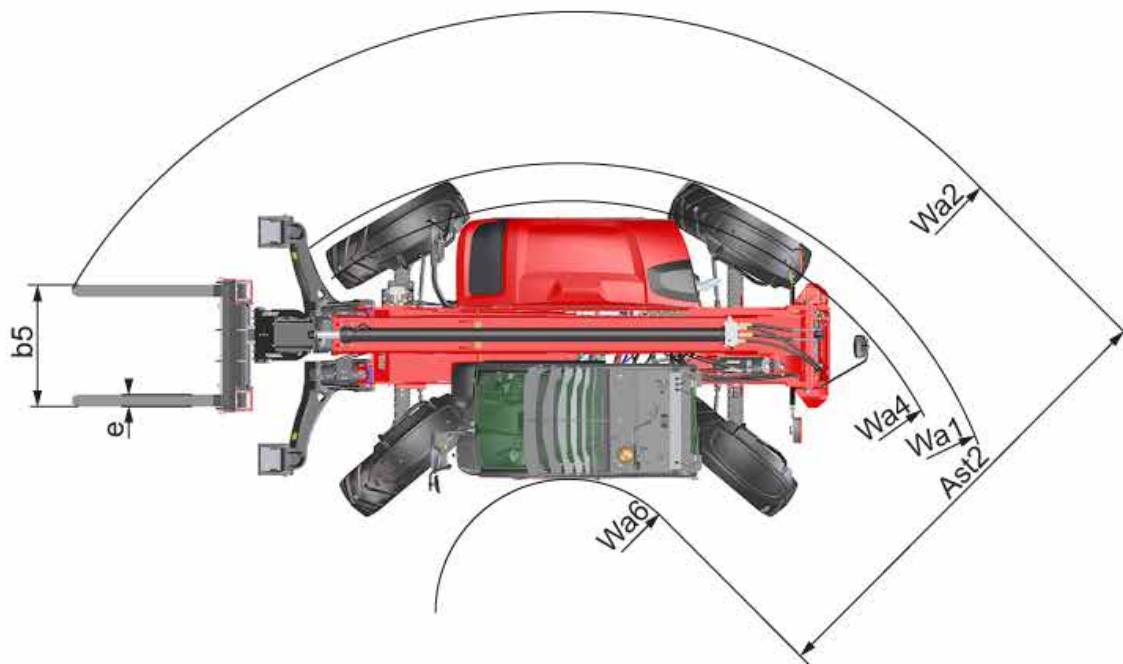
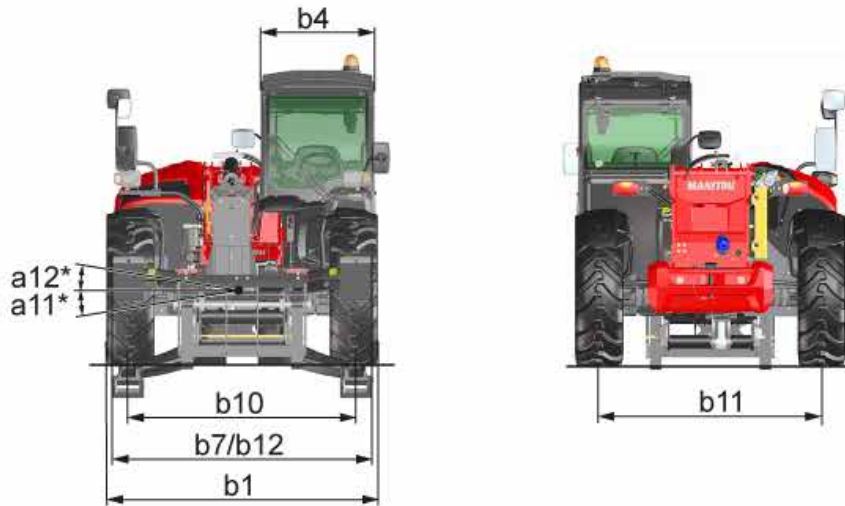
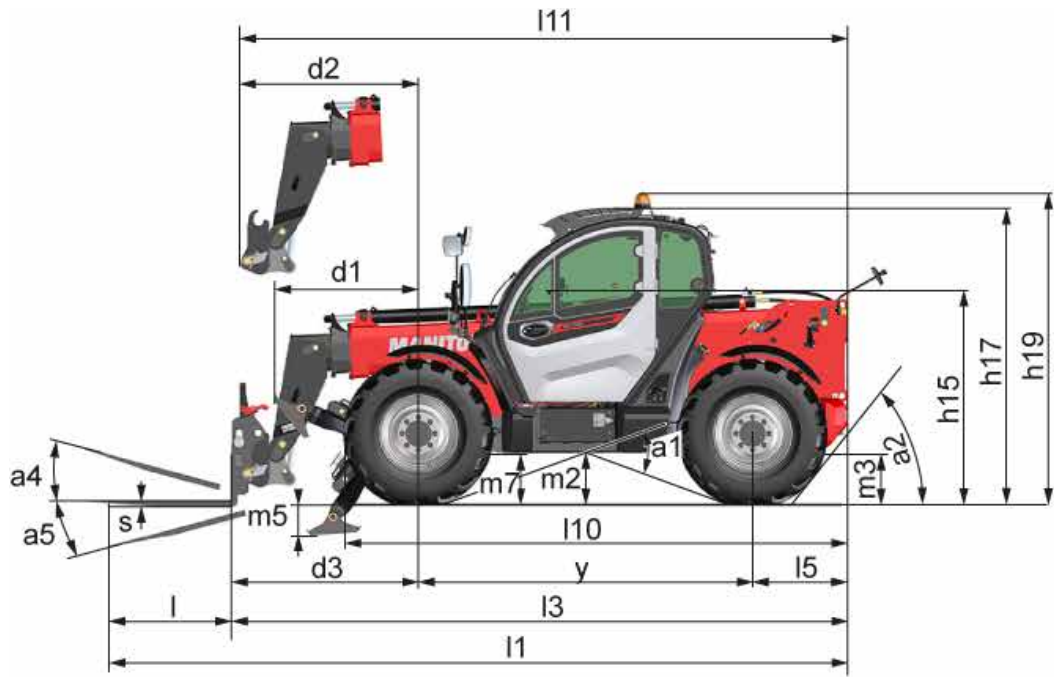
		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	975				
			2155				
			2555				
			5485				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	975				
			2155				
			2555				
			5485				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	975				
			2155				
			2555				
			5485				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	975				
			2155				
			2555				
			5485				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	975				
			2155				
			2555				
			5485				



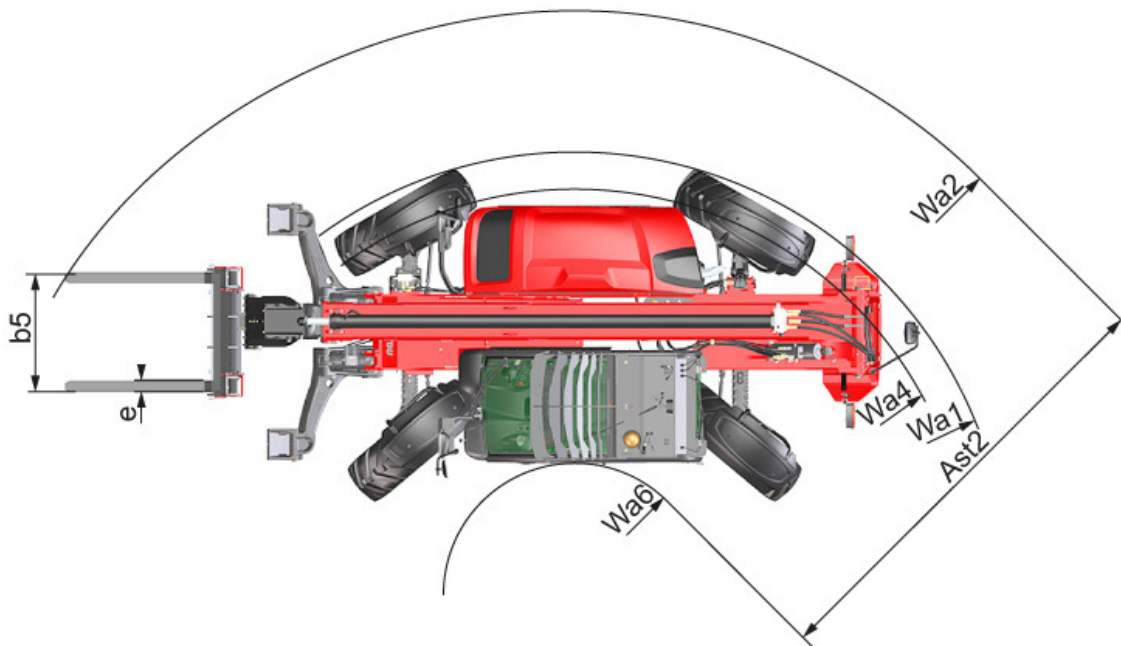
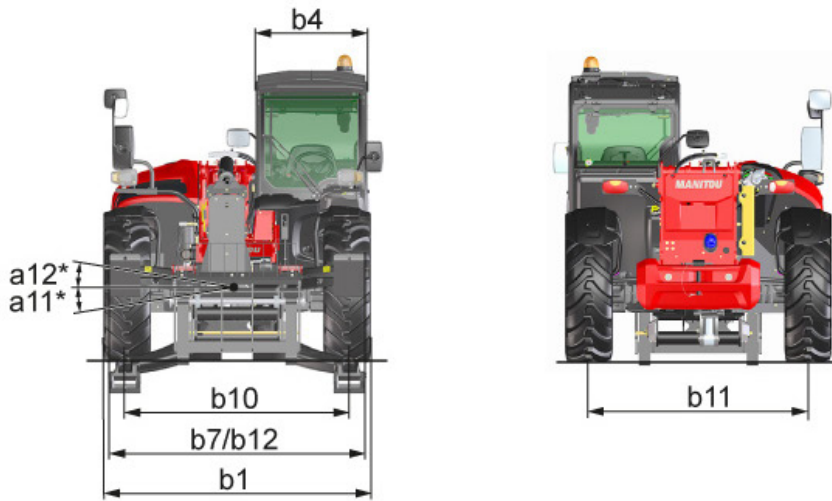
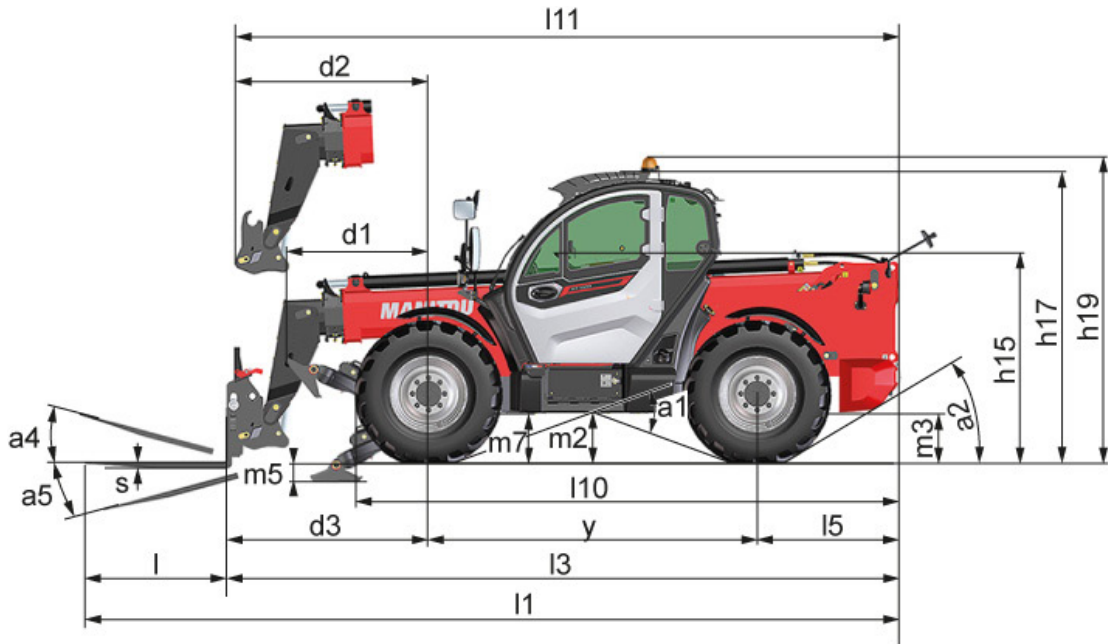
LENGTE MACHINE	l1	mm	5985
	l3	mm	4785
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	4707
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
AFSTAND	d2	mm	1107
	d3	mm	1185
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3480
TOEBEHOREN	l	mm	1200
	s	mm	50
	e	mm	100
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	4750
	Wa6	mm	1270
BODEMVRIJHEID	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m7	mm	450
HOEK	a1	°	36,6
	a2	°	58
	a4	°	13
	a5	°	114
WIELBASIS	y	mm	2800



LENGTE MACHINE	l1	mm	5981
	l3	mm	4781
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	4703
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
AFSTAND	d2	mm	1103
	d3	mm	1181
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3470
TOEBEHOREN	l	mm	1200
	s	mm	50
	e	mm	100
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	4740
	Wa6	mm	1270
BODEMVRIJHEID	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m7	mm	450
HOEK	a1	°	36,6
	a2	°	58
	a4	°	13
	a5	°	114
WIELBASIS	y	mm	2800

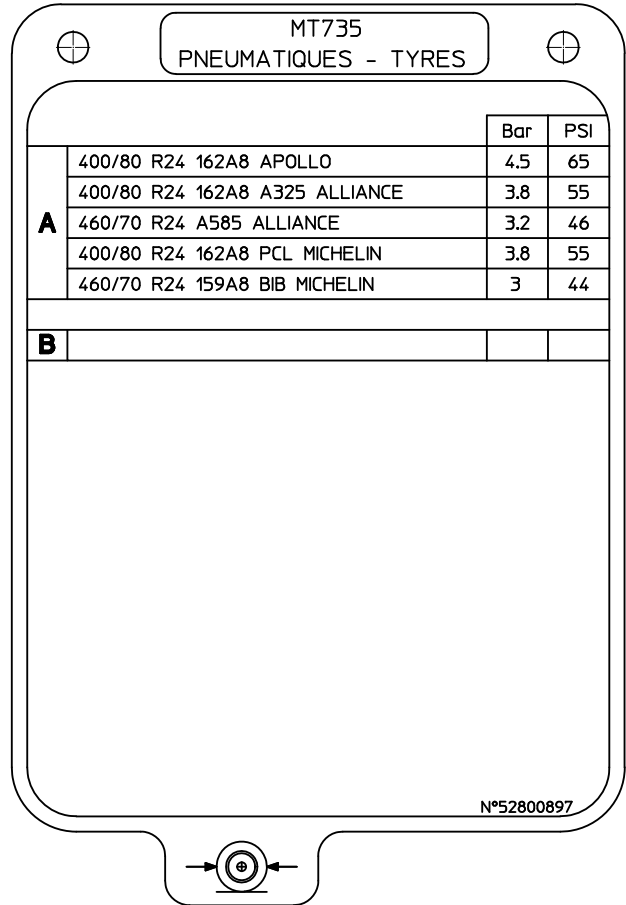
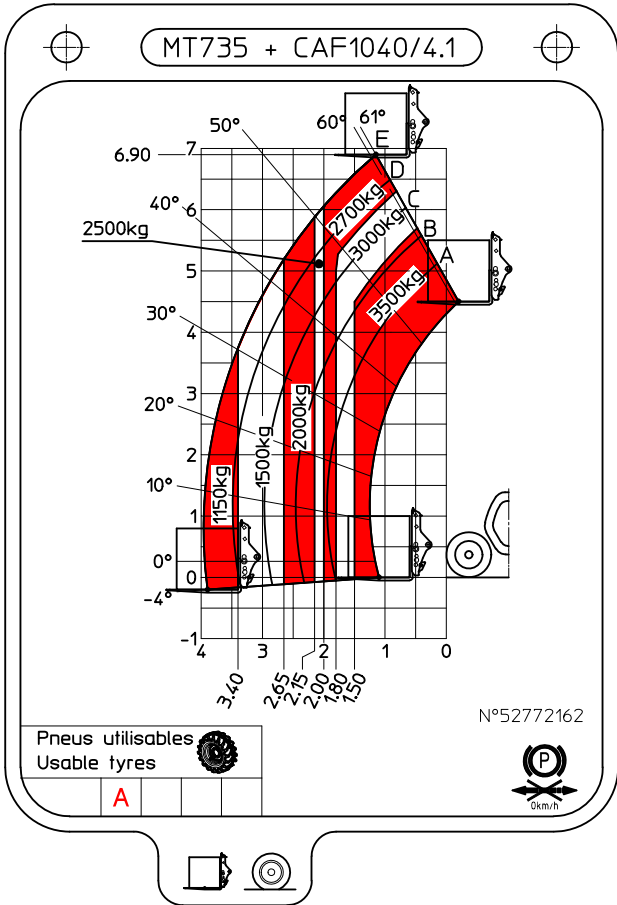


LENGTE MACHINE	l1	mm	6345
	l3	mm	5145
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	5295
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
AFSTAND	d1	mm	1215
	d2	mm	1695
	d3	mm	1545
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3960
TOEBEHOREN	l	mm	1200
	s	mm	50
	e	mm	100
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	5230
	Wa6	mm	1270
BODEMVRUJHEID	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m5	mm	220
	m7	mm	450
HOEK	a1	°	36,6
	a2	°	31
	a4	°	13
	a5	°	114
	a11	°	7
	a12	°	7
WIELBASIS	y	mm	2800

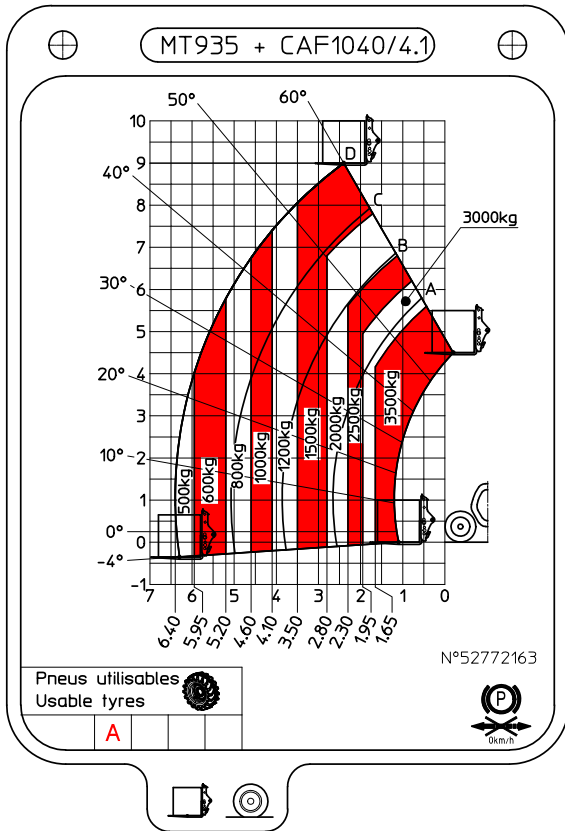


LENGTE MACHINE	l1	mm	6925
	l3	mm	5725
	l5	mm	1200
	l10	mm	4630
	l11	mm	5695
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
AFSTAND	d1	mm	1215
	d2	mm	1695
	d3	mm	1725
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3960
TOEBEHOREN	l	mm	1200
	s	mm	50
	e	mm	100
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	5230
	Wa6	mm	1270
BODEMVRUJHEID	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m5	mm	220
	m7	mm	450
HOEK	a1	°	36,6
	a2	°	31
	a4	°	13
	a5	°	114
	a11	°	7
	a12	°	7
WIELBASIS	y	mm	2800

STANDAARD MET BANDEN "A"



STANDAARD MET BANDEN "A"

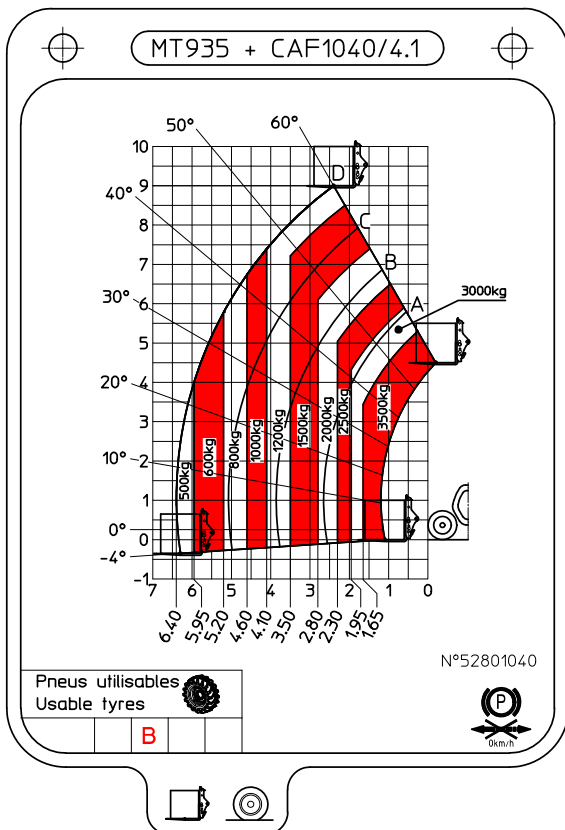


MT935
PNEUMATIQUES - TYRES

	Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5 73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4 58
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4 58
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	3.6 52
B	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3 44

N°52842996

STANDAARD MET BANDEN "B"

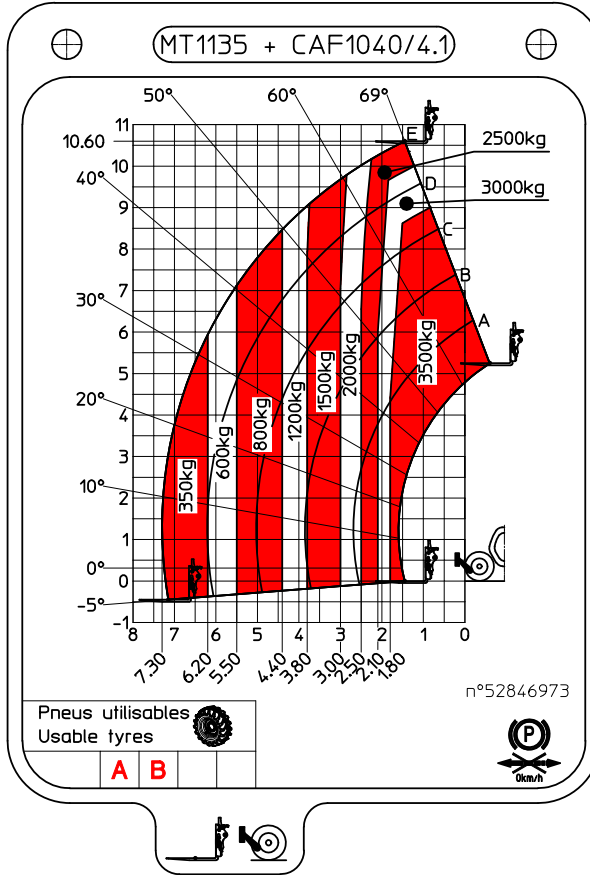


MT935
PNEUMATIQUES - TYRES

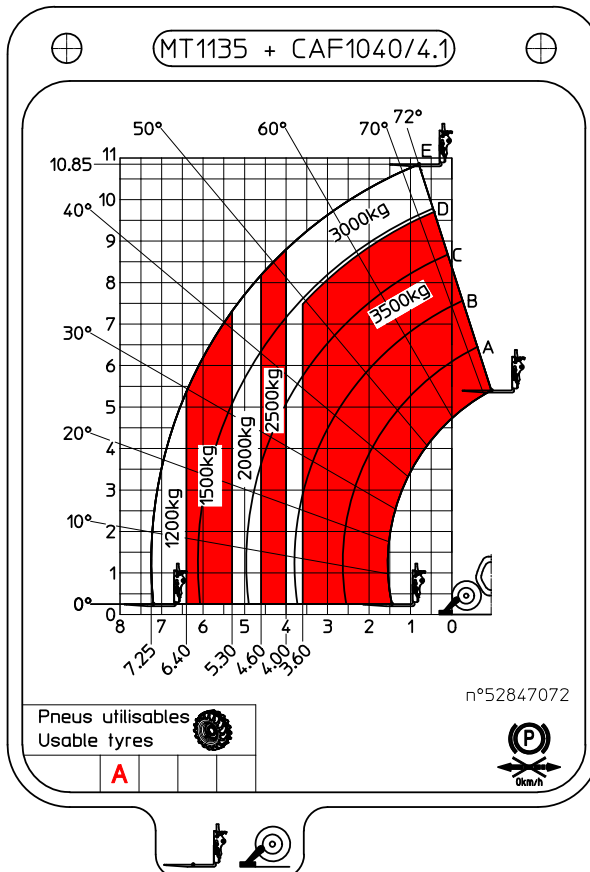
	Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5 73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4 58
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4 58
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	3.6 52
B	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3 44

N°52842996

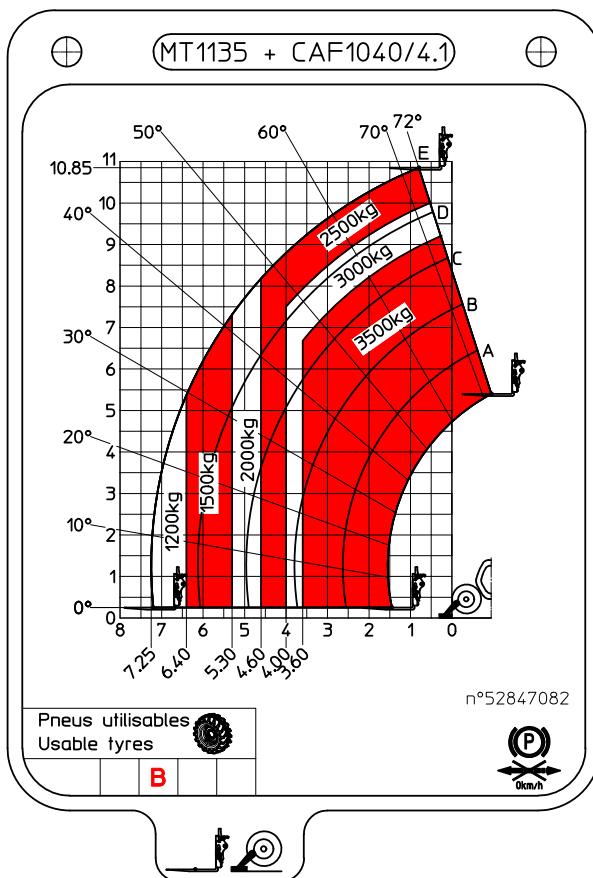
STANDAARD MET BANDEN "A" "B" ZONDER STABILISATOREN



STANDAARD MET BANDEN "A" OP STABILISATOREN



STANDAARD MET BANDEN "B" OP STABILISATOREN

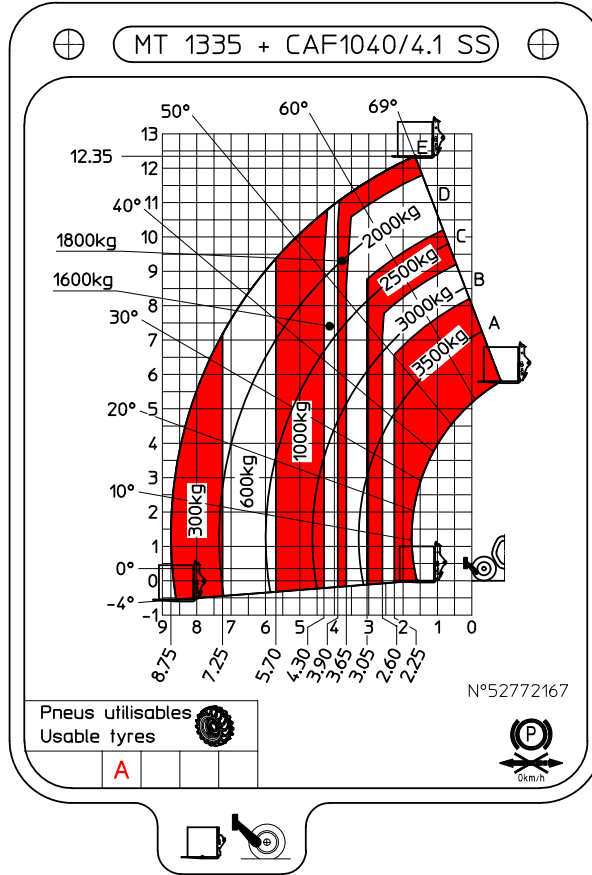


⊕ MT1135 ⊕
PNEUMATIQUES - TYRES

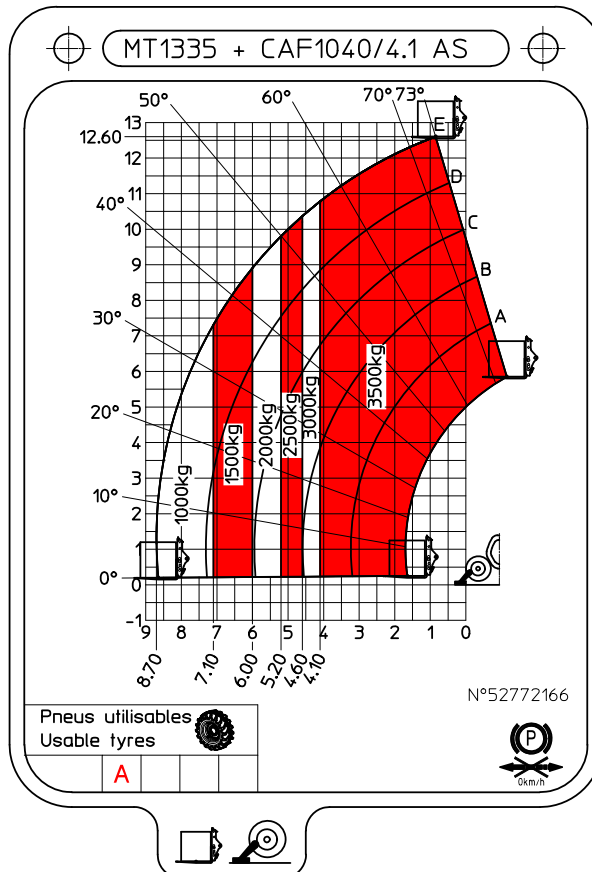
		Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4.5	65
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4.2	61
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	4	58
B	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3.7	54

N°52846970

STANDAARD MET BANDEN "A" ZONDER STABILISATOREN



STANDAARD MET BANDEN "A" OP STABILISATOREN



⊕
⊕

MT1335
 PNEUMATIQUES - TYRES

		Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4.5	65
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	4	58
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4.2	61
	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3.7	54
	B		

N°52800900

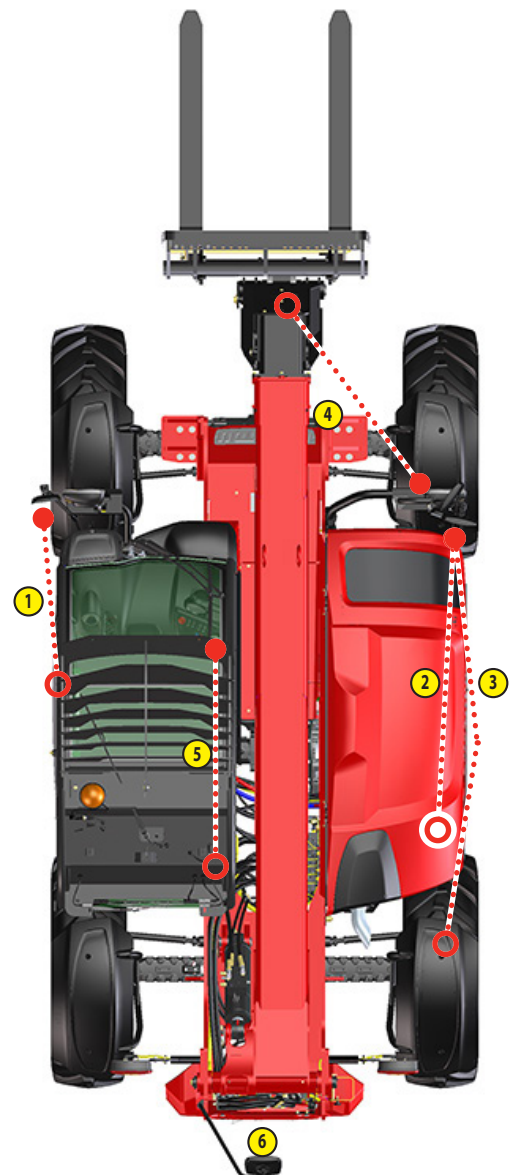
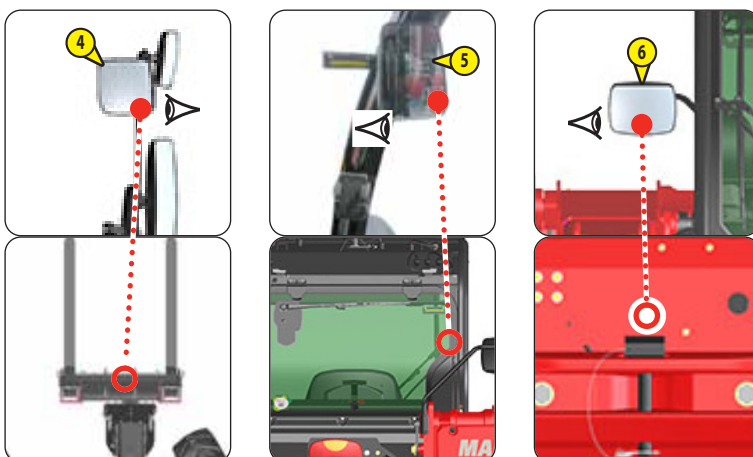
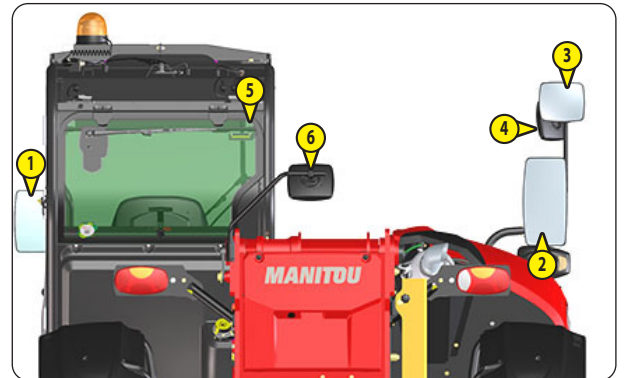
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

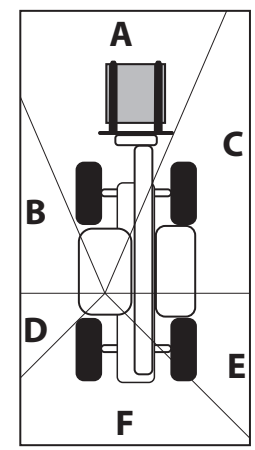
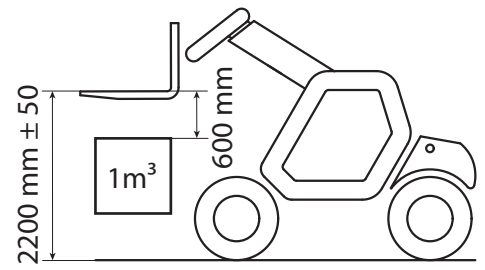
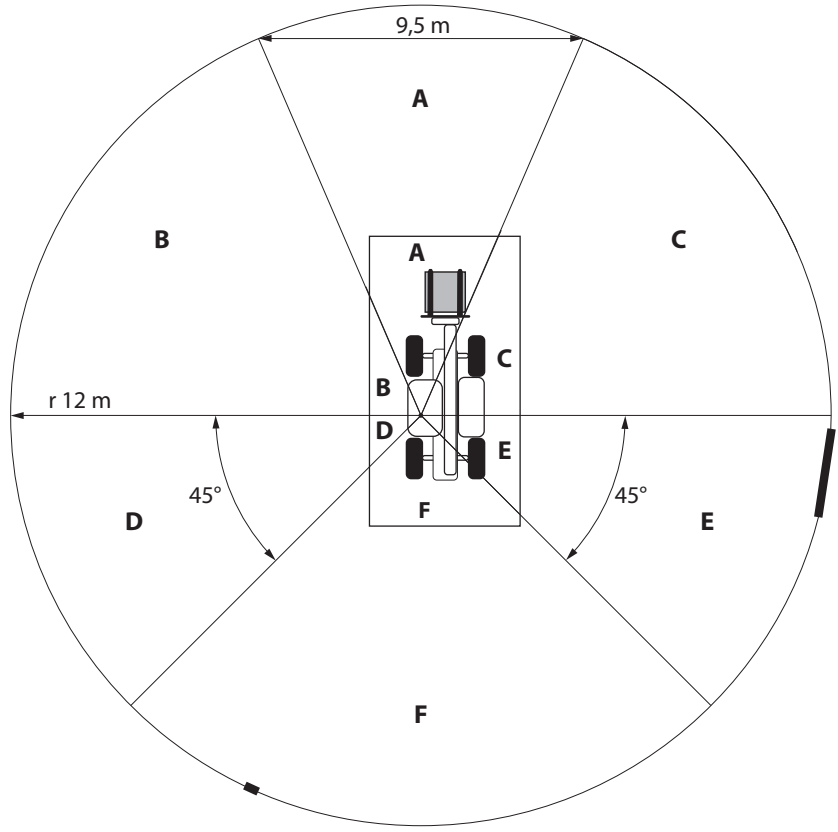
- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



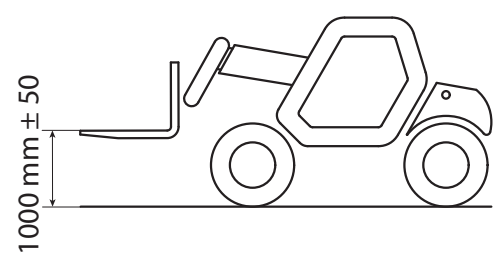
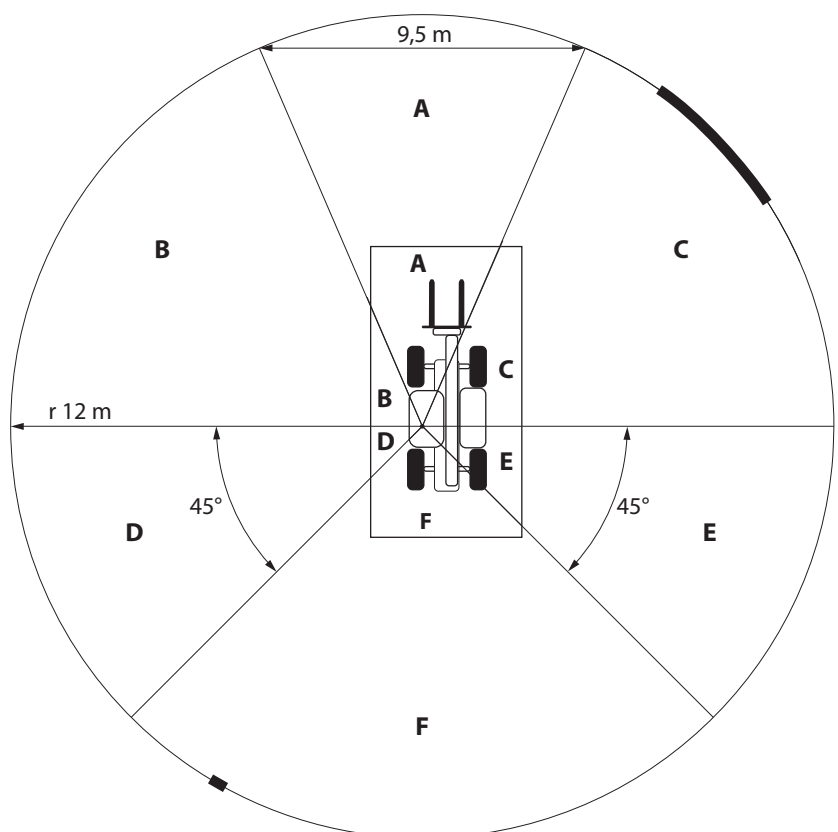
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens de norm EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van de norm EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van de norm EN 15830)



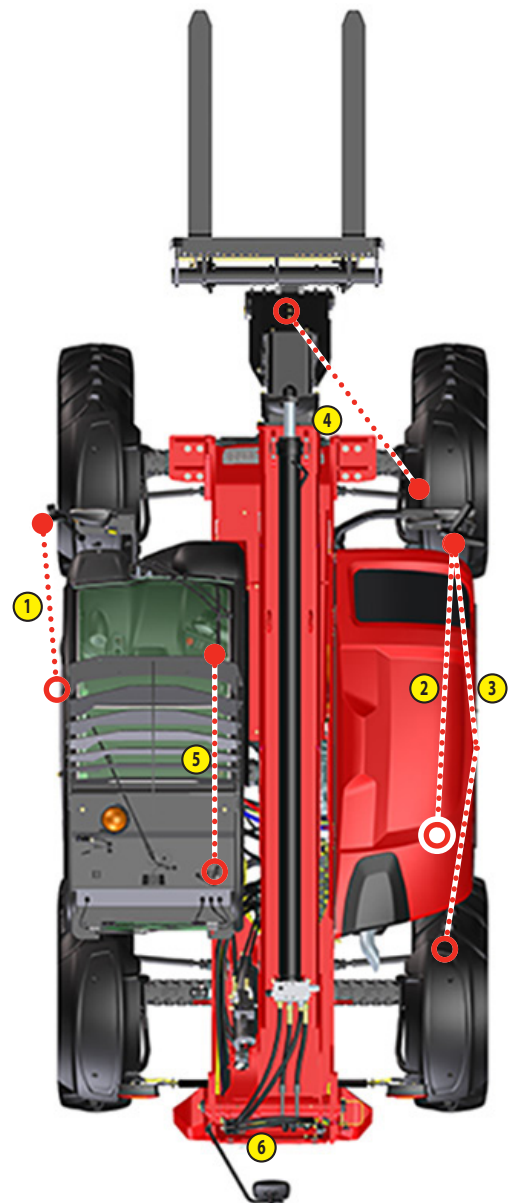
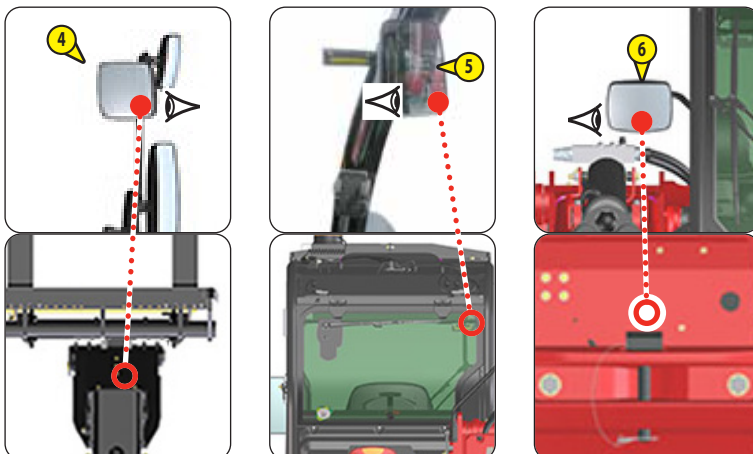
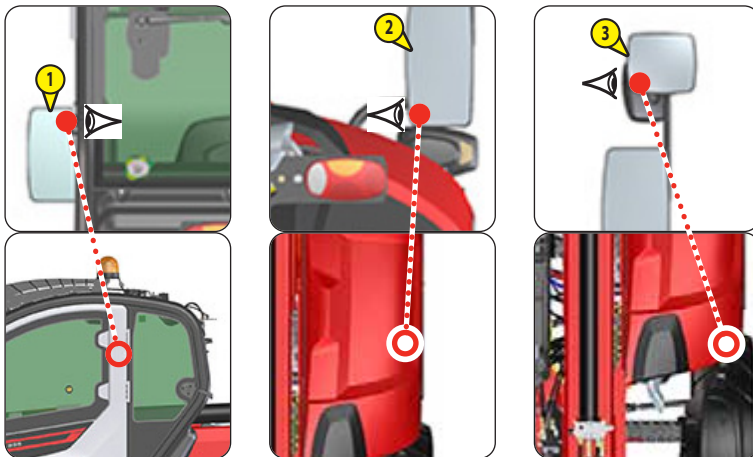
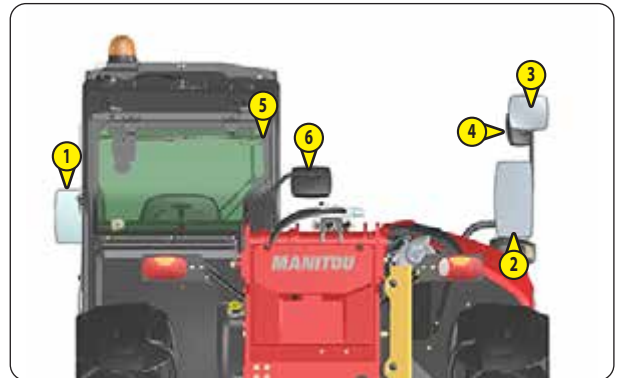
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

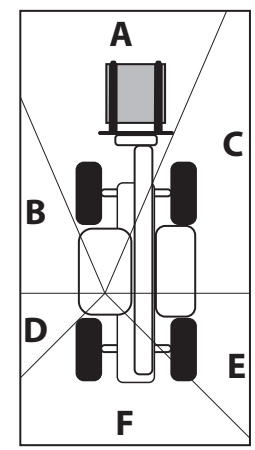
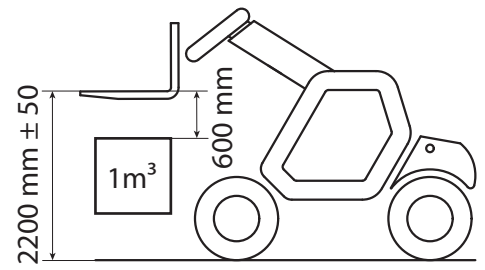
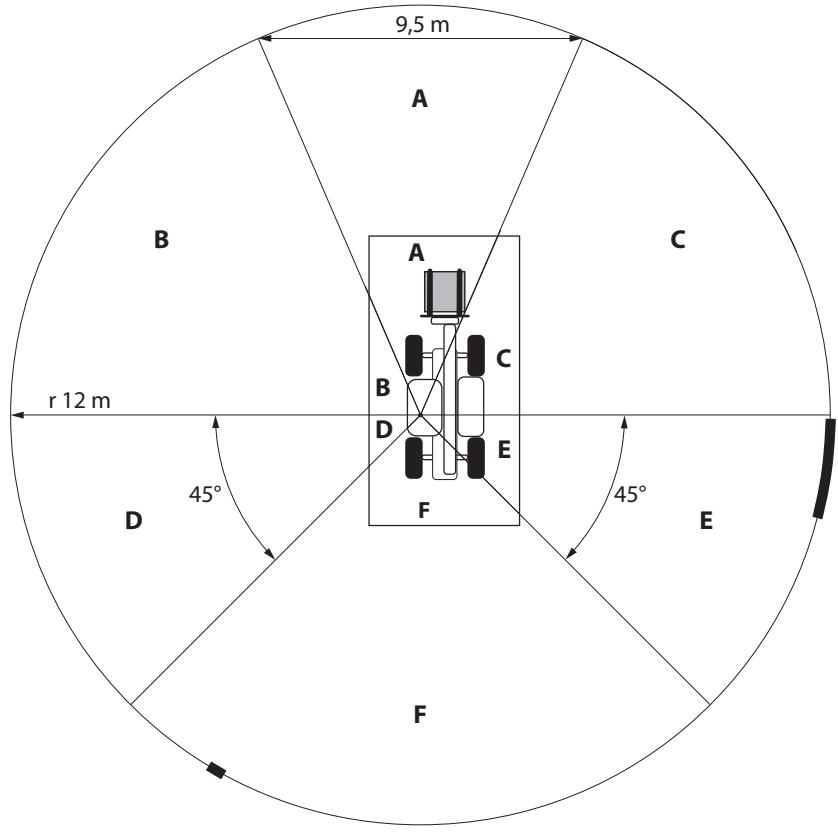
- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



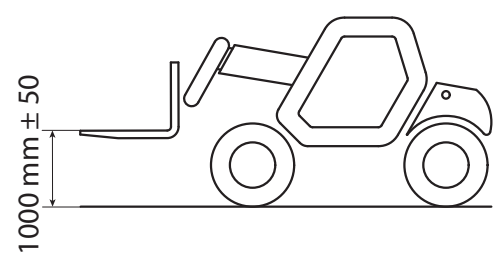
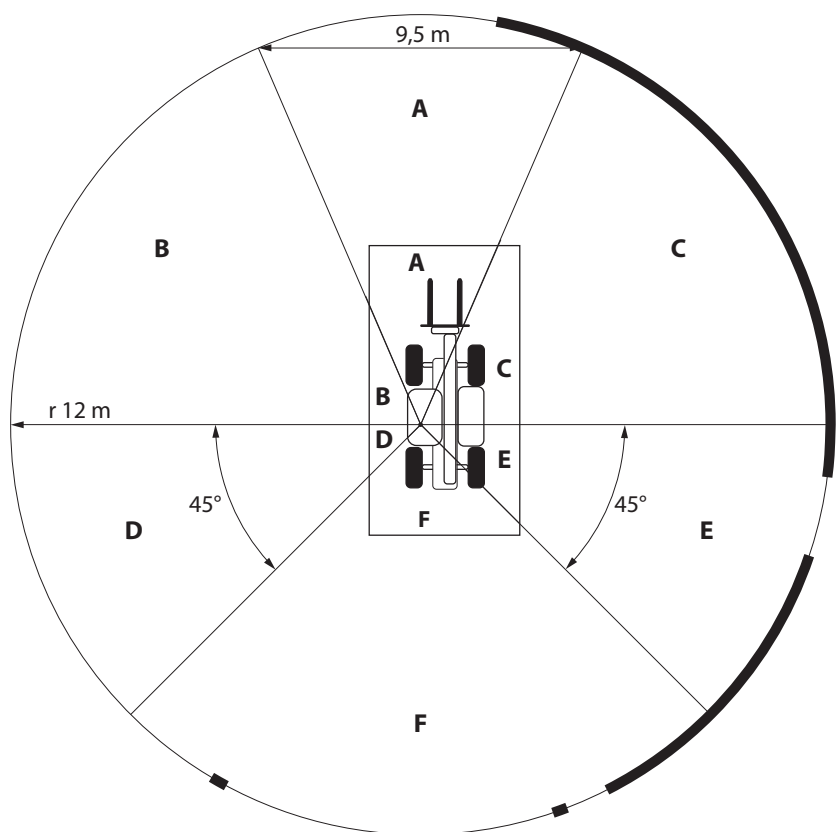
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens de norm EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van de norm EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van de norm EN 15830)



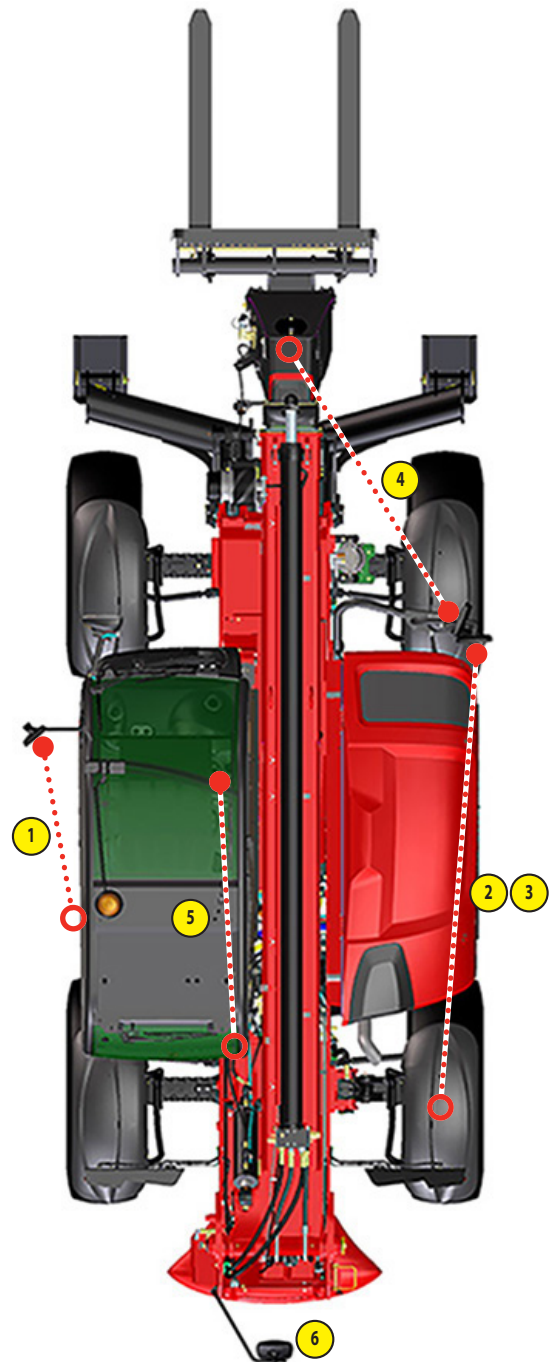
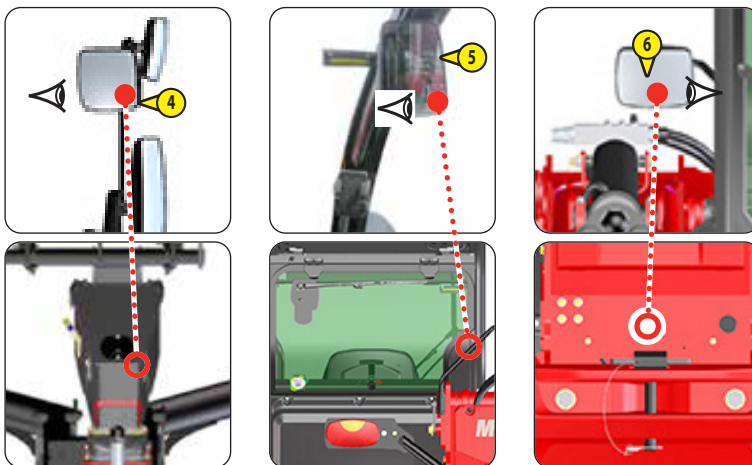
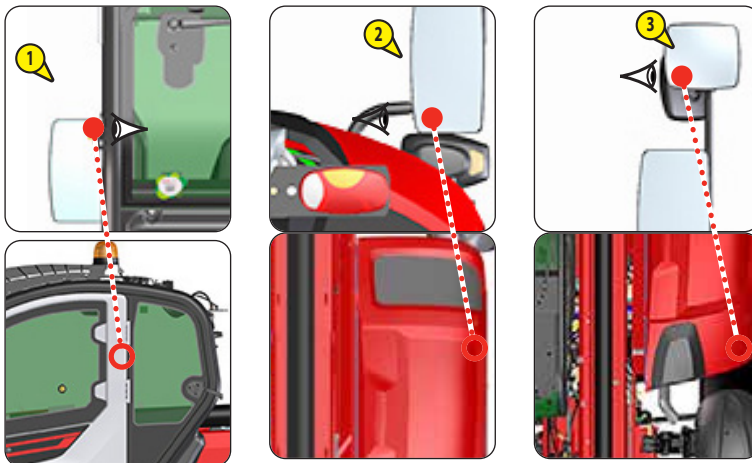
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (<1 - IINSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

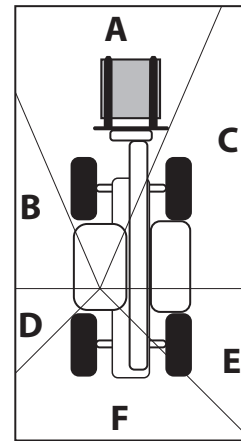
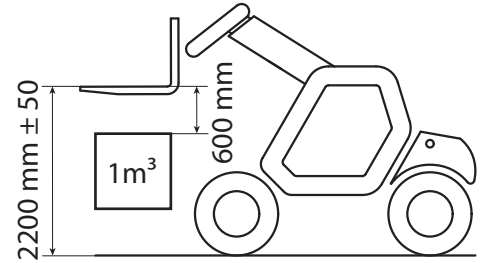
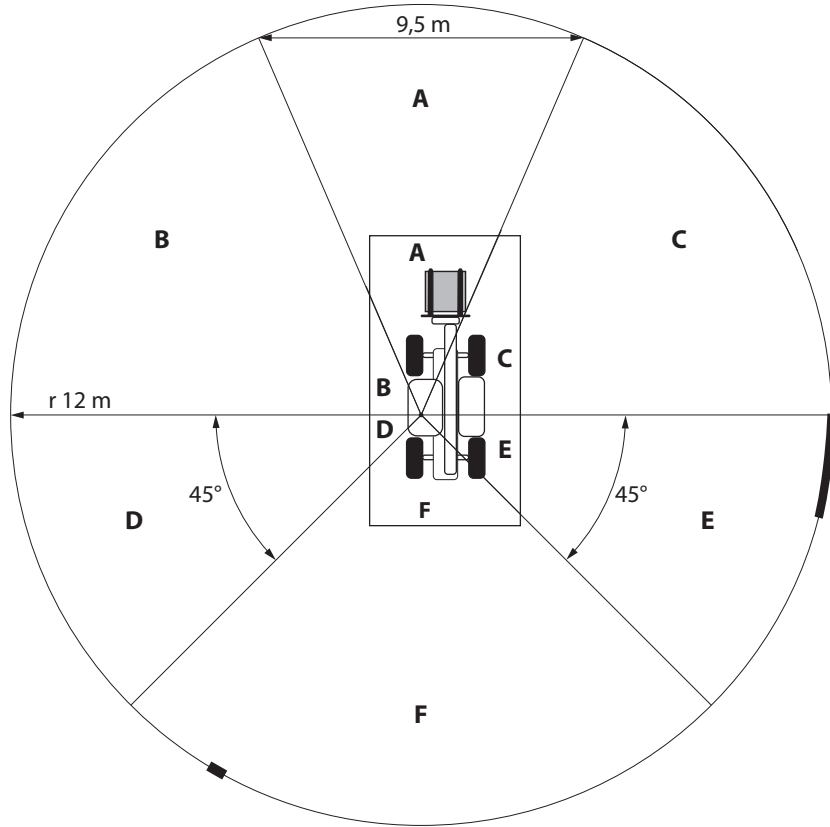
- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



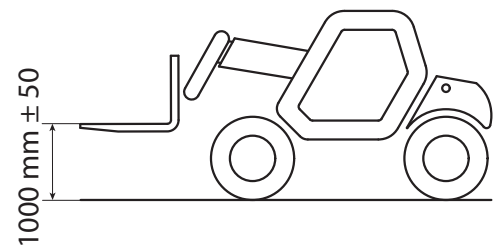
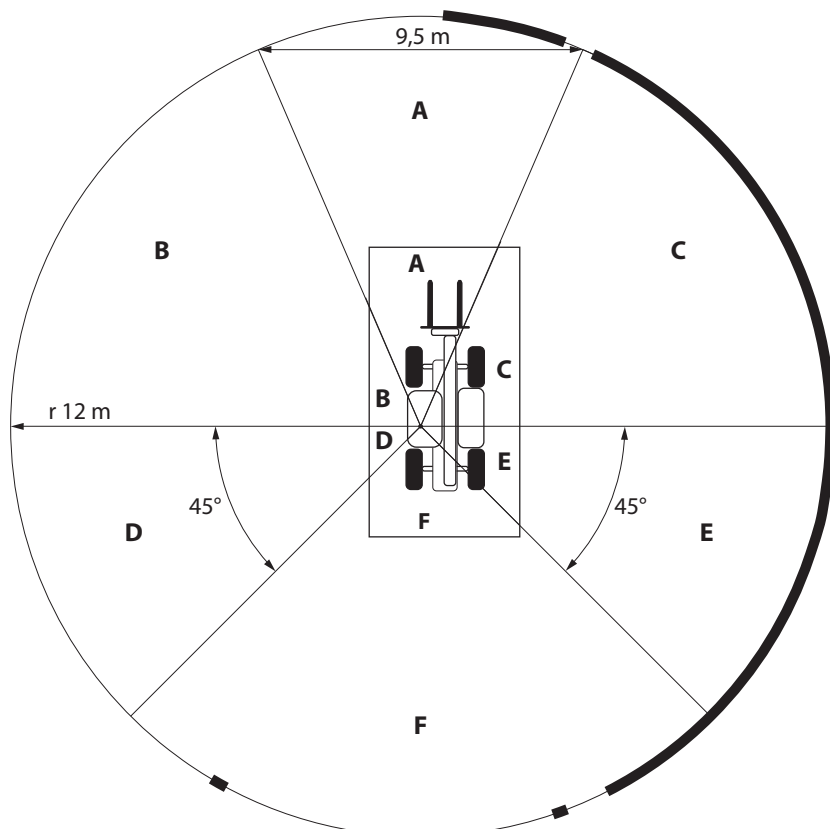
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van EN 15830)



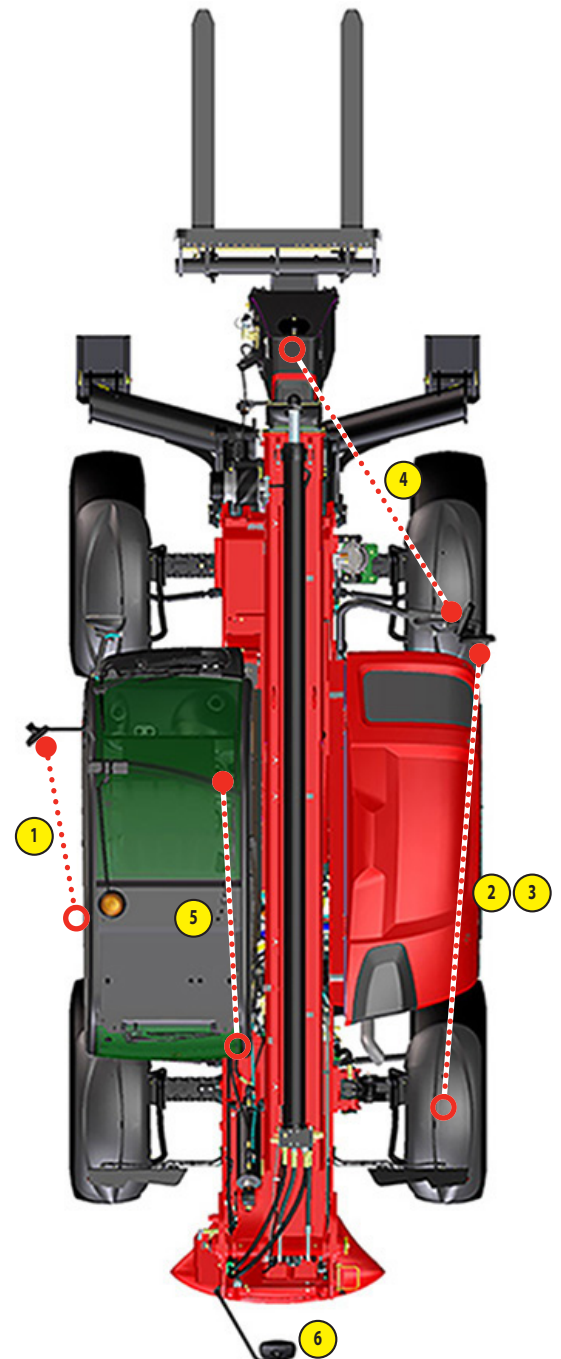
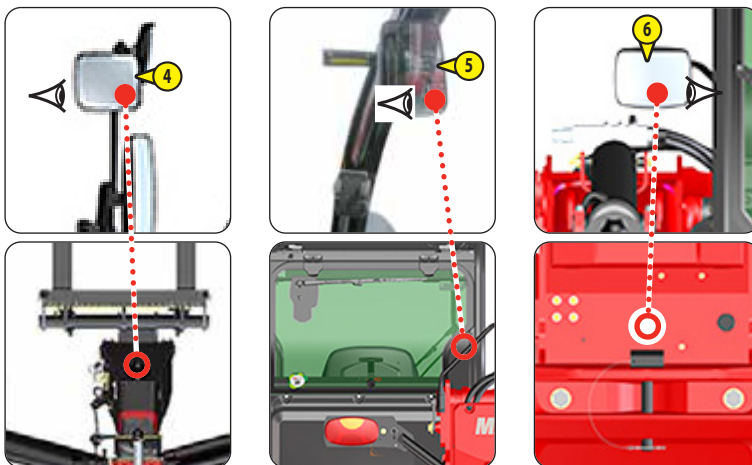
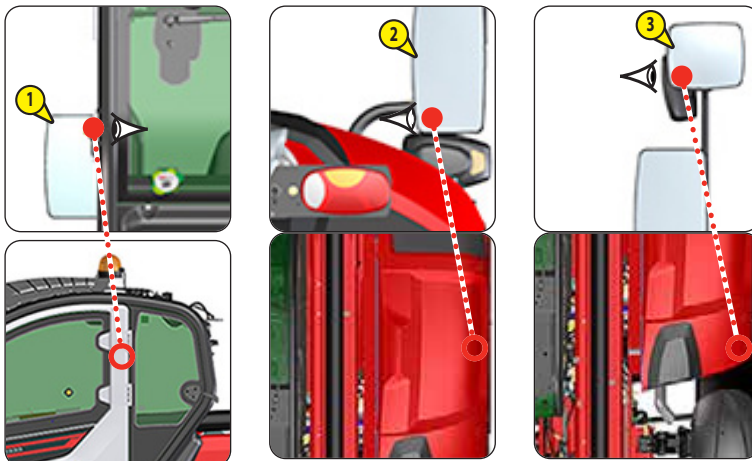
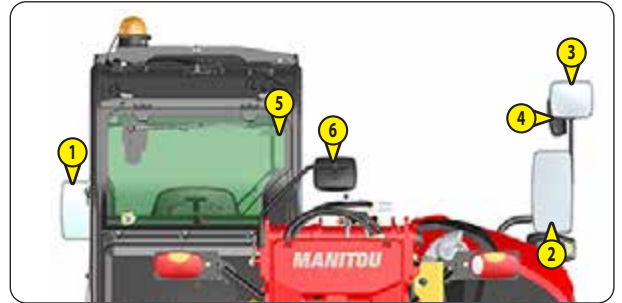
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (<1 - IINSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

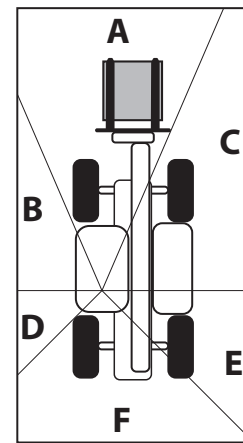
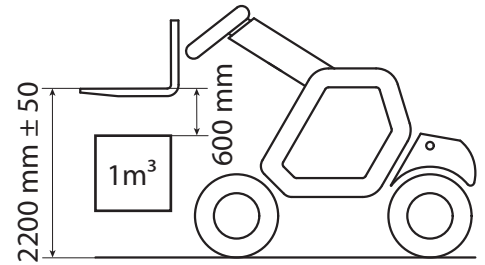
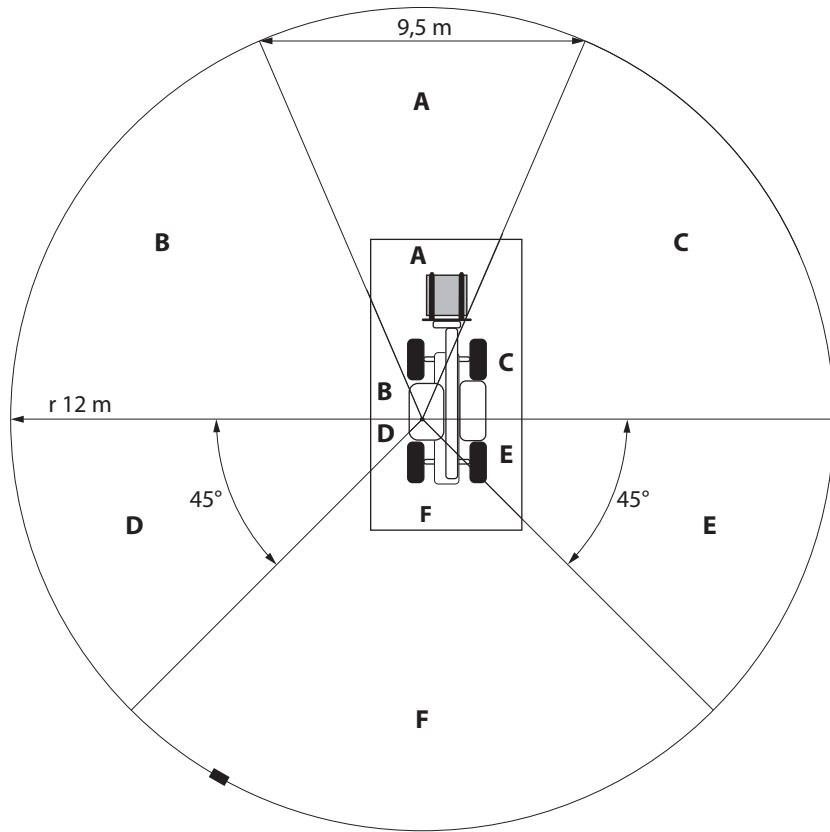
- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



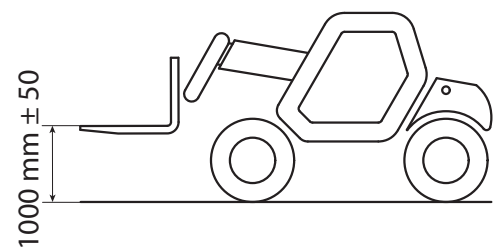
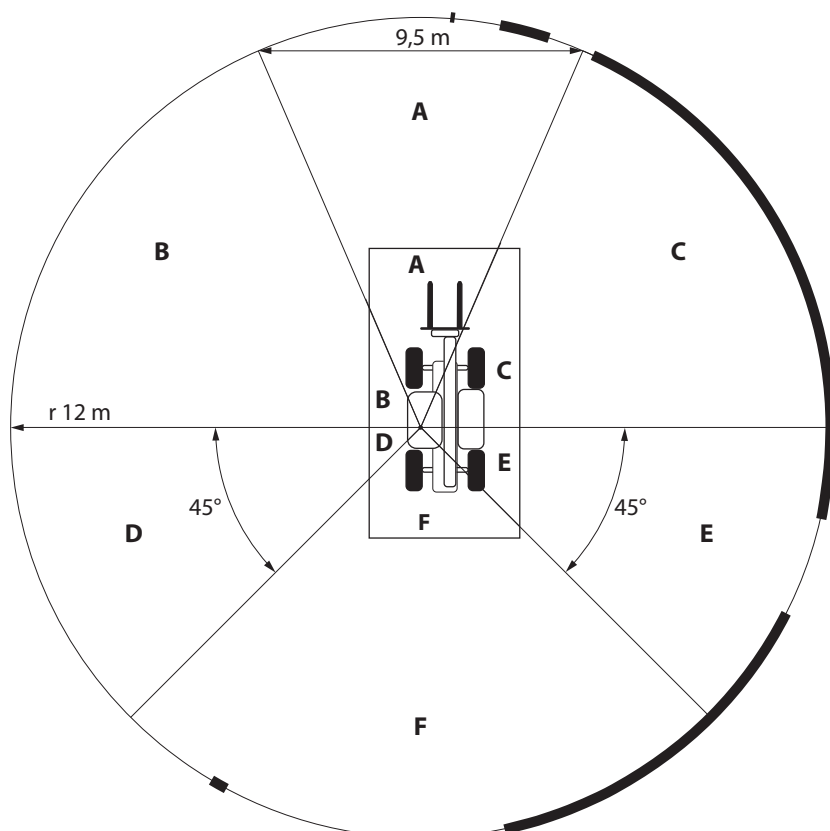
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van EN 15830)

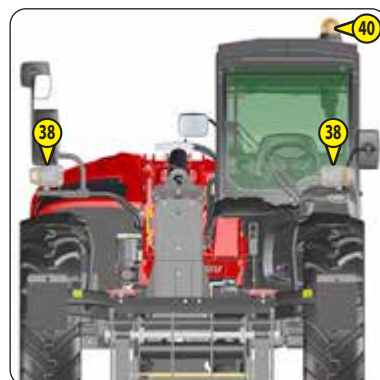
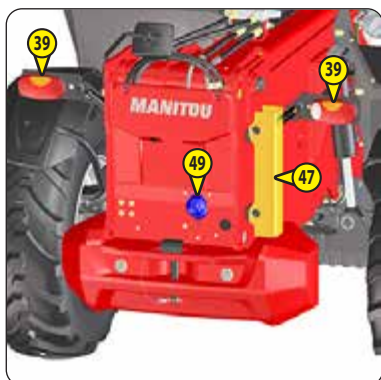
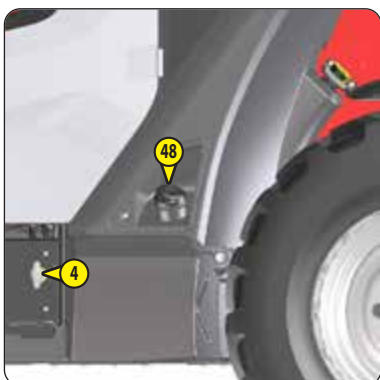
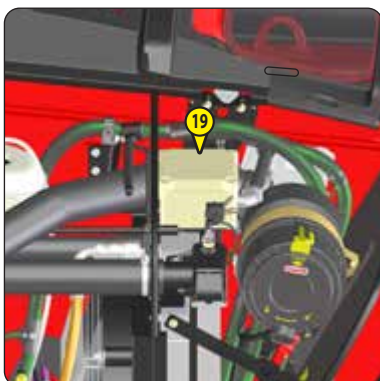


CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

BESCHRIJVING

NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS	2-62
2 - BESTUURDERSSTOEL	2-62
3 - VEILIGHEIDSRIEM	2-63
4 - ACCU-ONDERBREKER	2-63
5 - NOODSTOP	2-63
6 - SLEUTELSCHAKELAAR	2-63
7 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"	2-64
8 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	2-68
9 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	2-70
10 - BEDIENINGSKNOPPEN INFOSCHERM	2-72
11 - KNOPPENPANEEL	2-73
12 - SCHAKELAARS	2-74
13 - WAARSCHUWINGSLICHTEN	2-75
14 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN	2-75
15 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER	2-75
16 - STEKKER 12V	2-76
17 - USB-STEKKER HERLADEN	2-76
18 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE	2-76
19 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP	2-78
20 - RIJRICHTINGSSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT	2-79
21 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE	2-79
22 - SELECTIE BESTURING	2-80
23 - GASPEDAAL	2-80
24 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE	2-80
25 - FUNCTIEFICHES	2-80
26 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM	2-81
27 - BEDIENING STABILISATOREN	2-81
28 - BESTURING HELLINGCORRECTOR	2-81
29 - BEDIENING VERWARMING	2-82
30 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)	2-82
31 - ANTICONDENSVENTILATOREN	2-83
32 - VERWARMINGSVENTILATOREN	2-83
33 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN	2-83
34 - KNOP VOOR DEURRUITONTGREDELING	2-83
35 - HENDEL OM DE PORTIERRUIT TE OPENEN EN TE SLUITEN	2-83
36 - HENDEL OM HET ACHTERRAAM TE OPENEN	2-84
37 - OPBERGNETJE	2-84
38 - VOORLICHTEN	2-84
39 - ACHTERLICHTEN	2-84
40 - ZWAAILICHT	2-85
41 - ZONNEKLEP	2-85
42 - PLAFONNIER	2-85
43 - KAPSTOK	2-85
44 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)	2-85
45 - NIVEAUAAANWIJZER	2-85
46 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (OPTIE)	2-85
47 - VEILIGHEIDSWIG ARM	2-85
48 - BRANDSTOFRESERVOIR	2-86
49 - RESERVOIR "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)	2-86
50 - ACCUCARTER	2-86



NOODREM

BEDRIJFSREM

Als de bedrijfsrem niet goed werkt:

- Trap het rempedaal maximaal in om de machine te stoppen.
- Activeer de handrem.



HANDREM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Pas op voor plotselinge stilstand van de machine

In geval van direct gevaar:

- Activeer de handrem.



NOODUITGANG

ACHTERRUIT

Gebruik het achterraam als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur te verlaten.

- Verwijder de pin om de achterraam volledig te openen.



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

Gebruik contactpunten 1 om naar de bestuurdersplaats te gaan of deze te verlaten.

- Stap langs voren in.
- Langs achteren uitstappen.



2 - BESTUURERSSTOEL

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!

De stoel van de bestuurder niet reinigen met een hogedrukreiniger.

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- Het is niet nodig om de kussens uit het geraamte van de stoel te halen om ze te reinigen.
- De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

BESTUURERSSTOEL IN STOF "MÉCANIQUE"

AFSTELLING GEWICHT

- Ga zitten op de stoel.
- Draai aan knop 1 om het bedienergewicht aan te passen.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 2 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 3 in de gewenste stand zetten.

Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.



3 - VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.



4 - ACCU-ONDERBREKER

Maakt het mogelijk de accu snel te isoleren wanneer de machine stilstaat, als preventie na het parkeren, bij een ingreep op het elektrisch circuit of in geval van nood om een kortsluiting te isoleren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Behalve in een onbedoeld noodgeval (brand, ongeval, kantelen van de machine), mag u de accu-onderbreker nooit bedienen als de motor draait, dit kan de wisselstroomdynamo en de elektronische componenten van de machine beschadigen.

- Zet het elektrische contact uit met de contactsleutel, wacht 30 seconden en activeer de accu-onderbreker.

MT 13 100D ...

NB: Wacht 5 minuten en koppel vervolgens de accu af. Deze wachttijd is vereist om het systeem voor de diesel-uitlaatvloeistof (DEF) af te tappen.



5 - NOODSTOP

In een gevaarlijke situatie kan men m.b.v. deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht. Voorzichtig bij het rijden, de machine stopt brusk door de parkeerrem in te schakelen. Stop zo mogelijk de machine vóór het gebruik van de noodstop.

- Zet de knop uit voordat u de machine opnieuw opstart.



6 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.




7 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"


CONTROLE-INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPEN

A - TOERENTELLER

B - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR


Een controlelampje  dat gaat branden terwijl de machine in werking is, geeft een te hoge temperatuur van de koelvloeistof aan. U moet de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem.

C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het  lampje gaat branden, is uw bedrijfstijd beperkt, vul de brandstoftank bij.

D - NIET GEBRUIKT MT 7/9/11/13 75D ...

D - "DEF"-PEIL (diesel-uitlaatvloeistof) MT 13 100D ...

Als het controlelampje  gaat branden, vul dan de tank met DEF (diesel-uitlaatvloeistof)

 **CONTROLELAMPJE GROOT LICHT**

 **CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN**

 **CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN**

 **CONTROLELAMPJE HANDREM**

Als het controlelampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem geactiveerd is.

 **CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING**

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator enz.).

 **CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUKBESTURING**

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek enz.).

 **CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOF VOORFILTER**

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. De machine uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren.

 **CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE**

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijke lekken, enz.). Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

 **RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR**

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (↖ oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.





CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de machine wordt aangezet zal het controlelampje gedurende 2 seconden aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. De verbrandingsmotor starten, via het op een kier staande raam.



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje gaat branden als de druk abnormaal laag wordt in de versnellingsbak. Stop de machine en spoor de oorzaak op (bv. oliepeil versnellingsbak ontoereikend, intern lek in de versnellingsbak, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING TEMPERATUUR VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje gaat aan als de temperatuur van de versnellingsbak abnormaal hoog wordt. Als dit het geval is zet de motor dan in de neutrale stand en laat de verbrandingsmotor gedurende enkele minuten draaien. Als het controlelampje aan blijft moet u de machine stoppen en uw dealer raadplegen.

NB: De abnormale opwarming van de motorolie kan te maken hebben met een verkeerd gebruik van de versnellingsbakverhoudingen (↩ VERSNELLINGSPOOK).



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de filterpatroon van de hydraulische retourolie verstopt is. Wanneer dit controlelampje continu brandt, moet het filterpatroon worden vervangen. De machine uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).

NB: Dit controlelampje kan bij koud weer gaan branden als de machine wordt gestart. Het controlelampje moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de luchtfilterpatroon verstopt is. Zet de verbrandingsmotor uit en voer de nodige reparaties uit (↩ 3 - ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de machine, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De machine werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.







CONTROLELAMPJE STORING REINIGINGSSYSTEEM UITLAAT MT 7/9/11/13 75D ...

Het controlelampje gaat branden als het systeem defect is, neem dan contact op met uw dealer.



STANDAARD CONTROLELAMPJE "SCR" (selectieve katalytische reductie) MT 13 100D ...

Het controlelampje gaat branden als de doeltreffendheid van het systeem of de kwaliteit van de dieseluitlaatvloeistof ontoereikend is.

Het knipperende controlelampje  +  + een geluidssignaal	- Peil "DEF" (diesel-uitlaatvloeistof) lager dan 10%. - Vul het reservoir met "DEF".
 +  + een geluidssignaal	- Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



PEIL ROETVERVUILING MT 7/9/11/13 75D ...

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de machine, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

Het controlelampje licht ook op wanneer het aftellen (700h => 0h) naar de volgende regeneratie is afgelopen.

Het  knipperende controlelampje.	-Voer een REGENERATIE VAN UITLAAT "GEPARKEERDE MACHINE" uit.
Het knipperende controlelampje  +  + een kort geluidssignaal.	-Verminderd rendement van de machine, voer een REGENERATIE VAN UITLAAT "GEPARKEERDE MACHINE" uit.
Het knipperende controlelampje  +  + een kort geluidssignaal.	Stop bij verminderd rendement de machine en neem contact op met uw dealer.



NIVEAU KRISTALLISATIE OF ZWAVELZUUR MT 13 100D ...

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de machine, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

Het controlelampje licht ook op wanneer het aftellen (700h => 0h) naar de volgende regeneratie is afgelopen.

INFOSCHERM

10° VORKHOEK

ONDERHOUD NODIG

NODIG ONDERHOUD+ AANTAL FOUTCODES

NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

INDICATOREN STABILISATORPOSITIES MT 1135/1335 ...

VERSNELLINGSVERHOUDING

ECO-MODUS

Automatische verlaging motortoerental om brandstofverbruik te verminderen.

Deze modus kan niet worden uitgeschakeld.



BLOKKEREN VAN DE SLINGERINRICHTING VAN DE ACHTERAS MT 1335 H 75D ST5 S1

MT 1335 H 100D ST5 S2



INDICATOR WIELRICHTING

10:35 HORLOGE

RIJDEN

WERKING (OPTIE)

9: BUITENTEMPERAATUUR





URENTELLER



SNELHEIDSMETER



REGELING HYDRAULISCH DEBIET (OPTIE)



POP-UP

- POP UP blauw: infobericht.
- POP UP grijs: werkingsbericht.
- POP UP oranje: alarmbericht.
- POP UP rood: bericht storing, raadpleeg uw dealer.



INFOSCHERM



- Druk lang op de knop  of  om te kiezen.

-  Totale urenmeter.
-  Gedeeltelijke urenmeter.
-  Onmiddellijk brandstofverbruik.
-  Gemiddeld brandstofverbruik.
-  Brandstofautonomie.
-  Toerenteller.

8 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

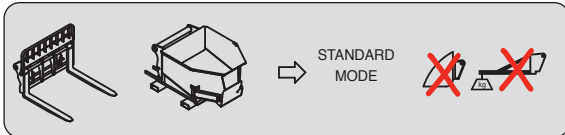
MT 735/935/1135 ...

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bediener moet altijd de grenswaarden van de belasting van de machine in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Dit apparaat waarschuwt de gebruiker voor de grenzen van de overlangse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn machine op volkomen veilige wijze te gebruiken.

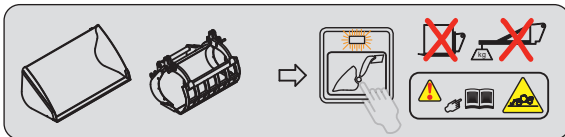


MODUS "LASTBEHANDELING"

GEBRUIK VAN DE VORK

- Standaard staat de machine bij de start in de MODUS "LASTBEHANDELING".
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.

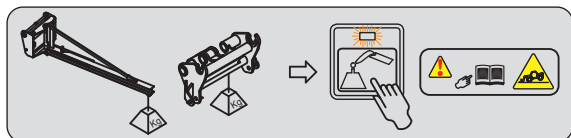


MODUS "BAK"

GEBRUIK MET BAK


- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop de MODUS "BAK" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.


STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
-De modus 'BAK' wordt automatisch gedeactiveerd wanneer de machine niet beweegt.	A6 : Een geluidssignaal bij het passeren van de rode zone. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	Geen geluidsalarm. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.



MODUS "HANGENDE LAST"

GEBRUIK MET EEN HIJSARM (die een hoge veiligheidsmarge biedt)

- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop ; de MODUS "HANGENDE LAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje. De hydraulische bewegingen voor het kantelen van de mast zijn geneutraliseerd, net als de hijsbeweging als de overlangse stabiliteit is bereikt (controlelamp A8 brandt).
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
	A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.		-Geen geluidsalarm. -Controlelampje  is aan.

A - VISUELE ALARMEN

- A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A4 - A5: De machine nadert de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A6: De machine is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A7: De machine is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A8: De machine bevindt zich op de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit.
- A9: De onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen werd uitgeschakeld.

B - ONDERBREKING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

MODUS "LASTBEHANDELING"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen zijn onderbroken. De ontlastende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

MODUS "BAK"

- A8: De bewegingen voor het neerlaten en uitschuiven van de arm zijn onderbroken, de andere bewegingen blijven beschikbaar.

MODUS "HIJSLAST"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen en het hijsen van de arm zijn onderbroken, alleen de hydraulische intrekking van de arm is beschikbaar.

C - UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



BELANGRIJK

Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder deze beveiliging omzeilen om zich te bevrijden uit een delicate situatie. De knop



laat de tijdelijke deactivering toe van de onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd knop  ingedrukt, het controlelampje gaat aan (timer 60 seconden) en het pictogram  verschijnt op het infoscherm. Voer tegelijkertijd met extreme voorzichtigheid de noodzakelijke BELASTENDE hydraulische beweging uit.

D - SPANNINGSMETER

BELANGRIJK

Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.



9 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

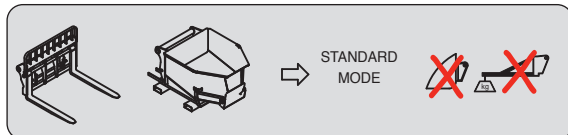
MT 1335 ...

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bediener moet altijd de grenswaarden van de belasting van de machine in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Dit apparaat waarschuwt de gebruiker voor de grenzen van de overlangse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn machine op volkomen veilige wijze te gebruiken.

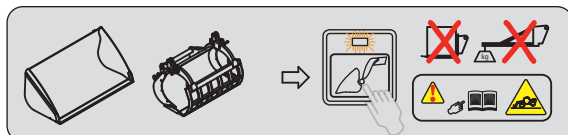


MODUS "LASTBEHANDELING"

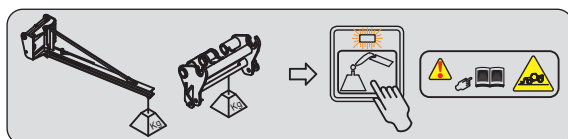
GEBRUIK VAN DE VORK

- Standaard staat de machine bij de start in de MODUS "LASTBEHANDELING".
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.



MODUS "BAK" (NIET IN GEBRUIK)



MODUS "HANGENDE LAST"

GEBRUIK MET EEN HIJSARM (die een hoge veiligheidsmarge biedt)

- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop ; de MODUS "HANGENDE LAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje. De hydraulische bewegingen voor het kantelen van de mast zijn geneutraliseerd, net als de hijsbeweging als de overlangse stabiliteit is bereikt (controlelamp A8 brandt).
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
	A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.		-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.

A - VISUELE ALARMEN

- A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A4 - A5: De machine nadert de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A6: De machine is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A7: De machine is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A8: De machine bevindt zich op de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit.
- A9: De onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen werd uitgeschakeld.

B - ONDERBREKING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

MODUS "LASTBEHANDELING"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen zijn onderbroken. De ontlastende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

MODUS "HIJSLAST"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen en het hijsen van de arm zijn onderbroken, alleen de hydraulische intrekking van de arm is beschikbaar.

C - UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



⚠ BELANGRIJK ⚠

Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder deze beveiliging omzeilen om zich te bevrijden uit een delicate situatie. De knop



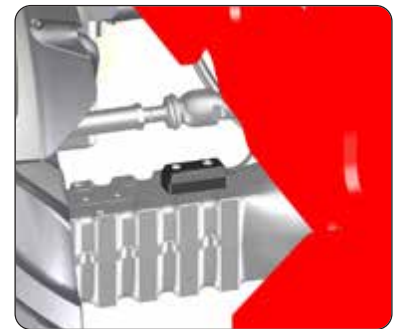
laat de tijdelijke deactivering toe van de onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd knop  ingedrukt, het controlelampje gaat aan (timer 60 seconden) en het pictogram  verschijnt op het infoscherm. Voer tegelijkertijd met extreme voorzichtigheid de noodzakelijke BELASTENDE hydraulische beweging uit.

D - SPANNINGSMETER

⚠ BELANGRIJK ⚠



Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.



10 - BEDIENINGSKNOPPEN INFOSCHERM



NB: De inhoud van de menu's "INFORMATIE" en "VOORKEUREN" varieert afhankelijk van de uitrusting van de machine.

INFORMATIEMENU

- Druk op de knop om het menu 'INFORMATIE' weer te geven
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop  om te bevestigen.

REPARATIE	>	STORINGEN
ONDERHOUD	>	ONDERHOUDSRESET
ALGEMEEN	>	IDENTIFICATIE
	>	SOFTWAREVERSIJE
HYDRAULIEK	>	OLIEPEIL

MENU VOORKEUREN

- Druk op de knop om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop  om te bevestigen.

SYSTEEM	>	DATUM EN TIJD	
	>	TAAL	
	>	EENHEDEN	
	>	DISPLAY	
	>	POP-UPS	
	>	CIJFERCODE (OPTIE)	
	>	CAMERAS (OPTIE)	
	>	KLANTCODE)	
	>	CONFIGURATIE (klantcode of expert)	>
			>
			>
TRANSMISSIE	>	ECO-MODUS (OPTIE)	
	>	HANDMATIGE VERSNELLER (OPTIE)	
	>	REMTTEST AANHANGER (OPTIE)	
HYDRAULIEK	>	HERKALIBRATIE STABILITEIT	
	>	STABILITEITSTEST	
	>	EASY CONNECT SYSTEM (OPTIE)	
	>	CONFIGURATIE (klantcode of expert)	>
			>
			>
MOTORISATIE	>	REGENERATIE	
	>	STOP & START (OPTIE)	
	>	FAN DRIVE OMKERING VENTILATIE (OPTIE)	
EXPERT (expertcode)	>	KALIBRATIE STABILITEIT	
	>	KALIBRATIE ARMHOEK	
	>	TEST ASVERGREDELING MT 1335 ...	
	>	KALIBRATIE PEDAAL INCHING	
	>	KALIBRATIE HOEK SCHUTBORD	
	>	KALIBRATIE DISTRIBUTEUR	
	>	KALIBRATIE HELLINGSMETER	
	>	EXPERTCODE	

TERUG NAAR VORIGE

- Druk op de knop om terug te keren naar de vorige fase.

VALIDATIE

- Druk op de knop om terug te keren naar de volgende fase.

VERPLAATSING NAAR BOVEN

- Druk op de knop om van menu te veranderen.

VERPLAATSING NAAR BENEDEN

- Druk op de knop om van menu te veranderen.

11 - KNOPPENPANEEL

FUNCTIE VAN DE KNOPPEN


- Rode knop: veiligheid.
- Oranje knop: transmissie/motor.
- Blauwe kop: hydraulisch.
- Zwarte knop: andere.

DIAGNOSTIEK VAN DE KNOPPEN

- Als alle controlelampen van de knoppen uit zijn, voedingsprobleem, neem contact op met uw dealer.
- Als alle controlelampen van de knoppen gelijktijdig knipperen, neem contact op met uw dealer.



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje en de weergave van het pictogram  op het scherm geven aan of ze in werking zijn.




ZWAAILICHT

Het controlelampje geeft het gebruik aan.



AUTOMATISCHE HANDREM

Met de functie kan de handrem worden gebruikt wanneer de machine wordt gestopt en kan de handrem worden vrijgegeven wanneer de machine in beweging mag komen.

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



AUTOMATISCHE HANDREM "HANDMATIGE MODUS"

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



MODUS "BAK" MT 735/935/1135 ...

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



MODUS "HANGENDE LAST"

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



STOP & START (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



ONDERBREKING TRANSMISSIE

NB: In alle gevallen kan de transmissie worden uitgeschakeld met de versnellingshendel.

GEBRUIK VAN DE UITSCHAKELINGSINRICHTING OVERBRENGING

- Controlelampje brandt, de onderbreking van de transmissie gaat via het bedrijfsrempedaal en de rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.
 - Laadinrichting.
- Controlelampje brandt niet, de onderbreking van de transmissie geschiedt met behulp van de rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.
 - Tijdens het rijden.
 - Langzaam aanrijden en geleidelijk opstarten (nauw luisterende werkzaamheden).





VERGREDELING HELLINGSCIRCUIT (OPTIE)

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het inclinatiecircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



VERGREDELING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het toebehorencircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

< 1 BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



LINKER HELLINGCORRECTOR

< 1 BESTURING HELLINGCORRECTOR



RECHTER HELLINGCORRECTOR

< 1 BESTURING HELLINGCORRECTOR



OMKERING VENTILATIE (OPTIE)

< 1 BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



REGENERATIE VAN DE UITLAAT

< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD



UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

< 1 WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



12 - SCHAKELAARS

NB: De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.



WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)



WERKLICHTEN VOORKANT (OPTIE)



WERKLICHTEN VOORKANT EN ACHTERKANT (OPTIE)



RUITENWISSER DAK



RUITENWISSER ZIJKANT (OPTIE)



ONTDOOIEN ACHTERRUIT (OPTIE)



MISTLICHTEN ACHTERKANT



GROEN ZWAAILICHT (OPTIE)



ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM (OPTIE)

< 1 BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



13 - WAARSCHUWINGSLICHTEN



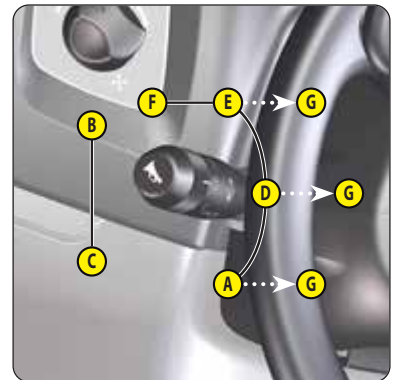
14 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

NB: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact is aangezet.



15 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

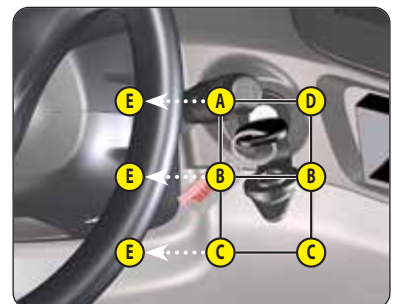
RUITENWISSER VOOR

- A - De ruitenwisser voor staat stil.
- B - De ruitenwisser voor werkt op lage snelheid.
- C - De ruitenwisser voor werkt op hoge snelheid.
- D - De ruitenwisser werkt intermitterend.
- E - De ruitensproeiervloeistof werkt door te drukken.

RUITENWISSER ACHTER

- F - De ruitenwisser achter staat stil.
- G - De ruitenwisser achter is in werking.
- H - Ruitenwasser achter met impulsbediening.

NB: Deze functies kunnen alleen worden uitgevoerd met het contact aan.



16 - STEKKER 12V

Voor een apparaat van 12V en stroomsterkte van 20A maximum.



17 - USB-STEKKER HERLADEN



18 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

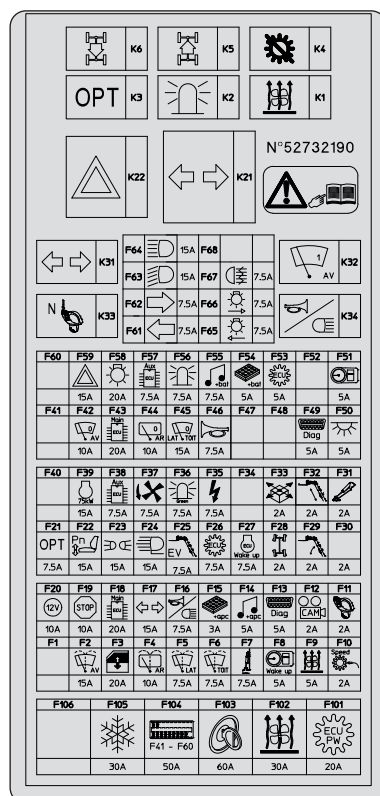
Via een sticker die is aangebracht op de binnenkant van het toegangsluikje kunnen de diverse componenten van het paneel snel worden herkend. De componenten zijn hieronder beschreven.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen. Een doorsgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



F1		Vrij.
F2	15 A	Ruitenwisser voor + ruitenwasser. Relais (K32).
F3	20 A	Raambediening.
F4	10 A	Ruitenwisser achter en ruitenwasser.
F5	7,5 A	Laterale ruitenwisser + ruitenwasser (OPTIE).
F6	7,5 A	Ruitenwisser dak + ruitenwasser.
F7	7,5 A	Klep blokkering achteras.
F8	5 A	Wekkerscherm.
F9	5 A	Relais (K1).
F10	2 A	Snelheidssensor.
F11	2 A	Joystick JSM.
F12	2 A	Camera achter (OPTIE).
F13	5 A	Diagnoseaansluiting.
F14	5 A	Autoradio (OPTIE).
F15	2 A	Startbeveiliging (OPTIE).
F16	7,5 A	Relais (K34).
F17	15 A	Centrale richtingaanwijzer (K21) + relais (K31).
F18	20 A	Hoofdcomputer SPU 40-26.
F19	10 A	Stoplichten.
F20	10 A	Stekker 12V.

F21	10 A	Hydraulische voorinrichting achterzijde dubbele werking (OPTIE).
F22	15 A	Pneumatische zitting (OPTIE).
F23	15 A	Werklichten voorkant (OPTIE). Werklichten achter (OPTIE).
F24	15 A	Werklichten op arm (OPTIE).
F25	7,5 A	Elektroklep op kop van de arm (OPTIE).
F26	7,5 A	Relais (K4).
F27	7,5 A	Wekker elektronische regelmodus motor.
F28	2 A	Wieluitlijning. Negatieve rem.
F29	2 A	Sensor armhoek.



F30		
F31	2 A	Stabiliserende druksensoren + verhoogde positie.
F32	2 A	Sensoren op arm.
F33		Vrij.
F34		Vrij.
F35	10 A	Elektrische voorinrichting op arm (OPTIE).
F36	7,5 A	Groen zwaailicht (OPTIE).
F37	7,5 A	Omkering ventilatie (OPTIE).
F38	15 A	Bij-kaart SPU 40-26 / SPU 25-15.
F39	15 A	Wekker elektronische regelmodus motor.
F40		Vrij.

F41		Vrij.
F42	10 A	Automatische terugkeer ruitenwischer voor.
F43	20 A	Hoofdcomputer SPU 40-26.
F44	10 A	Automatische terugkeer ruitenwischer achter.
F45	15 A	Automatische terugkeer ruitenwischer dak. Automatische terugkeer ruitenwischer zijkant (OPTIE).
F46	7,5 A	Relais (K3).
F47		Vrij.
F48		Vrij.
F49	5 A	Diagnoseaansluiting.
F50	5 A	Plafondlampje.
F51	5 A	Instrumentenbord "HARMONY"
F52		Vrij.
F53		Vrij.
F54	5 A	Startbeveiliging (OPTIE).
F55	7,5 A	Autoradio (OPTIE).
F56	7,5 A	Relais (K2).
F57	7,5 A	Bij-kaart SPU 40-26 / SPU 25-15.
F58	20 A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten.
F59	15 A	Relais (K31).
F60		Vrij.

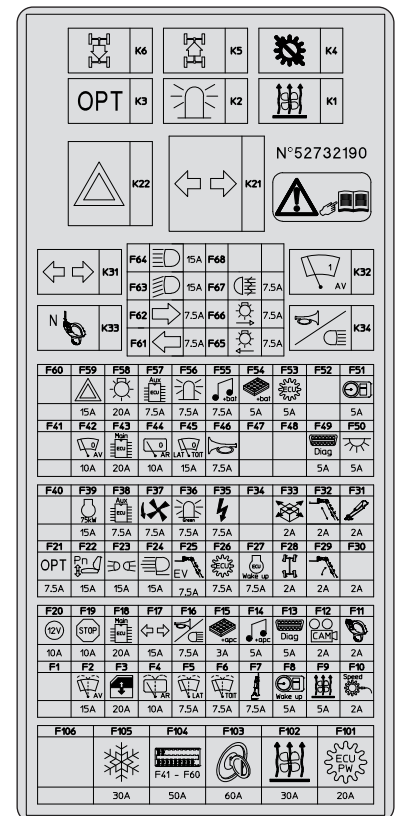
F61	7,5 A	Knipperlicht links.
F62	7,5 A	Knipperlicht rechts.
F63	15 A	Dimlichten.
F64	15 A	Weglichten.
F65	7,5 A	Stadslicht links.
F66	7,5 A	Stadslicht rechts.
F67	7,5 A	Mistlichten achterkant.
F68		Vrij.

F101		Vrij.
F102	30A	Relais (K1).
F103	60A	Contactslot.
F104	50A	Zekeringsmodule 4 (F41 - F60).
F105	30A	Airconditioning (OPTIE).
F106		Vrij.

K1		Ventilatie/verwarming.
K2		Zwaailicht.
K3		(OPTIE).
K4		Onderbreking transmissie.
K5		Achteruit.
K6		Vooruit.

K21		Centrale richtingaanwijzer.
K22		Waarschuwingslichten.

K31		Voeding centrale richtingaanwijzer.
K32		Interval 1° snelheid ruitenwissers voor.
K33		Motor neutraal.
K34		Achteruitrijlichten en waarschuwing achteruitrijden.



19 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

- Open de motorkap en verwijder deksel 1 voor toegang tot de zekeringen en relais. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

MT 7/9/11/13 75D ...

F90	2A	Startbeveiliging (OPTIE).
F91	20A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
F92	60A	Relais (K51).
F93	30A	Voeding regeleenheid verbrandingsmotor.
F94	20A	Relais (K52).
F95	5A	Wekker elektronische regelmodus motor.
F96	5A	Voeding motordiagnose.
F97		Vrij.
F98		Vrij.
F99		Vrij.

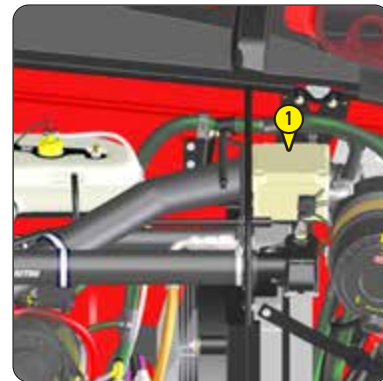
K24	30A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
K25	30A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
K51	70A	Voorverwarming.
K52	40A	Brandstofpomp.

MT 13 100D ...

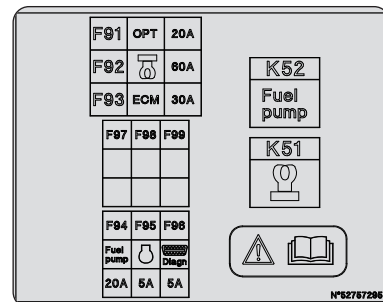
F71		Vrij.
F72	20A	Voeding startrelais (K46).
F73		Vrij.
F74	60A	Voeding startrelais (K41).
F75	30A	Voeding startrelais (K45).
F76	20A	Brandstofverwarmer (OPTIE).

F89	30A	Besturingsmodule.
F90	2A	Startbeveiliging (OPTIE).
F91	5A	Voeding NOx-sensoren.
F92	5A	Temperatuursensor.
F93	5A	Voeding klep luchttoevoer.
F94	5A	Voeding motordiagnose.
F95	5A	Wekker elektronische regelmodus motor.
F96	10A	Voedingspomp "DEF".
F97	5A	Zuigleiding verwarming "DEF".
F98	5A	Retourleiding verwarming "DEF".
F99	7,5A	Drukleiding verwarming "DEF".
F100		Vrij.

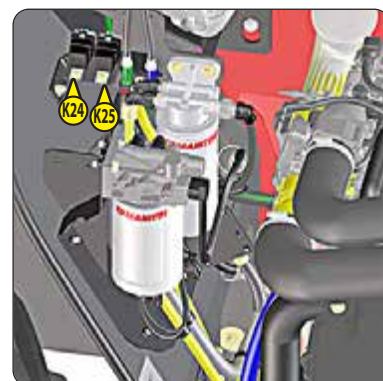
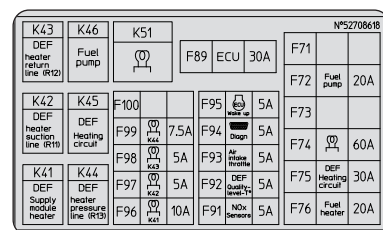
K24	30A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
K25	30A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
K41		Verwarming toevoerpomp "DEF".
K42		Zuigleiding verwarming "DEF".
K43		Retourleiding verwarming "DEF".
K44		Drukleiding verwarming "DEF".
K45		Verwarming leidingen "DEF".
K46		Brandstofpomp "DEF".
K51	70A	Bougies voorverwarming.



MT 7/9/11/13 75D ...



MT 13 100D ...

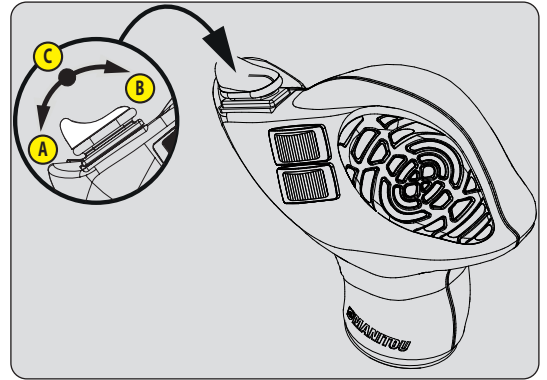


20 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de machine alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

- NEUTRAAL: Om de machine te starten moet de schakelaar in de vrije stand staan (stand C).
- VOORUIT: De knop naar voren drukken (stand A).
- ACHTERUIT: Zet de schakelaar naar achteren (stand B). De achteruitrijlichten en het geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.


NB: Claxon achteruitrijden in OPTIE of STANDAARD.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE

De bediener moet de volgende volgorde aanhouden om de machine vooruit of achteruit te bewegen:

- 1 - ga in de juiste houding zitten op de stoel,
- 2 - doe de veiligheidsgordel om,
- 3 - druk op het rempedaal,
- 4 - de parkeerrem deactiveren,
- 5 - de rijrichtingschakelaar in de stand vooruit of achteruit staat zetten,
- 6 - het rempedaal indrukken en loslaten,

NB: Als de selectiepijl voor voorwaarts of achterwaarts alterneert  op het infoscherm, moet de hendel in neutraal worden gezet.

De bediener moet de volgende volgorde in acht nemen om de machine tot stilstand te brengen:

- 1 - druk op het rempedaal,
- 2 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- 3 - de parkeerrem activeren,
- 4 - het rempedaal indrukken en loslaten,

NB: Een discontinu geluidssignaal geeft aan dat de bestuurder de bestuurdersplaats heeft verlaten zonder de handrem te activeren.

21 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Alvorens naar een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

GEbruiksvoorwaarden van de versnellingen

Op de machines met koppelomzetters is het niet nodig systematisch te starten in de 1e versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.

BELANGRIJK

Het kiezen van de versnelling moet met overleg gebeuren naar gelang de te verrichten werkzaamheden. Als men niet de juiste versnelling kiest kan de temperatuur van de versnellingsbakolie uiterst snel oplopen door bovenmatig doorslaan van de convertor wat ernstige beschadiging van de versnellingsbak ten gevolge kan hebben (men moet absoluut de machine stilzetten en de werkomstandigheden wijzigen als het controlelampje van de versnellingsbakolie gaat branden).

Deze slechte keuze kan ook leiden tot een vermindering van de prestaties van de machine in rijnsnelheid: Als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voortschrijdingsnelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voortschrijdingsnelheid die kan worden verkregen met een lagere versnelling (bijvoorbeeld de 2e in plaats van de 3e versnelling).

In het algemeen raden wij aan de volgende versnellingen te gebruiken naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

- OP DE WEG: Wegrijden in de 3e versnelling en overschakelen naar de 4e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten. In bergachtige gebieden, wegrijden in 2e versnelling en overschakelen naar de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten.
- MET EEN AANHANGER OP DE WEG: Vertrekken in de 2e versnelling en overschakelen naar de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toestaan.
- VOOR GOEDERENBEHANDELING: Gebruik de 3e versnelling. Gebruik de 2e versnelling in heel kleine ruimtes.
- OPLADEN: (met laadbak, mestvork...): Gebruik de 2e versnelling.
- GROND- EN GRAAFWERK: Gebruik de 1e versnelling.



22 - SELECTIE BESTURING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Alvorens één van de drie besturingsmodi te selecteren, de 4 wielen richten ten opzichte van de as van de machine.
Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.*



De groene controlelampjes  gaan branden om de wieluitlijning van de achterwielen t.o.v. de machine aan te geven.

A - HENDEL SELECTIE BESTURING

- A1 - Bekrachtigde voorwielen (straatverkeer).
- A2 - Bekrachtigde voor- en achterwielen in tegengestelde richting (korte draaicirkel).
- A3 - Bekrachtigde voor- en achterwielen in dezelfde richting (zijdellingse verplaatsing).

BEDIENING VAN WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠



Controleer de uitlijning van de voor- en achterwielen telkens wanneer de machine wordt gestart.

Controleer de wieluitlijning regelmatig tijdens het gebruik van de machine.

De wielen moeten op één lijn staan en de machine moet op de openbare weg in de stand 'Wielen voor bekrachtigd' staan.

Een groen controlelampje op het dashboard gaat branden wanneer de wielen in lijn staan.

Raadpleeg uw dealer voor verdere vragen.

- De 'korte draaicirkel' selecteren (positie A2).
- Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat de controlelampjes  op de achterwielen gaan branden.
- Selecteer het 'wegverkeer' (positie A1).
- Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat de controlelampjes  op de voorwielen gaan branden.



23 - GASPEDAAL



24 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de machine tot stilstand te brengen. Naar gelang de

stand van de schakelaar voor de onderbreking van de transmissie , kan men met dit pedaal de transmissie uitschakelen (↵ KNOPPENPANEEL).



25 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de machine is uitgerust.



26 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. Neem in geval van storing contact op met uw dealer. ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEERT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

Gebruik de hydraulische bedieningselementen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de machine.

NB: Bij het rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen (☞ KNOPPENPANEEL).

ACTIVATIE HYDRAULISCHE BEDIENING

Dit veiligheidsmechanisme voorkomt onbedoelde actie op de hydraulische bedieningselementen voor heffen, kantelen, telescoop en toebehoren.

- Plaats uw hand op de hendel, activeer de hydraulische bediening door op de knop 1 te drukken en voer de hydraulische beweging uit.
- Een timer houdt de hydraulische bediening geactiveerd zolang de machine in gebruik is.

Activeer indien nodig de hydraulische bedieningselementen opnieuw.

A1 - HEFFEN

A2 - ZAKKEN

B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN

C1 - UITSCHUIVEN TELESCOOPMAST

C2 - INSCHUIVEN TELESCOOPMAST

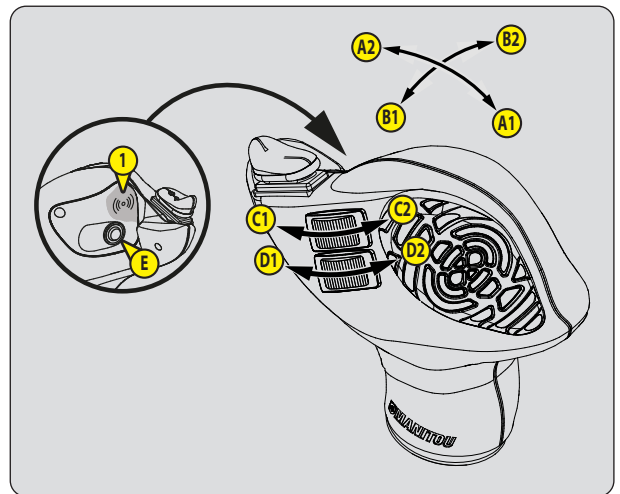
NB: Wanneer de telescopen helemaal ingeschoven moeten worden, moet u de bediening vasthouden totdat de telescopen helemaal ingeschoven zijn.

D1 - TOEBEHOREN (OPTIE)

D2 - TOEBEHOREN (OPTIE)

E - ELEKTROKLEP OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)

☞ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



27 - BEDIENING STABILISATOREN

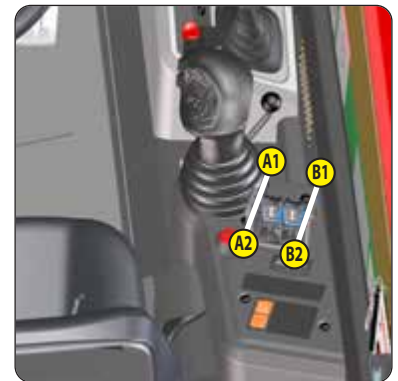
MT 1135/1335...

A1 - HEFFEN LINKERSTABILISATOR

A2 - ZAKKEN LINKERSTABILISATOR

B1 - HEFFEN RECHTERSTABILISATOR

B2 - ZAKKEN RECHTERSTABILISATOR



28 - BESTURING HELLINGCORRECTOR

MT 1135/1335...



LINKER HELLINGCORRECTOR



RECHTER HELLINGCORRECTOR



29 - BEDIENING VERWARMING

A - BEDIENING VENTILATOR

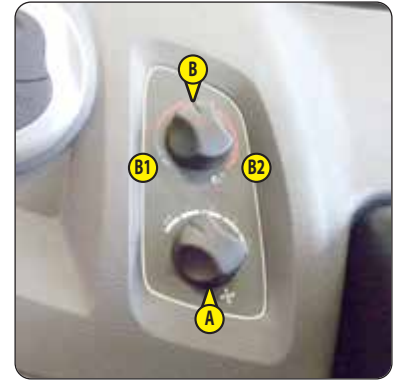
Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERAATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast lucht met omgevingstemperatuur.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



30 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

De airconditioning functioneert niet als de machine aanstaat.

Als de airconditioning aanstaat moet de cabine gesloten zijn.

In de winter: Om een correcte werking en een optimale efficiëntie van de airconditioning te garanderen, moet u de compressor één keer per week starten, zelfs voor een korte tijd, om de smering van de interne afdichtingen te waarborgen.

Bij koud weer: laat de motor opwarmen voordat u de compressor start, zodat het koelmiddel in vloeibare staat dat zich onderaan het circuit van de compressor heeft geaccumuleerd in gasvormige toestand kan overgaan door de warmte die de motor afgeeft, want het koelmiddel in vloeibare staat zou de compressor kunnen schaden.

Als u de indruk heeft dat de airconditioning niet goed functioneert, dan dient deze door uw dealer gecontroleerd te worden.

Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERAATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast koude lucht.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.

C - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING

Deze bediening met controlelampje laat de inbedrijfstelling toe van de airconditioning.

FUNCTIE VERWARMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje uit.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE AIRCO

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE ONTWASEMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op snelheid 2 of 3.
- Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.



31 - ANTICONDENSVENTILATOREN

Deze ventilatoren helpen de condens van de voorruit en de laterale ruiten te verwijderen. Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.



32 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.

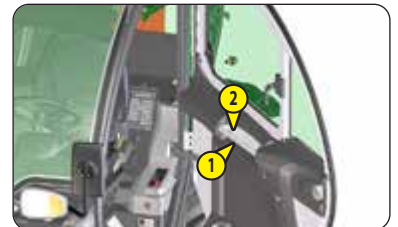
33 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN

De machine wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

- Trek aan de handgreep om het portier te openen.
- Plaats uw hand op de handgreep en duw om het portier te sluiten.

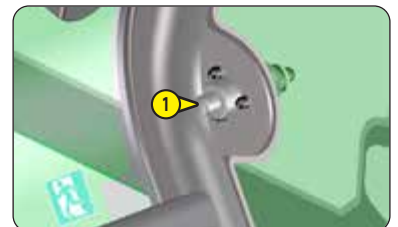


- Druk op klink 1 en duw om het portier te openen.
- Trek aan de handgreep 2 om het portier te sluiten.

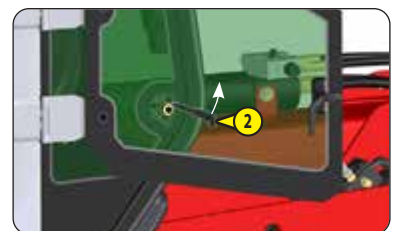


34 - KNOP VOOR DEURRUITONTGREDELING

- Druk op knop 1 om het portier van binnenuit te ontgrendelen.

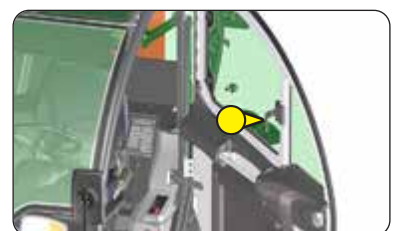


- Til klink 2 op om het portier van buitenaf te ontgrendelen.



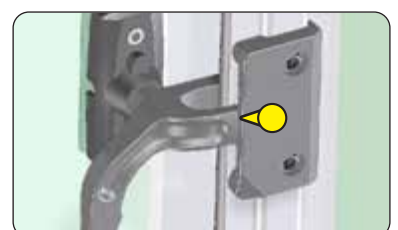
35 - HENDEL OM DE PORTIERRUIT TE OPENEN EN TE SLUITEN

- Zwaai omhoog om te openen.
- Zwaai naar beneden om te sluiten.

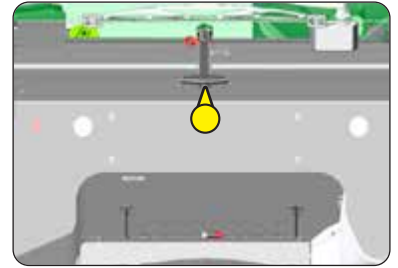


SLUITHAAK VAN DE PORTIERRUIT

- Plaatsing van het portierklink om de afdichting te behouden.



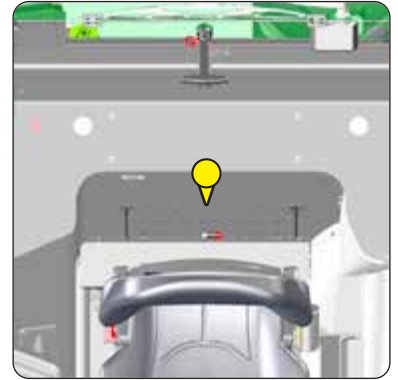
36 - HENDEL OM HET ACHTERRAAM TE OPENEN



37 - OPBERGNETJE

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in de documentenhouder.

NB: OPTIE is een waterdichte aktentas beschikbaar.



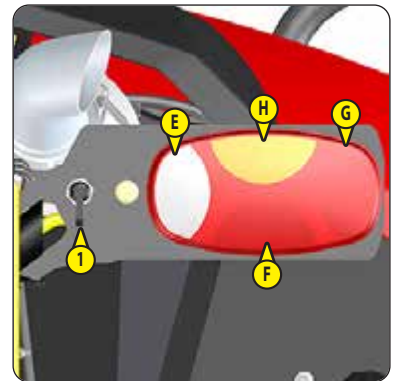
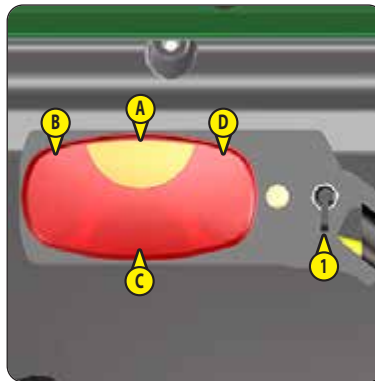
38 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Dimlicht links vooraan.
- C - Grootlicht links vooraan.
- D - Stadslicht links vooraan.
- E - Knipperlicht rechts vooraan.
- F - Dimlicht rechts vooraan.
- G - Grootlicht rechts vooraan.
- H - Stadslicht rechts vooraan.



39 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Remlicht linksachter.
- C - Achterlicht links.
- D - Mistlicht achter.
- E - Achteruitrijlicht achter.
- F - Achterlicht rechts.
- G - Remlicht rechtsachter.
- H - Knipperlicht rechtsachter.



POSITIE VAN DE LICHTEN IN HET WEGVERKEER

MT 1335...



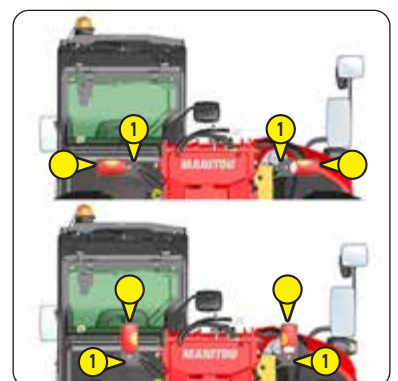
Plaats de lichten horizontaal voor het rijden op de weg met behulp van de vergrendelingen 1.

LICHTPOSITIE IN EEN NAUWE RUIMTE

MT 1335...



*Plaats de lichten verticaal om de ruimte die de machine nodig heeft te beperken met behulp van de vergrendelingen 1.
Deze positie is niet toegestaan in het wegverkeer*



40 - ZWAAILICHT

Het magneetzwaalicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.



41 - ZONNEKLEP

42 - PLAFONNIER

43 - KAPSTOK



44 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)

45 - NIVEAUANWIJZER

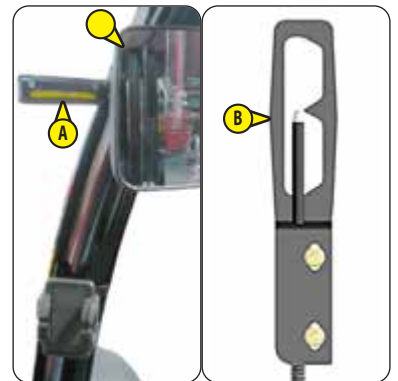
A - WATERPAS

Hiermee kan worden nagegaan of de machine goed horizontaal staat.

B - HELLINGMETER

MT 1135/1335...

Het op één lijn liggen van de twee merktekens geeft aan dat de as parallel loopt ten opzichte van de vooras.



46 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (OPTIE)

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- De handgreep naar achteren trekken.
- Kantel het stuur in de gewenste stand.
- De handgreep weer terugduwen om de stand te vergrendelen.



47 - VEILIGHEIDSWIG ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.

De machine is voorzien van een veiligheidswig van de arm die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens een interventie onder de arm (≤ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN).



48 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.

Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.

- Controleer de meter op het dashboard.
- Vul indien nodig dieselolie bij (↩3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1 met behulp van de contactsleutel.
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



49 - RESERVOIR "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

MT 13 100D ...

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

⚠ BELANGRIJK ⚠

De diesel-uitlaatvloeistof is een corrosief product, bescherm de carrosserie en draag een individuele veiligheidsuitrusting (handschoenen en bril).

Het peil van de diesel-uitlaatvloeistof is belangrijk, een werking met een reservoir op een laag of leeg peil kan gevolgen hebben voor de prestaties van de verbrandingsmotor.

- Indien nodig dieselkoelvloeistof bijvullen (↩3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot.
- Houd altijd een goed peil aan om de aantasting van het product te beperken.
- De dop weer op zijn plaats brengen.



KWALITEIT "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

De kwaliteit van de dieseluitlaatvloeistof kan gemeten worden met behulp van een refractometer, de dieseluitlaatvloeistof moet conform de norm ISO 22241-1 zijn met de ureumoplossing van 32,5%.

Refractometer (MANITOU-referentie: 959709)

BEWARING "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

Tot 4 maanden zonder gebruik van de machine, de kwaliteit van de dieseluitlaatvloeistof controleren met behulp van de refractometer.

Langer dan 4 maanden overgaan tot vervanging van de dieseluitlaatvloeistof. Het reservoir leegmaken en spoelen.

NB: Voor een langdurige stilstand van de machine, ↩1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN: LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE.

NB: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.

50 - ACCUCARTER



SLEEPCVOORZIENING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Trek geen aanhanger of toebehoren dat niet in perfecte staat van werking verkeert.

Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de machine en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten. Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loskoppelen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de machine is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de elektrische motor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de machine zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke machine beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaakpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke machine zit (≠ IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

1 - TREKSTANG

⚠ BELANGRIJK ⚠

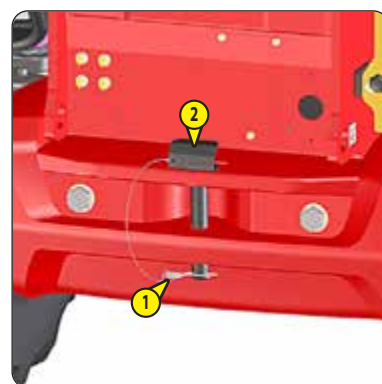
Let bij deze manoeuvre op het gevaar van bekneld raken of pletten.

Vergeet niet de pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de machine zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



2 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

De achteruitkijkspiegel achter laat toe de machine preciezer de ring van de aanhanger benaderen.



3 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJDE (OPTIE)

- Sluit de stekker aan op het stopcontact 1 van de machine en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.



BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

1 - VOORUITROOSTER.....	2-89
2 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER	2-89
3 - HOEKSECTOR OP ARM.....	2-89
4 - REFLECTERENDE STROKEN	2-89
5 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT	2-89
6 - BRANDSTOFVERWARMER.....	2-90
7 - VOORVERWARMINGSHENDEL.....	2-90
8 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER"	2-90
9 - "STOP&START" MOTOR.....	2-91
10 - OMKERING VENTILATIE.....	2-92
11 - CAMERA ACHTER	2-92
12 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM	2-93
13 - BIJKOMEND CIRCUIT MET SNELKOPPELINGEN	2-93
14 - RETOUR NAAR HYDRAULISCH RESERVOIR	2-93
15 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT.....	2-94
16 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN.....	2-94
17 - HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN	2-95
18 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM	2-96
19 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN	2-98
20 - HIJSRING OP ENKELVOUDIG SCHUTBORD	2-99
21 - GROEN ZWAAILICHT (ALLEEN VOOR VK)	2-99
22 - ACHTERUITRIJSENSOR	2-100
23 - SCHITTERLICHT.....	2-100
24 - ROOD BAKEN.....	2-100
25 - BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA	2-101
26 - ANTI-INBRAAKBALK DEURRAAM.....	2-101

1 - VOORUITROOSTER

BESCHRIJVING

Het rooster van de voorruit zorgt voor extra bescherming voor de bediener bij rondvliegende elementen die in de voorruit kunnen terechtkomen.

Het rooster moet vanaf de binnenkant uitwerpbaar zijn om de nooduitgang vrij te maken.

NOODUITGANG

- Na het breken van de voorruit met de noodhamer, moet u (hard) duwen in het gebied van het merkteken A om het rooster van de voorruit te verwijderen.



2 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER

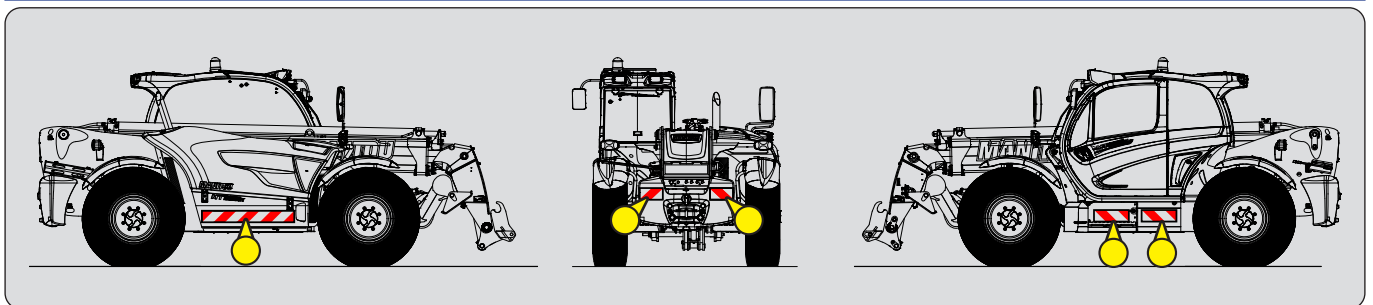


3 - HOEKSECTOR OP ARM

De hoeksector laat toe om de hoek van de arm weer te geven, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



4 - REFLECTERENDE STROKEN

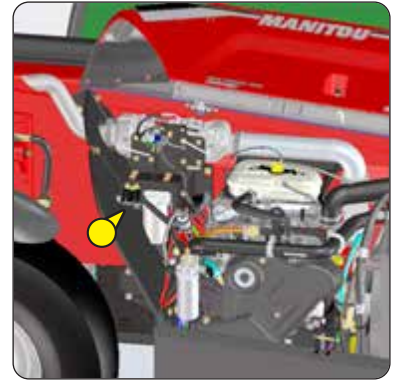


5 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT



6 - BRANDSTOFVERWARMER

Paraffine-deeltjes die van nature in dieselbrandstof zitten, kristalliseren bij lage temperaturen. De brandstofverwarmer vermindert de ophoping van brandstof in het filter.



7 - VOORVERWARMINGSHENDEL

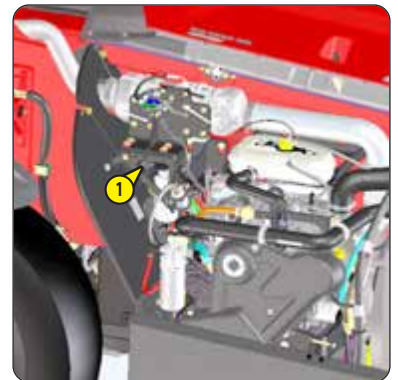
Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C.

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25 °C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.



Controleren of de elektrische verlengkabel naar behoren opgeborgen is in de documentenhouder.

8 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER"

Vereist het aanmaken van een ID voor de bediener door de portal "EasyMANAGER", neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

FUNCTIONEREN

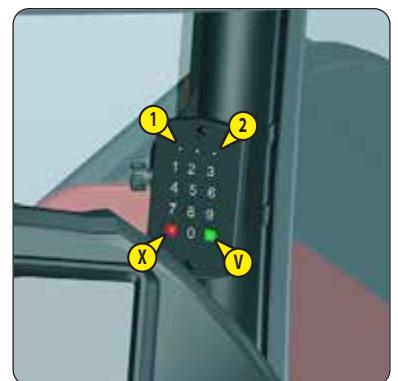
MET IDENTIFICATIECODE

- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Voer uw identificatiecode in en bevestig door op de toets te drukken "V".
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.

NB: Bij een invoerfout licht led 2 rood op, druk op de toets "X" en wacht 10 seconden voordat u de juiste identificatiecode invoert.

MET IDENTIFICATIEKAART

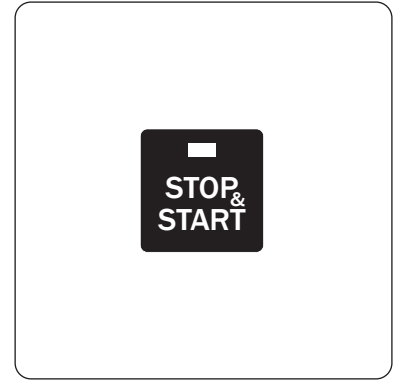
- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart.
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.





9 - "STOP&START" MOTOR

De functie maakt het mogelijk om de verbrandingsmotor te stoppen om het verbruik te beperken. Deze functie is mogelijk als aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan binnen een door de operator gedefinieerde tijdsperiode.


- Draaiende verbrandingsmotor.
- Toerental verbrandingsmotor lager dan 1000 tr/min.
- Afwezigheid van de bestuurder.
- Geen geforceerde aandrijving aan de gang.
- Geen regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine":
- Parkeerrem geactiveerd,
- Watertemperatuur verbrandingsmotor boven de 50°C.




AFSTELLEN VAN DE TIJDREGELING



- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORISATIE > STOP&START


- Selecteer de tijdregeling tussen 1 en 30 minuten en druk op de knop  om te bevestigen.

ACTIVERING VAN AUTOMATISCH STILLEGGEN VAN DE MOTOR

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- OF

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORISATIE > STOP&START

- Activeer de automatische stillegging van de motor en druk op de knop  om te bevestigen.

FUNCTIONEREN

- De verbrandingsmotor slaat automatisch af op het gekozen tijdstip.
- Druk het gaspedaal in of activeer de hendel van de hydraulische bediening om de verbrandingsmotor weer te starten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De functie "STOP&START" vervangt de stop van de machine niet, u moet aan het einde van de werken of de dag de machine stoppen (← 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: G - STOPPEN VAN DE MACHINE).

10 - OMKERING VENTILATIE

MT 1135/1335 100D ...

Maakt het mogelijk de radiatorbundel en het rooster van de motorkap te reinigen door het omkeren van de luchtstroom.

⚠ BELANGRIJK ⚠



*De zelfreinigende ventilator werkt vanaf een watertemperatuur van de verbrandingsmotor van 40°C.
Wees bij het gebruik ervan bedacht op het risico van opspatting in de ogen.*



AUTOMATISCHE OMKERING VENTILATIE

- Het controlelampje brandt, de ventilator voert om de 3 minuten gedurende enkele seconden een zelfreiniging uit.
- Standaard is de cyclustijd 3 minuten.

REGELEN VAN DE CYCLUSTIJD

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

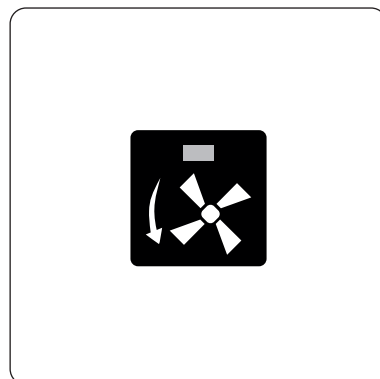
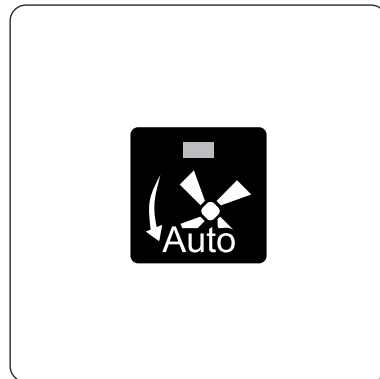
MOTORISATIE > FAN DRIVE OMKERING VENTILATIE (OPTIE)

- Selecteer de cyclustijd en druk op de knop  om te bevestigen.



GEFORCEERDE ZELFREINIGING VENTILATOR

- Druk op de knop om een zelfreinigingscyclus af te dwingen. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- Wacht op de cyclustijd tussen elk verzoek.



11 - CAMERA ACHTER

De achtercamera kan handmatig of automatisch worden ingesteld:

- Schakel de monitor in door op 'POWER' te drukken.
- In het menuscherm gaat u naar het tabblad opties "OPT".
- Selecteer "CAM 1" en kies vervolgens de gewenste bedrijfsmodus.



12 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

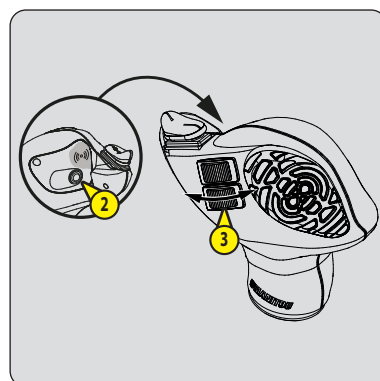
Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de voet van de arm.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING

- Stel schakelaar 1 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE OP DE ARM

- Stel schakelaar 1 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 2 en de knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



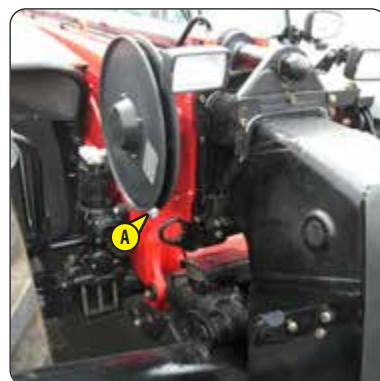
13 - BIJKOMEND CIRCUIT MET SNELKOPPELINGEN



14 - RETOUR NAAR HYDRAULISCH RESERVOIR

Maakt de aansluiting mogelijk van een accessoire met een retour naar het hydraulisch reservoir.

- Positie A om voortijdige slijtage van de slang te voorkomen.
- Positie B om het accessoire met een retour aan te sluiten op het hydraulisch reservoir.



15 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT





⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze OPTIE mag alleen gebruikt worden met een toebehoren dat een continue hydraulische beweging benodigd zoals: ruimcilinder, verdeelbak, menger, verstuiver... Is strikt verboden bij het hanteren in alle andere gevallen (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz.).

GEBRUIK EN MEMORATIE VAN DE GEDWONGEN WERKING

- Druk op de knop  om de bedrijfsmodus  te selecteren.
- Langdurig op de knop  drukken, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.
- Druk op de knoppen   om het debiet te beperken tot de waarde van uw keuze.
- Druk op de knop  om te bevestigen en om de instelling te onthouden.

ACTIVERING VAN DE GEMEMORISEERDE GEDWONGEN VERSNELLING

- Druk op de knop  om de gedwongen versnelling te activeren.
- Bevestigen met een tweede druk op de knop  of door op knop  te drukken.
- Druk opnieuw op de knop  om te deactiveren.



16 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN


Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

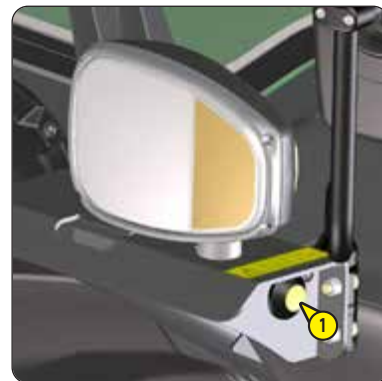
BEDIENING DOOR DE DRUKKNOP

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op drukknop 1 gedurende twee seconden om de hydraulische druk in het circuit van het toebehoren af te laten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (<4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).

BEDIENING DOOR KNOP VOORKEURSMENU

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK	>	EASY CONNECT SYSTEM
------------	---	---------------------
- Druk op knop  om te bevestigen.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (<4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



17 - HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Dit laat toe de vergrendeling toebehoren op het vorkenbord te bedienen en een hydraulisch toebehoren op hetzelfde circuit te gebruiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

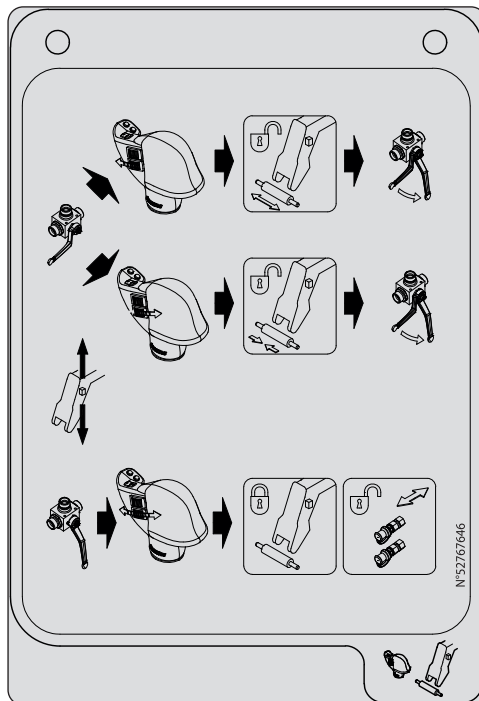
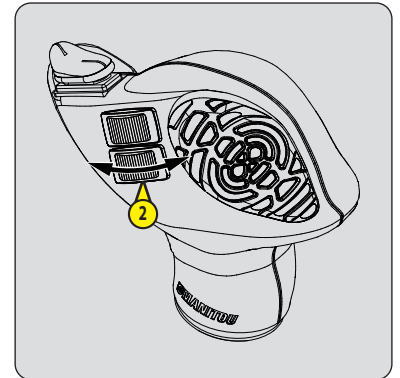
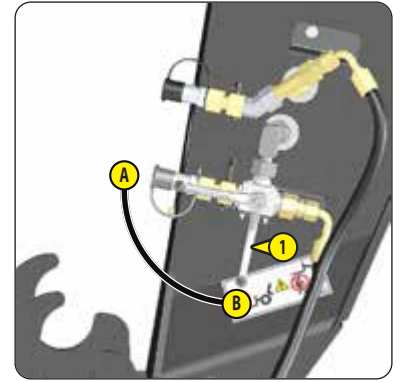
Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 1 terugstellen in stand B om de onvrijwillige te ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

BEDIENING VERGREDELING TOEBEHOREN

- Zet de kraan 1 in stand A.
- Beweeg knop 2 naar voren om het toebehoren te vergrendelen en naar achteren om het te ontgrendelen.
- Zet de kraan 1 terug in stand B.

BEDIENING VAN HYDRAULISCH HET TOEBEHOREN

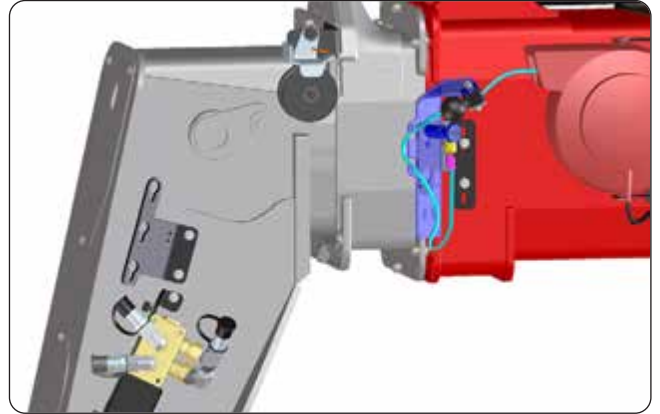
- Stel de kraan 1 in stand B.
- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren.



18 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

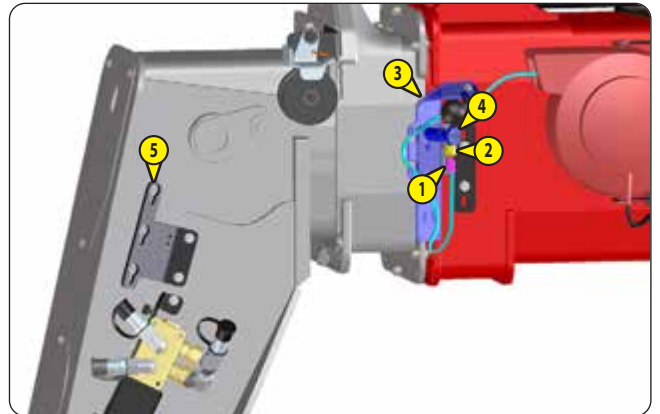
ACCESSOIRE WERKEND ZONDER ELEKTROKLEP

- Plaats de beugel om voortijdige slijtage van de elektrische kabel te voorkomen.

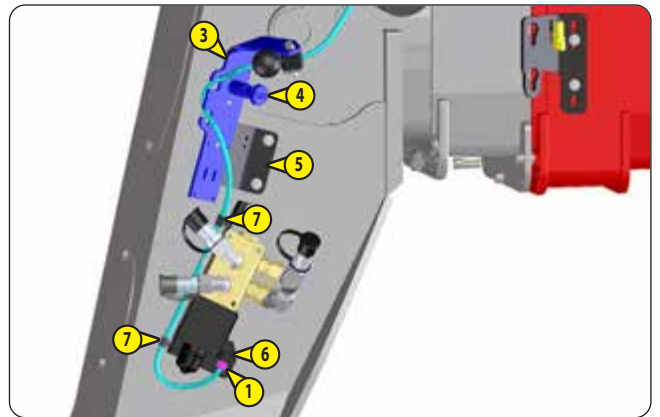


ACCESSOIRE WERKEND MET MAGNEETVENTIEL

- Ontkoppel de connector 1 van de tegenconnector 2.
- Verwijder de beugel 3 door aan de vergrendelknop 4 te trekken en deze een kwartslag te draaien.
- Bevestig de beugel 3 aan de armkop 5 met het slot 4 door de knop een kwartslag te draaien.

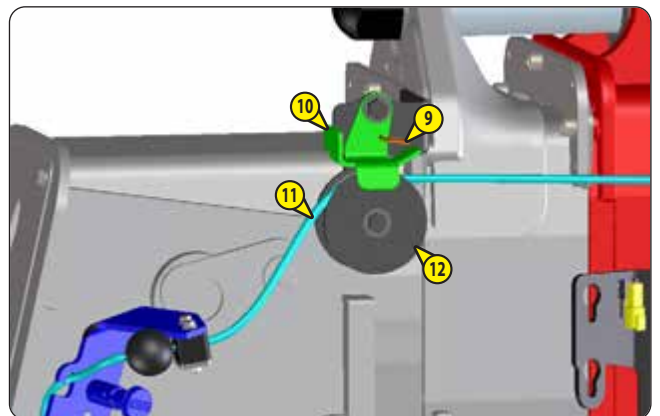


- Sluit connector 1 aan op de elektroklep 6.
- Leid de kabel 11 door de klemmen 7.



KATROLGELEIDER MT 935/1135/1335

- Verwijder de pen 9 en draai de kabelgeleider 10 naar links.
- Leid de kabel 11 over de katrol 12 en plaats de kabelgeleider 10 terug.
 - Vergrendel de kabelgeleider 10 met de pin 9.



De elktroklep maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.

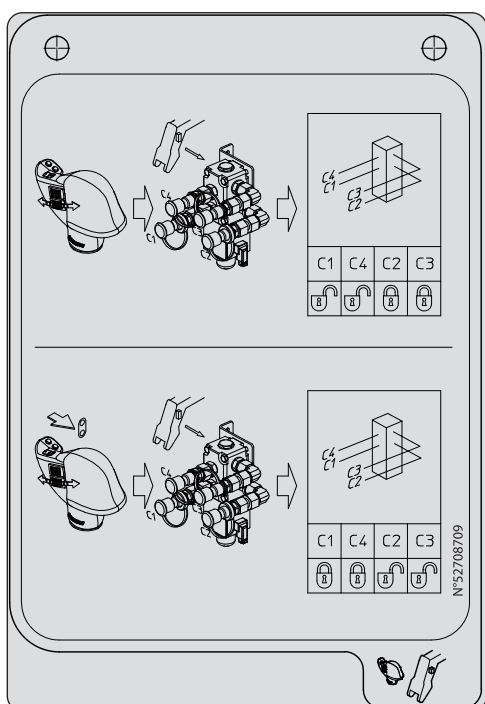
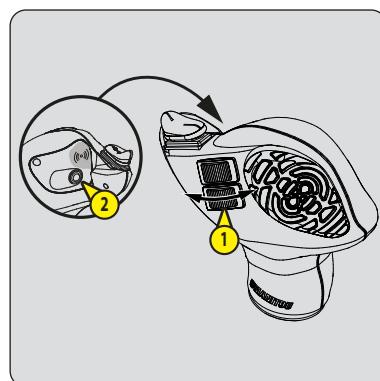
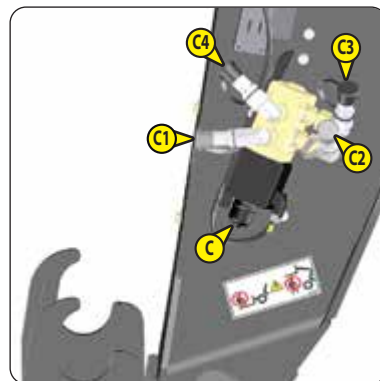
NB: Om het aansluiten van de slangen op de snelkoppelingen te vergemakkelijken, drukt u op knop C van de elktroklep om de druk in het hydraulische systeem te ontlasten.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C2-C3"

- Blijven drukken op de knop 2 en de knop 1 naar voren of naar achteren zetten.



19 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Het toevoegen van deze twee opties op de lijn van het toebehoren laat het gebruik toe van twee hydraulische functies en de vergrendeling van het toebehoren op het vorkenbord.

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.

NB: Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vergemakkelijken, laat je de druk uit het hydraulische systeem ontsnappen door op knop C van de elektroklep te drukken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 1 terugstellen in stand B om de onvrijwillige ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

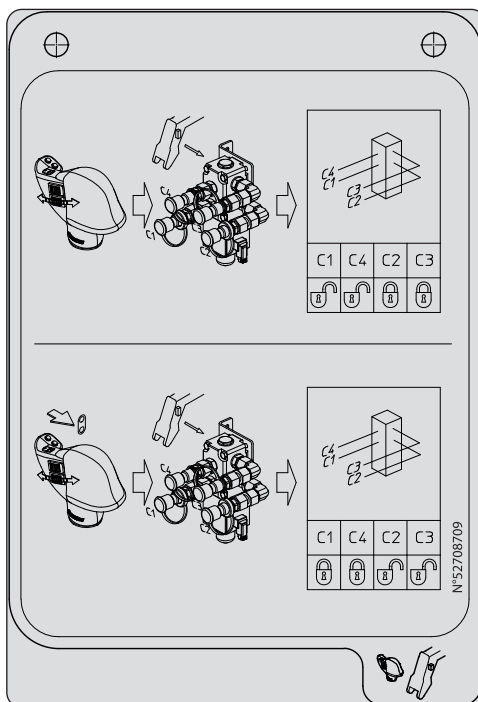
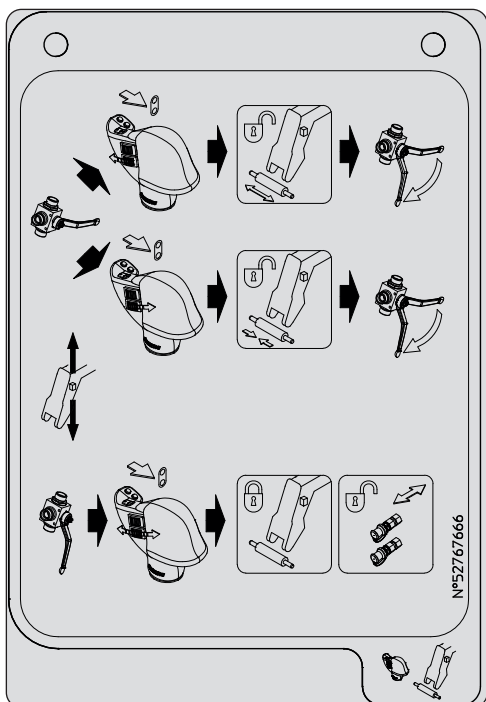
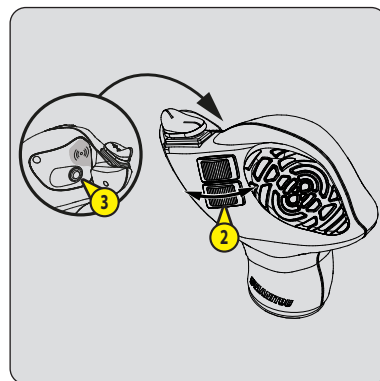
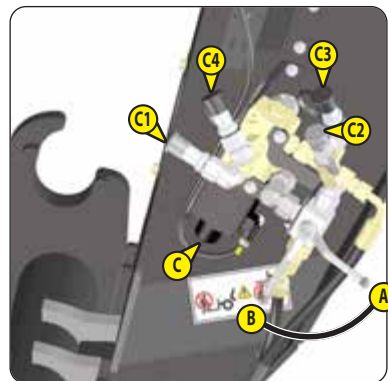
- Stel de kraan 1 in stand B.
- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C2-C3"

- Stel de kraan 1 in stand B.
- Blijven drukken op de knop 3 en de knop 2 naar voren of naar achteren zetten.

BEDIENING VERGREDELING TOEBEHOREN

- Zet de kraan 1 in stand A.
- Houd knop 3 ingedrukt en breng knop 2 naar voren voor het vergrendelen van het toebehoren en naar achteren voor het ontgrendelen.
- Zet de kraan 1 terug in stand B.



20 - HIJSRING OP ENKELVOUDIG SCHUTBORD

GEBRUIKSVORWAARDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

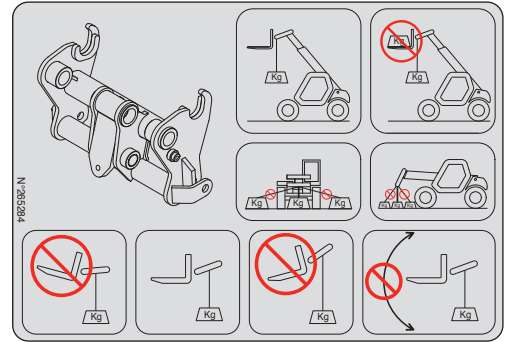
Respecteer de aanwijzingen en instructies beschreven in de gebruikershandleiding

⚠ 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES- EN VOORSCHRIFTEN: VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN) en deze die hieronder worden beschreven.

- De hijsring moet worden gebruikt ZONDER VORK EN TOEBEHOREN, de helling van het schutbord moet overeenkomen met het horizontaal gebruik van de vorken.
- Controleer op het display de maximaal toegelaten hoek, die 45° is.
- Wijzig de helling van het schutbord niet wanneer i de hijsring gebruikt.
- De gebruikte hijsring, hijskettingen en -banden moeten een capaciteit hebben van minimaal 3000 kg met een veiligheidscoëfficiënt 4 voor breuk.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De laaddiagrammen worden gedefinieerd voor een gebruik zonder vorken en zonder toebehoren (⚠ LAADDIAGRAMMEN).



21 - GROEN ZWAAILICHT (ALLEEN VOOR VK)

Het zwaailicht moet te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.

- Het zwaailicht wordt gebruikt om aan te geven dat de bestuurder de veiligheidsgordel heeft omgedaan.
- Gebruik het groene zwaailicht niet op de openbare weg.

⚠ SCHAKELAARS

⚠ BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



22 - ACHTERUITRIJSENSOR

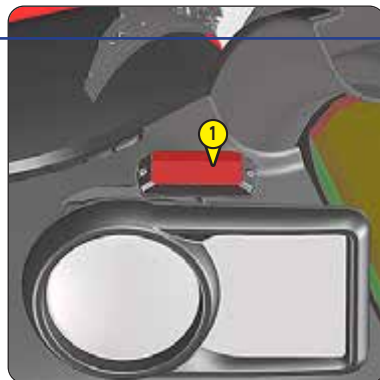
Progressief visueel en auditief alarm.

- 2M50 tot 1M00 => 1 lichtbalk + 1 intermitterende pieptoon.
- 1M00 tot 0M60 => 4 lichtbalken + 4 intermitterende pieptonen.
- 0M60 tot 0M00 => 7 lichtbalken + continue pieptoon.



23 - SCHITTERLICHT

◀ BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



24 - ROOD BAKEN

Het magneetbaken moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op 12V stopcontact 1.

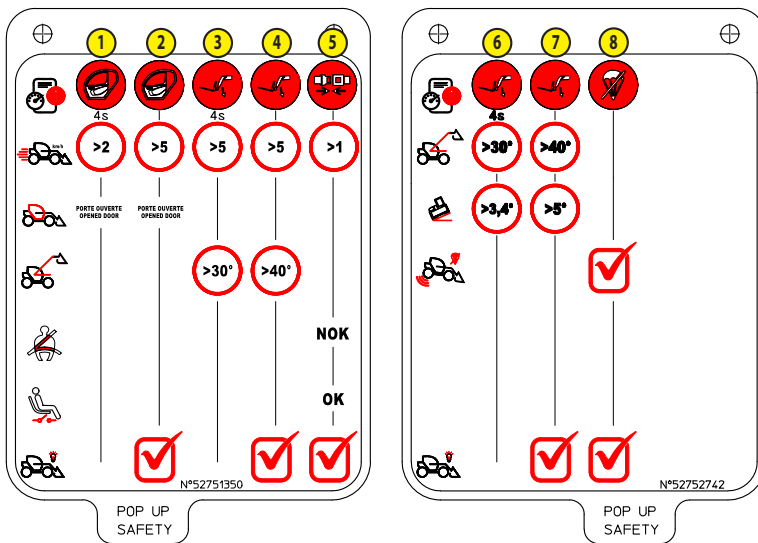
◀ SCHAKELAARS

◀ BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



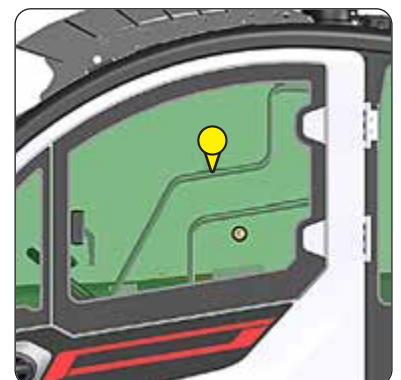
25 - BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLAGICA

	Waarschuwingbericht op het dashboard.
	Machine verplaatsing (km/u).
	Portier van de cabine.
	Armhoek.
	Veiligheidsriem
	Bestuurdersaanwezigheid op stoel.
	Laterale hoek van de machine.
	Afstoten achteras + uitschakeling onderbreking van de 'verzwarende' hydraulische bewegingen
	Schitterlicht cabine + rood baken.
	Permanente



- ① => Risicovol rijgedrag. Sluit de deur
- ② => Risicovol rijgedrag. Sluit de deur
- ③ => Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken
- ④ => Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken
- ⑤ => Risicovol rijgedrag. Doe de veiligheids gordel om
- ⑥ => Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken
- ⑦ => Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken
- ⑧ => Deactivering van het stabiliteitssysteem

26 - ANTI-INBRAAKBALK DEURRAAM



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE MACHINE	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-9
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➤ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➤ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➤ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-20
➤ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-25
➤ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-33
➤ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-37
➤ INCIDENTELE WERKING	3-40

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE MACHINES MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN VAN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Om op het technische gebied werkingsstoringen te veroorzaken of de levensduur van de machine te verkorten.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Alleen het MANITOU-netwerk kent het ontwerp van de machine tot in de details en beschikt over de beste technische capaciteiten om het onderhoud ervan te verzekeren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE MACHINE

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten stellen de bediener in staat om de machine in propre en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET NA DE EERSTE 500 BEDRIJFSUREN OF NA DE EERSTE 6 MAANDEN VANAF DE INBEDRIJFSTELLING VAN DE MACHINE UITGEVOERD WORDEN (DE EERSTE VAN DEZE TERMIJNEN DIE BEREIKT WORDT):

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Deze kalender helpt de operator om het periodieke onderhoud van de machine up-to-date te houden doordat de totale werkuren en de datum van de uitgevoerde revisie door de erkende vakman van het MANITOU-netwerk genoteerd worden.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bedieningen moeten worden uitgevoerd volgens de behoeften voor de veiligheid en het onderhoud van de machine.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLEREN	Algemene inspectie.....	3-12
- CONTROLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor.....	3-12
- CONTROLEREN	Het peil van de koelvloeistof.....	3-13
- CONTROLEREN	De brandstofvoorfilter.....	3-13
- CONTROLEREN	Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit.....	3-13

50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLEREN	Oliepeil versnellingsbak.....	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid hoekoverbrengingskast.....	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras.....	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras.....	3-14
- CONTROLEREN	Bandenspanning.....	3-14
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen.....	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen.....	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen.....	3-15
- CONTROLEREN	Peil van de remolie.....	3-15
- CONTROLEREN	Giekschoen glijpaden.....	3-15
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil.....	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser.....	3-16
- REINIGEN	Radiatorblokken.....	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter.....	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning).....	3-17
- VERVANGEN	Olie hoekoverbrengingskast *.....	3-17
- SMEREN	Algemene smering.....	3-18

*** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna om de 2000 werkuren of 4 jaar.**

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de machine de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd (↩️ ➡️ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Bereikt de machine geen 500 bedrijfsuren in de eerste 6 maanden, voer dan alleen de verplichte revisie uit.

➡️ VERPLICHTE REVISIE

- CONTRÔLER	Niveau de l'huile boîte de vitesses	3-14
- CONTRÔLER	Étanchéité boîtier renvoi d'angle	3-14
- CONTRÔLER	Étanchéité différentiel essieu avant	3-14
- CONTRÔLER	Étanchéité différentiel essieu arrière	3-14
- CONTRÔLER	Pression des pneumatiques	3-14
- CONTRÔLER	Serrage des écrous de roues	3-14
- CONTRÔLER	Étanchéité réducteurs de roues avant	3-15
- CONTRÔLER	Étanchéité réducteurs de roues arrière	3-15
- CONTRÔLER	Niveau de l'huile de freinage	3-15
- CONTRÔLER	Chemins de glissement des patins de flèche	3-15
- CONTRÔLER	Niveau de l'huile hydraulique	3-16
- CONTRÔLER	Niveau du liquide de lave-glace	3-16
- NETTOYER	Faisceaux des radiateurs	3-16
- NETTOYER	Cartouche du filtre à air sec	3-17
- NETTOYER	Faisceau du condenseur (OPTION Climatisation)	3-17
- GRAISSER	Graissage général	3-18
- CONTRÔLER	Décompte avant une régénération d'échappement "machine stationnée"	3-20
- CONTRÔLER	Tension de la courroie alternateur	3-20
- CONTRÔLER	l'état de la courroie compresseur (Option climatisation)	3-21
- CONTRÔLER	Huile hydraulique	3-21
- CONTRÔLER	Usure des fourches *	3-21
- CONTRÔLER	Serrage des connexions électriques 12 V	3-22
- CONTRÔLER	Ceinture de sécurité	3-25
- CONTRÔLER	Silentbloks du moteur thermique *	3-32
- CONTRÔLER	Silentbloks de la boîte de vitesses *	3-32
- CONTRÔLER	Commande de la boîte de vitesses *	3-32
- CONTRÔLER	Pression du circuit de freinage *	3-32
- CONTRÔLER	Usure des patins de flèche *	3-32
- CONTRÔLER	État des faisceaux et des câbles *	3-32
- CONTRÔLER	Éclairage et signalisation *	3-32
- CONTRÔLER	Avertisseurs *	3-32
- CONTRÔLER	État des rétroviseurs *	3-32
- CONTRÔLER	Structure de la cabine *	3-32
- CONTRÔLER	Structure du châssis *	3-32
- CONTRÔLER	Tablier porte accessoire *	3-32
- CONTRÔLER	État des accessoires *	3-32

* Consulter votre concessionnaire.

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

	OF					
VERVALDATUM →	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE →						
REVISIEDATUM →						

VERVALDATUM →	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

VERVALDATUM →	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLLEREN	Aftellen tot uitlaatreparatie "geparkeerde machine"	3-20
- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-20
- CONTROLLEREN	Staat van de riem van de compressor (optie airconditioning)	3-21
- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-21
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-21
		<i>* Raadpleeg uw dealer.</i>
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen	3-22
- VERVANGEN	Oliefilter versnellingsbak	3-22
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor	3-23
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor	3-23
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-24
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-24
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-24
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-24
- VERVANGEN	Ontluchtingsplug van de hydraulische olietank	3-24
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine	3-24

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Veiligheidsriem	3-25
- ONTLUCHTEN	Brandstofreservoir	3-25
- VERVANGEN	Ontluchter van de brandstoftank	3-25
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-26
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfilter	3-26
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-27
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-27
- VERVANGEN	Filter van de voedingspomp "DEF"	3-28
- VERVANGEN	Ontluchter van de tank "DEF"	3-28
- VERVANGEN	Zuigkorf van het reservoir "DEF"	3-29
- VERVANGEN	Alternatorriem	3-29
- VERVANGEN	Versnellingsbakolie	3-30
- REINIGEN	Zuigkorf versnellingsbakcarter	3-30
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-31
- CONTROLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor*	3-32
- CONTROLEREN	Silentblocs van de versnellingsbak *	3-32
- CONTROLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *	3-32
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *	3-32
- CONTROLEREN	Slijtage van de leischoenen arm *	3-32
- CONTROLEREN	Staat van de bundels en de kabels*	3-32
- CONTROLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-32
- CONTROLEREN	Waarschuwingssystemen*	3-32
- CONTROLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels*	3-32
- CONTROLEREN	Structuur van de cabine*	3-32
- CONTROLEREN	Structuur van het chassis*	3-32
- CONTROLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren*	3-32
- CONTROLEREN	Staat van de toebehoren*	3-32
- VERVANGEN	Remolie *	3-32
- ONTLUCHTEN	Remcircuit *	3-32
- REGELEN	Rem *	3-32

* Raadpleeg uw dealer.

➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-33
- REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *	3-33
- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter	3-34
- VERVANGEN	Olie hoekoverbrengingskast	3-34
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-35
- VERVANGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-35
- VERVANGEN	Filter voor de ventilatieregeling (OPTIE)	3-35
- CONTROLEREN	Radiator *	3-36
- CONTROLEREN	Waterpomp en thermostaat *	3-36
- CONTROLEREN	Dynamo en starter *	3-36
- CONTROLEREN	Turbocompressor *	3-36
- CONTROLEREN	Drukken overbrenging *	3-36
- CONTROLEREN	Besturing *	3-36
- CONTROLEREN	Stuurkogels *	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de arm in zijn geheel *	3-36
- CONTROLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van de arm *	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de slangen *	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *	3-36
- CONTROLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-36
- CONTROLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *	3-36
- VERVANGEN	Compressorriem (OPTIE Airconditioning) *	3-36

* Raadpleeg uw dealer.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

OCCASIONEEL ONDERHOUD

- REINIGEN	Machine	3-37
- REINIGING	Regeneratie van de uitlaat "machine geparkeerd"	3-37
- VERVANGEN	Wielen	3-38
- VERVANGEN	Batterij	3-38
- AFSTELLEN	Lichten voor	3-39
- OPNIEUW AFSTELLEN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-39

INCIDENTELE WERKING

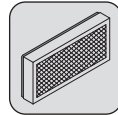
- SLEPEN/TAKELEN	Machine	3-40
- HEFFEN	Machine	3-40
- TRANSPORTEREN	Machine	3-41

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

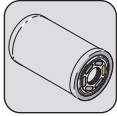
➔ 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



UITWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE



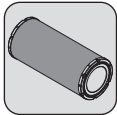
OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK



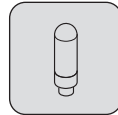
VENTILATIEFILTER CABINE BINNEN

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

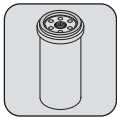
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



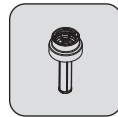
PATROON DROGELUCHTFILTER



ONTLUCHTER VAN DE TANK "DEF"



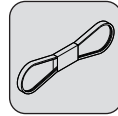
BRANDSTOFFILTER



ZUIGKORF VAN HET RESERVOIR "DEF"



BRANDSTOF VOORFILTER



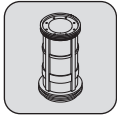
DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO



ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



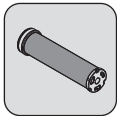
PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR



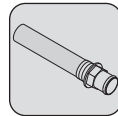
FILTER VAN DE VOEDINGSPOMP "DEF"

➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

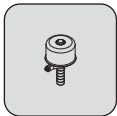
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



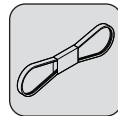
VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGELUCHTFILTER



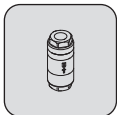
ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



ONTLUCHTER VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



DRIJFRIEM VAN DE COMPRESSOR



FILTER OMKERING VENTILATIE

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het ververset is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

Halveer de onderhoudsintervallen van de motor bij gebruik van biodiesel of HVO.

Besteed bijzondere aandacht aan brandstofafzichten en -slangen bij gebruik van HVO.

Vervang de O-ring in de waterafscheider wanneer u overschakelt van diesel op biodiesel van het type HVO, B11 of hoger.

Gebruik brandstof die aan de volgende norm voldoet:

- Diesel EN590
- Diesel ASTM D975
- Biodiesel B20 EN16709
- Biodiesel HVO100 EN15940

(**) SPECIFICATIE "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

- Waterige ureumoplossing van 32,5 % (ISO22241)
- Solidificatie bij -11 °C en dilatatie van 10 %
- Ontvlambaar product
- Afbraak bij warmte (>60 °C)
- Opslag tussen -5 °C en 30 °C

⚠ BELANGRIJK ⚠

Corrosief product voor de metalen, vereist het dragen van individuele bescherming (handschoenen en bril).

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
VERBRANDINGSMOTOR	75D 8,5 L					5W30						
	100D 10 L					5W40	10W30	OLIE MANITOU EVOLGY 10W40 API CJ4	15W30	15W40		
KOELSYSTEEM	17L										KOELVLOEISTOF -35°C	
BRANDSTOFTANK	103 L										DIESEL GNR HP *	
TANK "DEF"	10 L										DEF **	
TRANSMISSIE		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
VERSNELLINGSBAK	12 L										OLIE MANITOU AUTOMATISCHE TRANSMISSIE DX IIG	
HOEKOVERBRENGINGSKAST	1,5 L										OLIE MANITOU GERION TDL 75W90	

VOORAS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAALAS	7,2 L	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPSELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS	2 x 0,75 L	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPILEN VAN DE WIELVERTRAGERS		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
OSCILLATIE VAN DE AS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
ACHTERAS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAALAS	7,2 L	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPSELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS	2 x 0,75 L	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPILEN VAN DE WIELVERTRAGERS		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
OSCILLATIE VAN DE AS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
REMMEN											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
REMSYSTEEM	0,75 L	OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
ARM											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SLEDE EN GOOT VOOR SLEDEONDERSTUKKEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SMEREN VAN DE ARM		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULIEK											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULISCHE OLIE TANK	80 L	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									
CABINE											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	0,5 L	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
CHASSIS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
STABILISATORS HELLINGCORRECTOR		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het onderhoudspersoneel in geval van twijfel over de staat van de machine.

Opmerking: de motorkap moeten worden geopend voor de algemene inspectie van de machine. Daarna moeten deze weer worden gesloten.

De bediener moet de machine zowel visueel als door aanraking inspecteren:

- Controleer of de handleiding schoon en volledig.
- De stickers controleren en nagaan of ze allemaal aanwezig, proper en leesbaar zijn, ≤ 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.
- Controleer of er geen lekkages zijn: batterijvloeistof, hydraulische olie, smeermiddelen, enz.
- Controleer de toestand van de structuur: afwezigheid van sporen van botsingen, van schade, gescheurde lasnaden, corrosie, overmatige mechanische speling, slijtage, enz.
- Controleer de toestand van de hydraulische onderdelen: pompen, verdelers, kleppen, cilinders, slangen, enz.
- Controleer de toestand van de mechanische onderdelen: wielen, banden, trekstangen, assen, enz.
- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer de toestand van de elektrische onderdelen: bedieningspanelen, bedieningshendels, schakelaars, drukknoppen, controlelampjes, accu's, zekeringen, kabels, bundels, zwaailicht, enz.
- Controleer de toestand van de kappen, hendels, klinken, grendels, doppen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken of los zitten: schroeven, moeren, pennen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken en of er geen niet-toegestane aangebracht zijn.
- Controleer de algemene netheid van de machine
- Controleer de toestand van de bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
- Controleer de bevestiging en de afstelling van de spiegels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de operator naleven (≤ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

REINHEID VAN DE MACHINE

- Properheid van de lichten en de achteruitkijkspiegel.
- Overdreven vuil of accumulatie van materiaal (bv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).
- In het dagelijkse gebruik en op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet de bediener ervoor zorgen dat de machine in propere toestand verkeert.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan ophopingen van ontvlambare materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.) en brandstoflekken of smeerstof. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.
- Een regelmatige inspectie van de hele machine, en meer bepaald van het motorruimte, en het middengedeelte van het chassis is nodig om de frequentie te begrijpen van de reiniging die nodig is om eventuele ophopingen van materiaal of lekken te voorkomen.

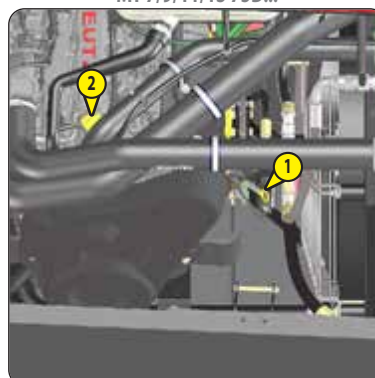
CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

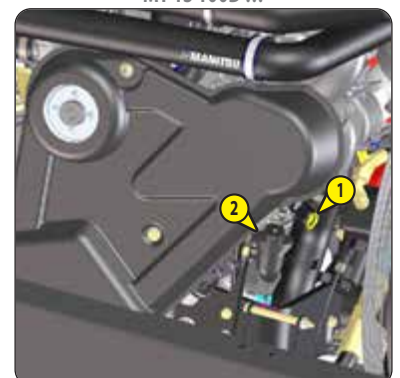
De machine op een horizontale ondergrond zetten, de verbrandingsmotor uitschakelen en wachten tot de olie is teruggelopen naar het carter.

- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.

MT 7/9/11/13 75D...



MT 13 100D ...



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

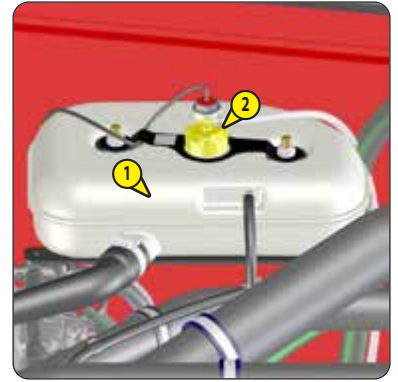
De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

- De motorkap openen.
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Vul indien nodig koelvloeistof bij via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



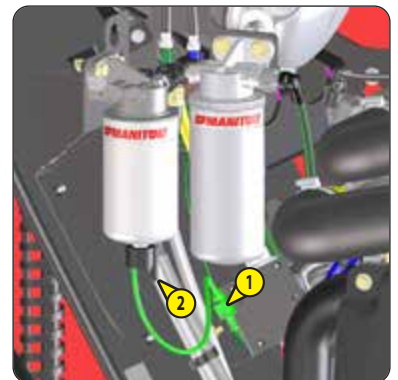
CONTROLLEREN

De brandstofvoorfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.



- De motorkap openen.
- De elektrische bundel 1 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 2 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 2 twee slagen los.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 2 en sluit de elektrische kabelbundel 1 terug aan.





CONTROLLEREN

Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > STABILITEITSTEST

- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de stappen beschreven op het infoscherm (OK = drukken op knop ).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als een foutcode verschijnt, kan een herkalibratie van de waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit het probleem verhelpen (← OCCASIONEEL ONDERHOUD).

50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Oliepeil versnellingsbak

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit. De controle uitvoeren in de 5 minuten die volgen op het uitzetten van de verbrandingsmotor.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE).

- De plastic dop 1 verwijderen.
- Peilstok 2 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Vul indien nodig olie bij (↖ 1000H: VERVANGEN Versnellingsbakolie).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Dichtheid hoekoverbrengingskast

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug op niveau 1 en draai aan (aandraaikoppel 30 N.m ±5 N.m).



CONTROLLEREN

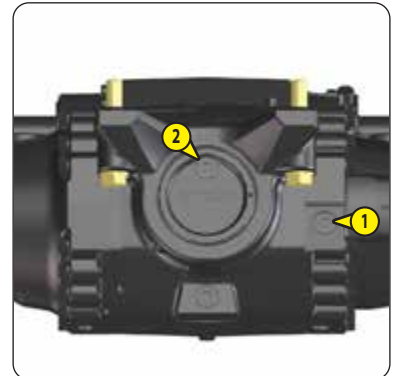
Dichtheid differentieel vooras

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel achteras

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij via vulopening 2.
 - Plaats de doppen terug en draai aan (aandraaikoppel 41 N.m ±8 N.m).



CONTROLLEREN

Bandenspanning

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (↖ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

- Controleer de wielmoeren (↖ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) op het juiste aandraaikoppel.
- Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 41 N.m \pm 8 N.m).



CONTROLLEREN

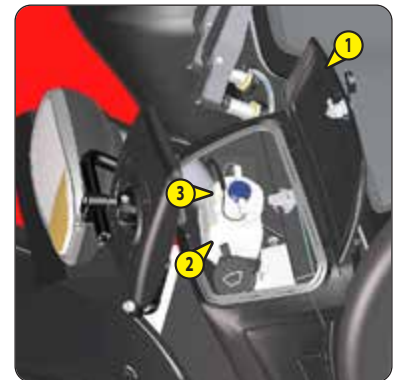
Peil van de remolie

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Open het beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Controleer het reservoir 2. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van MAXI staat op het reservoir.
- Vul indien nodig olie bij.
- Verwijder dop 3.
- Olie bijvullen via het vulgat.
- De dop 3 weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Plaats het beschermcarter 1 terug en vergrendel het met de contactsleutel.



CONTROLLEREN

Giekschoen glijpaden

Om een optimaal functioneren te garanderen, moeten de slede en goot van de sledeonderstukken goed gesmeerd worden:

⚠ BELANGRIJK ⚠

VERPLICHT SMEREN VAN DE ARM NA:

Reiniging van de arm, vooral met hogedrukspuit.

Lange periodes van stilstand van de machine.

- De arm volledig uitschuiven.
- De staat van het oppervlak van de slede en goot controleren, geslepen oppervlak (wit staal) zonder corrosiesporen.
- Indien nodig de slede en goot smeren.
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij gebruik in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken.

Raadpleeg uw dealer.

CONTROLLEREN

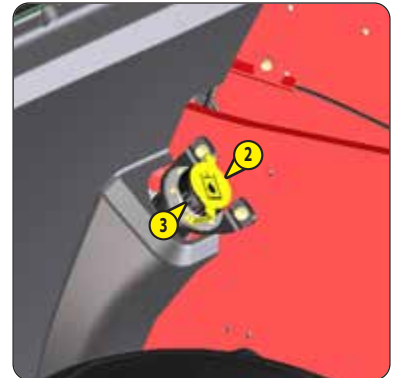
Hydraulisch oliepeil

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

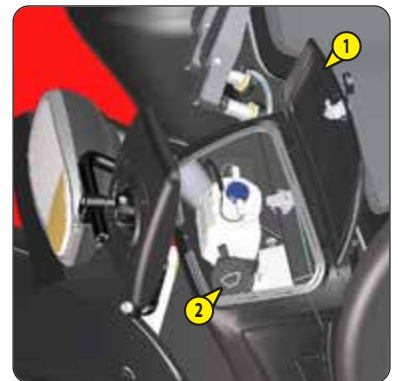
- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Vul indien nodig olie bij.
- Demonteer de vergrendeling 2.
- Verwijder dop 3.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser

- Open het beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Het peil van de reservoir visueel controleren.
- Vul indien nodig vloeistof voor ruitenwasser bij.
- Verwijder dop 2.
- Ruitenwisservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.



REINIGEN

Radiatorblokken

⚠ BELANGRIJK ⚠

*In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks.
Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.*

- De motorkap openen.
- Zo nodig de aanzuigfilter op de motorkap schoonmaken.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.



Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar. Evenzo moet het interval voor het controleren en reinigen van de patroon worden verkort.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het controlelampje van de verstopping oplicht, moet deze handeling zo snel mogelijk worden uitgevoerd (maximaal 1 uur).

Gebruik de machine nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

Neem de veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt.

De patroon mag niet in de buurt van het luchtfilterhuis worden geblazen.

Maak de patroon nooit schoon door deze tegen een hard oppervlak te tikken.

Bescherm uw ogen tijdens deze werken.

Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.

De veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt in geen geval reinigen, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (↔ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- Het filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.
- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel.
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Controleer ook de toestand en de bevestiging van de rubberslangen.

REINIGEN

Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Verwijder afdekrooster 1 en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensor schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



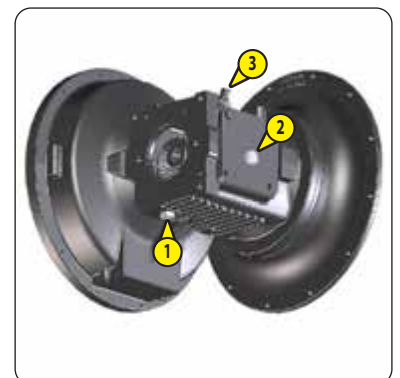
VERVANGEN

Olie hoekoverbrengingskast *

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de hoekoverbrengingskast moet nog warm zijn.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder de peildop 2 en vuldop 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 30 N.m ±5 N.m).
- Vul olie door de vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- Plaats de peildop terug op niveau 2 en draai aan (aandraaikoppel 30 N.m ±5 N.m).
- Plaats de vuldop 3 terug en draai aan (aandraaikoppel 30 N.m ±5 N.m).
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.

** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna om de 2000 werkuren of 4 jaar.*



Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de machine in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ARM

- 1 - Smeernippels van de as van de arm (2 smeernippels).
- 2 - Smeernippel van de as van het schutbord (1 smeernippels).
- 3 - Smeernippel van de voetas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 4 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 5 - Smeernippel van de voetas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 6 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 7 - Smeernippel van de voetas van de compensatievijzel (1 smeernippel).
- 8 - Smeernippel van de kopas van de compensatievijzel (1 smeernippel).

SPILLEN OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

- 9 - Smeernippels van de spullen van de snelheidsvertragers van de wielen (8 smeernippels).

SLINGERINRICHTING ASSEN

- 10 - Smeernippels slingerinrichting van de vooras (2 smeernippels).
- 11 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).

HELLINGCORRECTOR

(MT 1135/1335 ...)

- 12 - Smeernippel van de voetas van de cilinder van de hellingcorrector (2 smeernippel).
- 13 - Smeernippel van de kopas van de cilinder van de hellingcorrector (1 smeernippel).

STABILISATORS

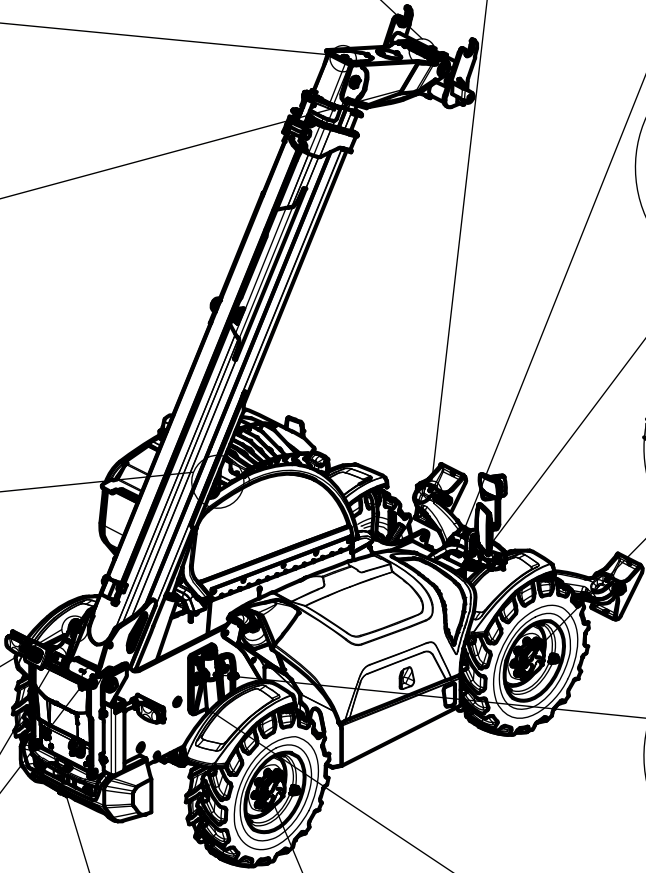
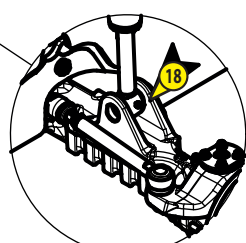
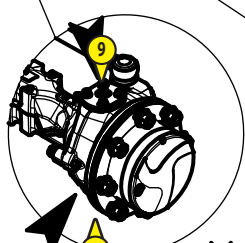
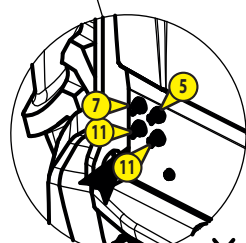
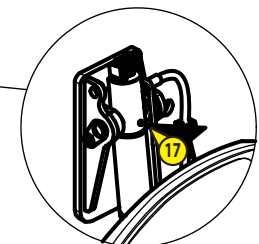
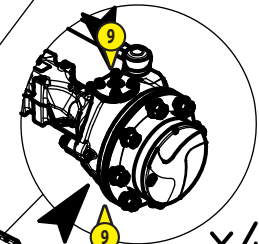
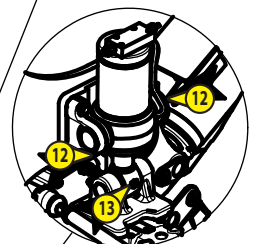
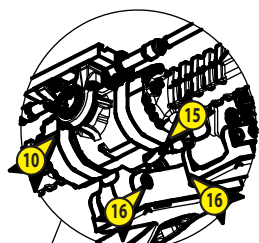
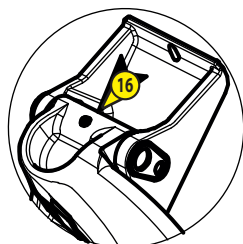
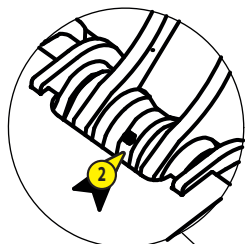
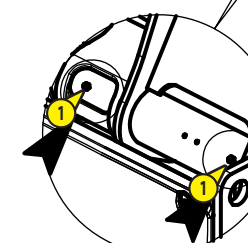
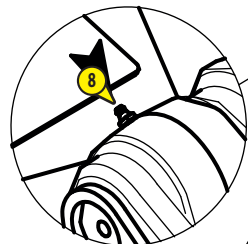
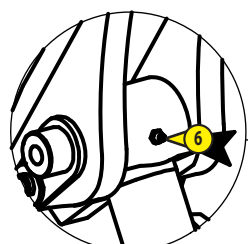
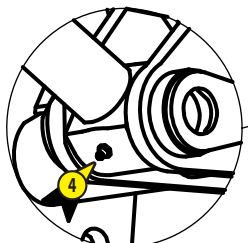
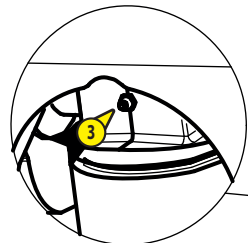
(MT 1135/1335 ...)

- 14 - Smeernippels van de voetas van de stabilisatorcilinders (2 smeernippels).
- 15 - Smeernippels van de kopas van de stabilisatorcilinders (2 smeernippels).
- 16 - Smeernippels van de assen van de stabilisatoren (2 smeernippels).

SLINGERVERGREDELING

(MT 1335 ...)

- 17 - Smeernippel van de voetas van de vergrendelcilinder van de slingerinrichting (1 smeernippel).
- 18 - Smeernippel van de kopas van de vergrendelcilinder van de slingerinrichting (1 smeernippel).



x2

x4

x4

x4



52753103




CONTROLLEREN

Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde machine"

Afhankelijk van het aftellen tot de volgende regeneratie kunt u tijdens het 500 uur durende periodieke onderhoud de regeneratie evalueren en indien nodig uitvoeren (< 3 - PERIODIEK ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORISATIE > REGENERATIE

- Druk op de knop  om het aftelscherm voor de volgende regeneratie (700h => 0h) weer te geven.

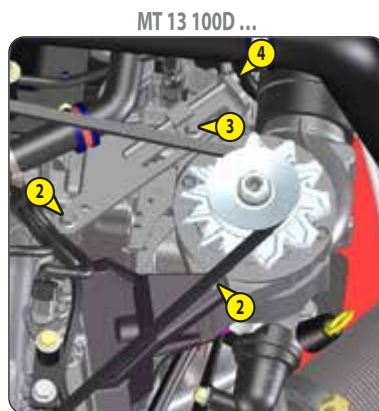
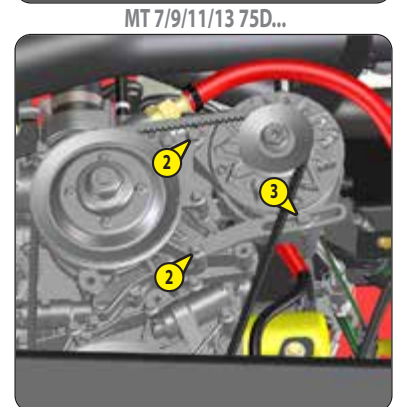
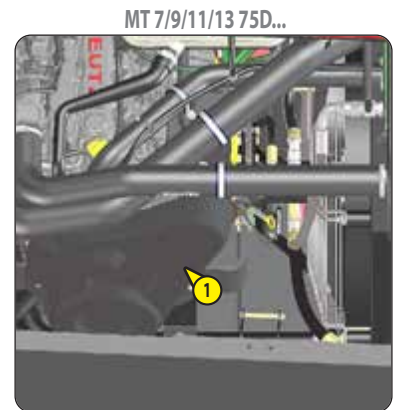
CONTROLLEREN

Spanning van de alternatorriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De motorkap openen.
- De beschermingscarter 1 demonteren.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen.
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 2 en 3 twee of drie slagen losdraaien.
- Zodanig vastdraaien dat de vereiste riemspanning wordt bereikt. MT 7/9/11/13 75D...
- De schroef 4 zodanig vastdraaien dat de vereiste riemspanning wordt bereikt. MT 13 100D...
- Span schroef 2 (aandraaikoppel 30 N.m) en schroef 3 aan (aandraaikoppel 42 N.m).
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN Staat van de riem van de compressor (optie airconditioning)

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen.
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.
- De motorkap sluiten.



CONTROLLEREN Hydraulische olie

MANITOU stelt een analysekit voor hydraulische olie voor die toelaat om de voorgeschreven vervaldatum in de onderhoudstabel (2000 uur) te verschuiven. In dit geval raden we een analyse van de hydraulische olie aan om de 500 bedrijfsuren.

Met de analysekit kan de kwaliteit van de olie tussentijds worden gevalideerd om een olieversing om de 2000 uur te bereiken voor specifieke gevallen die belastingen genereren op het hydraulisch circuit: extreme omgevingsomstandigheden, gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (type veegmachine, mixer).

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen.
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies van de kit volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.



CONTROLLEREN

Slijtage van de vorken *

*** Raadpleeg uw dealer.**

CONTROLLEREN

Aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Mogelijk is er voor deze onderhoudshandeling een elektrische certificering nodig: leef altijd de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen na.

De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

Zorg er op elk moment voor dat de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen of met metalen onderdelen van de machine.

Controleer na elke ingreep of de beschermingen van de elektrische onderdelen terug op hun plaats zitten (kappen, deksels, accuklemdoppen, enz.).

- Verwijder het accucarter.
- De motorkap openen.
- Controleer de staat van de elektrische 12 V-kabels:
 - Tussen de accu en de dieselmotor.
 - Tussen de accu en de accu-onderbreker.
 - Tussen de accu-onderbreker en de zekeringkast.
 - Tussen de zekeringhouder en de startmotor.
 - Tussen de accu-onderbreker en de dynamo.
 - Tussen de zekeringhouder en de zekeringhouder/relais.
- Controleer de aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen:
 - Op de accu
 - Op de dieselmotor.
 - Op de accu-onderbreker.
 - Op de zekeringenkast.
 - Op de kast met zekeringen/relais.
 - Op de startmotor
 - Op de alternator.
- De motorkap sluiten.
- Plaats de kap van de accu terug.



VERVANGEN

Oliefilter versnellingsbak

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE).

De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- De dekplaat 1 demonteren.
- NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.
- De oliefilter versnellingsbak 2 losschroeven en weggoaien.
 - De kop van de filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
 - De nieuwe afdichting met een weinig olie insmeren en op de filter monteren.
 - De nieuwe oliefilter van de versnellingsbak met nieuwe olie vullen.
 - De filter opnieuw monteren, controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd en aandraaien.
 - De dekplaat 1 hermonteren.



VERVANGEN

Olie verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en dan uitzetten.

OLIE VERVANGEN

- De motorkap openen.
- Verwijder het toegangsdeksel 1. MT 7/9/11/13 75D...
- Verwijder het toegangsdeksel 2.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

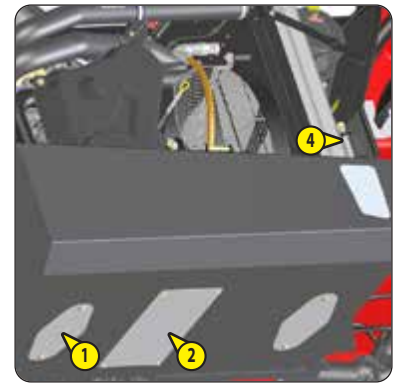
- Plaats een bak onder de aftapaansluiting 3 en draai deze los.
- De aftapslang 4 nemen.
- Schroef de slang op de aftapaansluiting 3.
- Verwijder vuldop 5.

VERVANGEN VAN DE FILTER

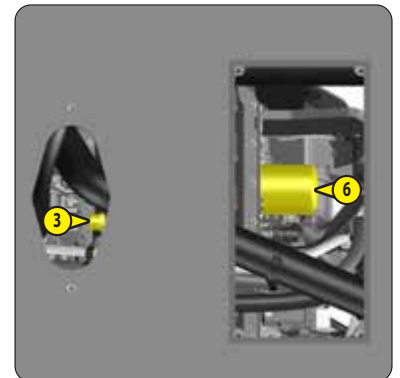
- Draai de oliefilter 6 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Smeer de pakking lichtjes in alvorens het nieuwe oliefilter op zijn steun te plaatsen (aandraaikoppel 16 N.m \pm 1 N.m).

OLIE VULLEN

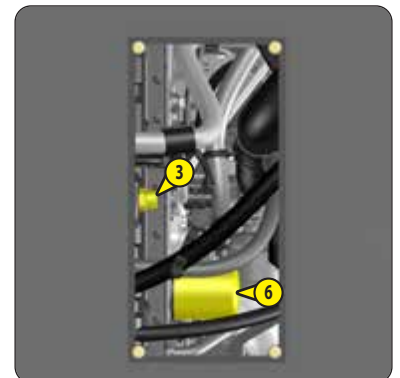
- De aftapslang 4 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaataansluiting 3 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul nieuwe olie door de vulopening 5.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- - Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 7 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- Hermonteer het toegangsdeksel 1. MT 7/9/11/13 75D...
- Hermonteer het toegangsdeksel 2.
- De motorkap sluiten.



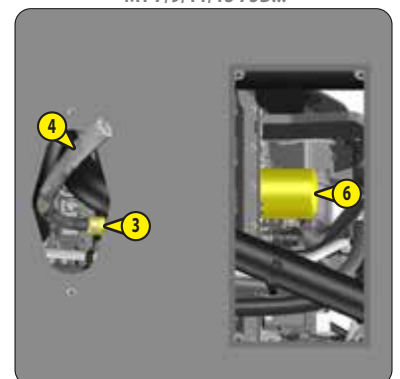
MT 7/9/11/13 75D...



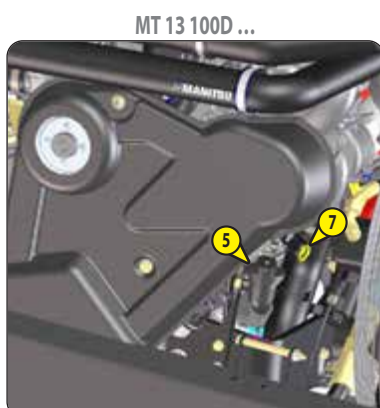
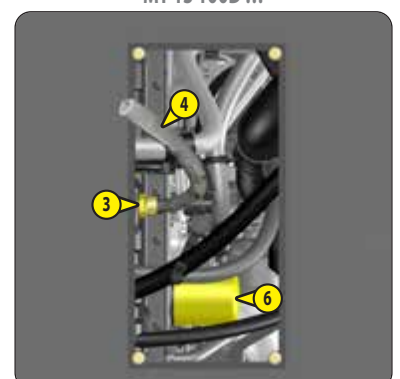
MT 13 100D ...



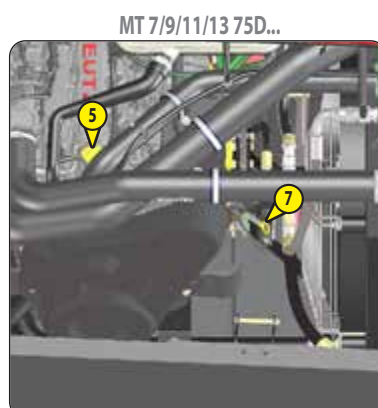
MT 7/9/11/13 75D...



MT 13 100D ...



MT 13 100D ...



MT 7/9/11/13 75D...

VERVANGEN

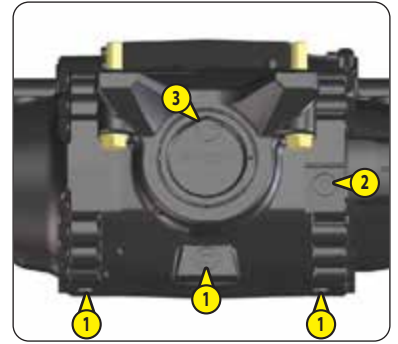
Olie differentiaal vooras

VERVANGEN

Olie differentiaal achteras

De machine op een vlak stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de differentieel nog warm.

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- Verwijder de peildop 2 en vuldop 3.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 41 N.m \pm 7 N.m).
- Vul olie door de vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 41 N.m \pm 7 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 41 N.m \pm 7 N.m).
- - Dezelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.



VERVANGEN

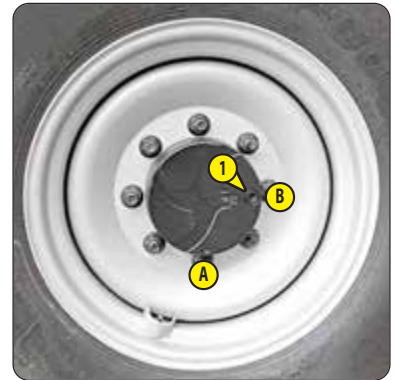
Olie snelheidsvertragers voorwielen

VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de vertragers nog warm.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- - Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Vul olie door de peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 41 N.m \pm 7 N.m).



VERVANGEN

Ontluchtungsplug van de hydraulische olietank

- Demonteer de vergrendeling 1.
- Vervang de ontluchtungsplug 2 door een nieuwe.
- Monteer de vergrendeling 1 opnieuw.



VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine

VENTILATIEFILTER CABINE BUITEN

- Verwijder de beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Demonteer het ventilatiefilter van de cabine 2 en vervang het door een nieuw.
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



INWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

- Verwijder het beschermingsrooster 3.
- Demonteer het ventilatiefilter van de cabine 4 en vervang het door een nieuw.
- Plaats het beschermingsrooster terug.



CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

ONTLUCHTEN

Brandstofreservoir

VERVANGEN

Ontluchter van de brandstoftank

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.
Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.*

- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Plaats een bak onder de aftapdop 2 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 3.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening.
- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 80 N.m \pm 8 N.m).
- Schroef de ontluchter 4 los en vervang deze door een nieuwe (aandraaikoppel 5 \pm 2 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop 3 terug.
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



VERVANGEN

Koelvloeistof

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiverende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

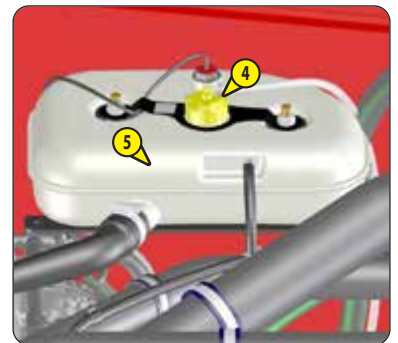
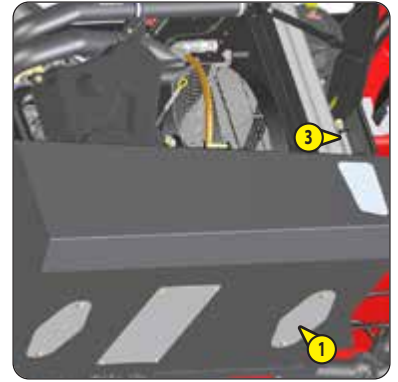
- De motorkap openen.
- De vulklep 1 verwijderen.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- Plaats een bak onder de aftapaansluiting 2 en draai deze los.
- De aftapslang 3 nemen.
- Schroef de slang op de aftapaansluiting 2.
- Verwijder de vuldop 4 van het expansievat en open de verwarmingsbediening tot het maximum.
- Het koelsysteem volledig ledigen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Aftapdop 2 van de radiator weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel tot maximale hoogte van het expansievat 5 via de vulopening.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



VERVANGEN

Patroon drogeluchtfilter

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar (raadpleeg uw dealer). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld.
Gebruik de machine nooit met een gedemonteerde of beschadigde patroon.*

- De motorkap openen.
- Verwijder het deksel 1.
- De vulling 2 voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van het nieuwe filterpatroon.
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



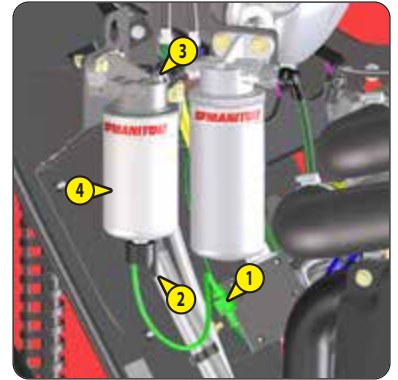
⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

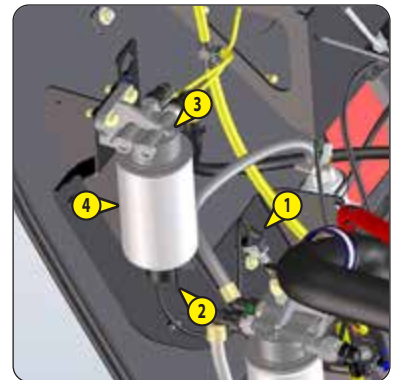
De brandstof voorfilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwartslag.

- Schakel het elektrische contact uit van de machine.
- De motorkap openen.
- De elektrische bundel 1 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 2 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 2 twee slagen los.
- Open aftapschroef 3.
- Sluit de aftapschroef 3 wanneer de voorfilter is afgetapt.
- De voorfilter 4 losmaken en weggooien met de afdichting.
- De binnenkant van de voorfilterkop schoonmaken met een kwast die in schone diesellole is gedompeld.
- Hermonteer een voorfilter met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie.
- De elektrische bundel 1 van de brandstof voorfilter terug aansluiten.
- Het patroon van de brandstoffilter vervangen.

MT 7/9/11/13 75D...



MT 13 100D ...

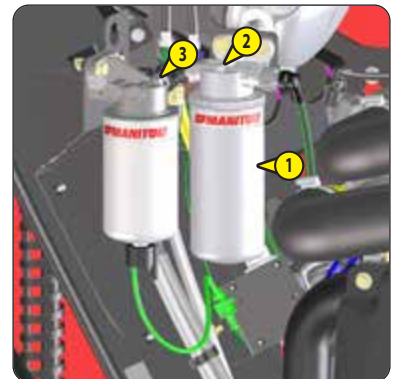


⚠ BELANGRIJK ⚠

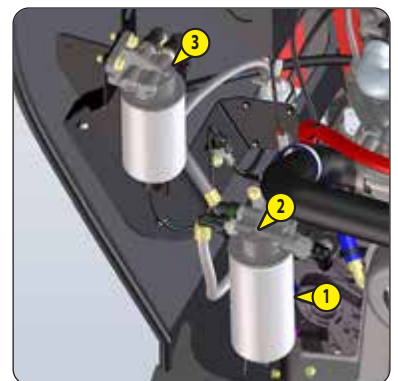
De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- Brandstoffilter 1 losschroeven en weggooien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone diesellole is gedompeld.
- Hermonteer een filter met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie.
- De filter aandraaien en controleren of de afdichting goed is gemonteerd (aandraaikoppel 11 N.m ±1 N.m).
- Open ontluchtingsschroef 3 van de brandstof voorfilter en ontluchtingsschroef 2 van de brandstoffilter.
- Zet het elektrische contact aan op de machine en sluit de ontluchtingsschroef wanneer er diesel uitloopt zonder luchtbelletjes.

MT 7/9/11/13 75D...



MT 13 100D ...



VERVANGEN

Filter van de voedingspomp "DEF"

MT 13 100D ...

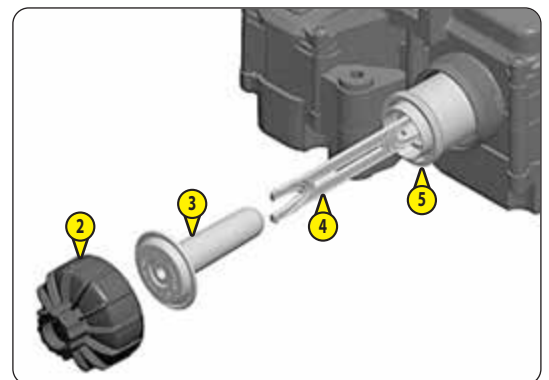
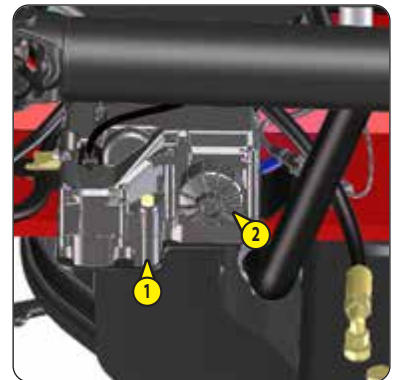
De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

⚠ BELANGRIJK ⚠

De diesel-uitlaatvloeistof is een corrosief product, bescherm de carrosserie en draag een individuele veiligheidsuitrusting (handschoenen en bril).

De buitenkant van de pomp zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- Schakel het elektrisch contact op de machine uit en wacht tot de pomp 1 stopt.
- Schroef het deksel 2 van de pomp 1 los, het element 3 demonteren en verwijderen.
- Breng het uittrekgereedschap 4 aan (dat bij de nieuwe filter wordt geleverd) in de filter 5 aan tot een klik hoorbaar of voelbaar is.
- Aan het instrument trekken en het geheel verwijderen.
- De dichting van het deksel lichtjes smeren met de juiste motorolie.
- Plaats het nieuwe filter en compensatie-element in de pomp en schroef het deksel 1 vast (aandraaikoppel 23 N.m).



VERVANGEN

Ontluchter van de tank "DEF"

- De vulklep 1 verwijderen.
- Demonteer de ontluchter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



VERVANGEN

Zuigkorf van het reservoir "DEF"

MT 13 100D ...

- Verwijder vuldop 1.
- Maak zeef 2 los en vervang deze door een nieuwe.
- Plaats de vuldop 1 terug.



VERVANGEN

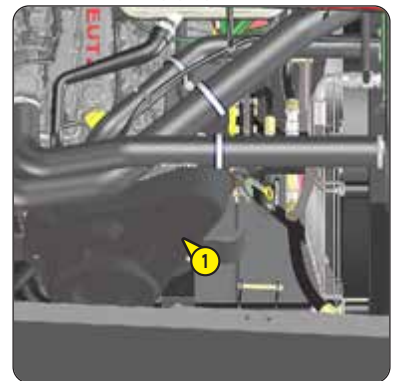
Alternatorriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

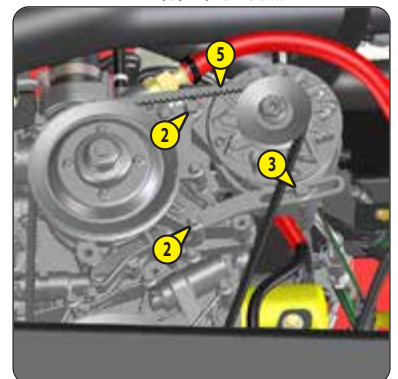
Bij het vervangen van de riem van de dynamo, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- De schroeven 2 en 3 twee of drie slagen losdraaien.
- Draai de schroef 4 los om de riem 5 los te maken. MT 13 100D...
- Verwijder riem 5 en vervang deze door een nieuwe.
- Span de riem op de vereiste spanning. MT 7/9/11/13 75D...
- Draai schroef 4 aan tot de vereiste spanning. MT 13 100D...
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Span schroef 2 (aandraaikoppel 30 N.m) en schroef 3 aan (aandraaikoppel 42 N.m).
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.

MT 7/9/11/13 75D...



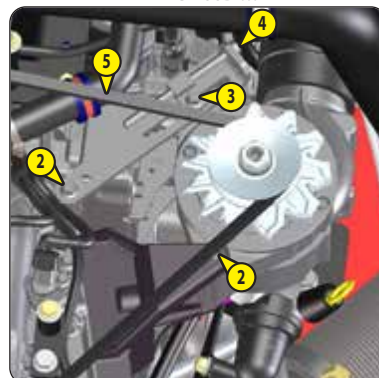
MT 7/9/11/13 75D...



MT 13 100D ...



MT 13 100D ...



Plaats de machine op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE).

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapopening 1, en onder de plaat 2, en draai de aftapdop los.
- De dekplaat 3 demonteren.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

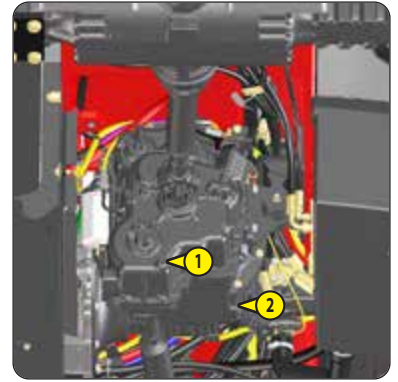
- Verwijder de peilstok 4 en schroef de vuldop 5 los.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De plaat 2 demonteren en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van de olie aftappen.
- De sproeier verwijderen en schoonmaken met perslucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (aandraaikoppel 24 N.m ±6 N.m).

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 39 N.m ±5 N.m).
- Vul af met olie via de vulopening 5 en de dop terugplaatsen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- Zet de verbrandingsmotor uit en controleer op de peilstok 4, binnen 5 minuten na het uitzetten van de motor, of het peil tussen het MIN- en MAXI-merkteken valt.
- Zo nodig bijvullen.
- De dekplaat 3 hermonteren.



VERVANGEN

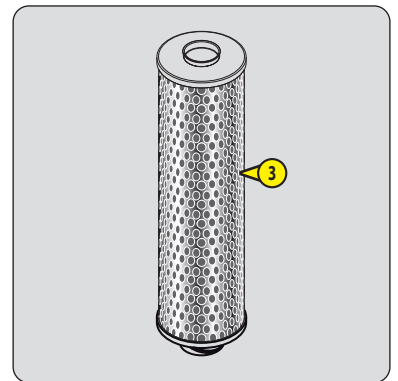
Patroon van oliefilter hydraulische retour

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, en de druk uit verschillende circuits aflaten met behulp van de hydraulische bedieningsorganen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Schroef de bevestigingsschroeven van het deksel 2 los.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Het patroon van de filter hydraulische retour verwijderen 3 en vervangen door een nieuw patroon.
- Controleer of het patroon correct is geplaatst en breng het deksel 2 met de schroeven weer aan.
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor*
CONTROLLEREN	Silentblocs van de versnellingsbak *
CONTROLLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *
CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *
CONTROLLEREN	Slijtage van de leischoenen arm *
CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels*
CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *
CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen*
CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels*
CONTROLLEREN	Structuur van de cabine*
CONTROLLEREN	Structuur van het chassis*
CONTROLLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren*
CONTROLLEREN	Staat van de toebehoren*
VERVANGEN	Remolie *
ONTLUCHTEN	Remcircuit *
REGELEN	Rem *

*** Raadpleeg uw dealer.**

🔄 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
 - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
 - Achterwielen = 630 N.m ± 94 N.m

REINIGEN

Airconditioning (OPTIE) *

REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER

REINIGEN VAN DE CONDENSAATBAK EN DE UITLAATKLEP

OPVANGEN VAN DE KOELVLOEISTOF OM HET FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVERGEN

KOELVLOEISTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN

NB: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.



⚠️ BELANGRIJK ⚠️

PROBEER NOOIT MET EIGEN MIDDELEN EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN.

NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE BEZIT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

Neem contact op met een arts in één van deze gevallen.

Bij inademing het slachtoffer naar buiten brengen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen.

Bij bevrozing een steriele pleister aanbrengen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met schoon water spoelen.

BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE GEBRUIKTE KOELVLOEISTOF

- Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het verdrag van Kyoto vallen.
 - Type koelmiddel: R134A; kleurloos en reukloos en zwaarder dan lucht. De GWP-waarde (Global Warming Potential) is 1430.
 - Voorkom dat gassen in de atmosfeer ontsnappen. In geen geval het circuit openen. Dit zou het verlies van het koelmiddel betekenen.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.

** Raadpleeg uw dealer.*

VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER

⚠ BELANGRIJK ⚠

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon ($\leq 1000\text{H}$: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing.
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.

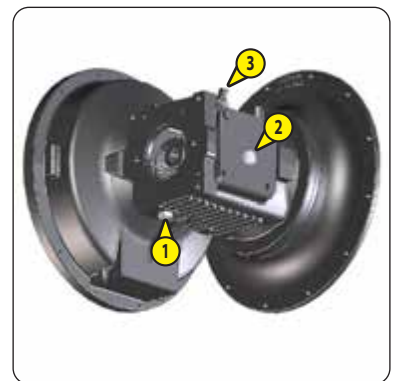


VERVANGEN

Olie hoekoverbrengingskast

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de hoekoverbrengingskast moet nog warm zijn.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder de peildop 2 en vuldop 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel $30 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$).
- Vul olie door de vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- Plaats de peildop terug op niveau 2 en draai aan (aandraaikoppel $30 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$).
- Plaats de vuldop 3 terug en draai aan (aandraaikoppel $30 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$).
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.



VERVANGEN

Hydrauliekolie

VERVANGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank

VERVANGEN

Filter voor de ventilatieregeling (OPTIE)

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapdop en de zuigkorf op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken. Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- De vergrendeling 2 van de vuldop 3 demonteren.
- Verwijder vuldop 3.

VERVANGEN VAN DE ZUIGKORF

- Ontkoppel slang 4.
- Schroef de zuigkorf 5 los, vervang deze door een nieuwe (aandraaikoppel 25 N.m \pm 2 N.m) en controleer of de afdichting naar behoren is geïnstalleerd.
- Plaats de slang 4 terug.

VERVANGING VAN HET FILTER OMKERING VENTILATIE (OPTIE)

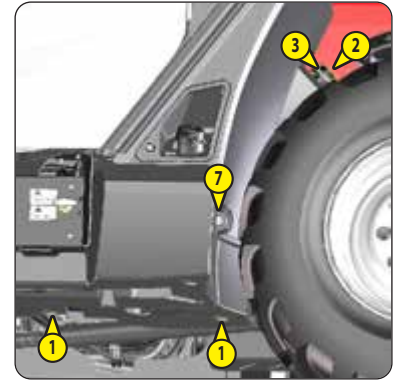
⚠ BELANGRIJK ⚠

Let erop dat u het filter in dezelfde richting monteert als de pijl op het filter.

- Schroef filter 6 los en vervang het door een nieuw.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 60 N.m \pm 9 N.m).
- Vul olie door de vulopening 3.
- Oliepeil op de peilstok 7 aflezen, de olie moet tot aan de rode punt staan.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- De vuldop 3 en diens moer 2 terugplaatsen.



CONTROLLEREN	Radiator *
CONTROLLEREN	Waterpomp en thermostaat *
CONTROLLEREN	Dynamo en starter *
CONTROLLEREN	Turbocompressor *
CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *
CONTROLLEREN	Besturing *
CONTROLLEREN	Stuurkogels *
CONTROLLEREN	Staat van de arm in zijn geheel *
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van de arm *
CONTROLLEREN	Staat van de slangen *
CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *
CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits *
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *
VERVANGEN	Compressorriem (OPTIE Airconditioning) *

** Raadpleeg uw dealer.*

Reinig de machine of in ieder geval het betreffende gebied voordat enige interventie van brandstof, olie of vet.

REINIGEN BUITEN

- Vergrendel alle toegang tot de machine (portieren, ruiten, kappen...).
- Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger verbindingen, componenten en elektrische aansluitingen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de uitlaat.
- Na het wassen de machine aan de lucht laten drogen en niet direct in een gebouw parkeren.

REINIGEN BINNEN


- Reinig de motor, kabelbomen, elektrische componenten en onderdelen met gevoelige afdichtingen (bijv. cardankruis) niet met een hogedrukreiniger, maar maak bij voorkeur gebruik van perslucht.
- Ruim brandbare materialen op die zich ophopen in de buurt van warmtebronnen en elektrische componenten.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan alle delen van de machine waar deze risicomaterialen kunnen worden verzameld (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, enz.)

REINIGING

Regeneratie van de uitlaat "machine geparkeerd"

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u een regeneratie uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, doe dan de regeneratie voordat u de interne verbrandingsmotorolie vervangt.

- Parkeer de machine op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - stabilisatoren verhoogd,
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem aangetrokken,
 - geen actie aan het bedieningselement van de hydraulische commando's,
 - arm in transportpositie,
 - toerental stationair,
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de machine, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de normale bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de knop  om de sublimatie van de uitlaat te starten. De feit dat het controlelampje blijft branden en de verhoging van het toerental van de verbrandingsmotor bevestigen het begin van de regeneratie.
- De duur van de regeneratie van de uitlaat varieert (tussen de 40 en 50 minuten).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van de uitlaat mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De regeneratie stopt automatisch als de bediener:

- de controller van de hydraulische bediening inschakelt,
- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- drukt op schakelaar 1.

- Aan het einde van de regeneratie gaat het controlelampje  uit en keert het scherm voor het aftellen naar de volgende regeneratie terug naar 700 uur (700h => 0h).



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, moet u de omgeving van de machine beveiligen:

- Indien mogelijk, de machine stilzetten op een stevig en vlak stuk grond.
- De machine tot stilstand brengen (↩1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De machine in beide richtingen stutten, op de as die tegenover het te vervangen wiel staat.
- Draai de wielmoeren een paar slagen los.
- Plaats de stekker 1 onder de sticker (↩2).
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is.
- Plaats de veiligheidspen 2 onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Vervang het wiel door een nieuw wiel.
- Schroef de wielmoeren met de hand vast.
- De veiligheidsstut verwijderen en de machine laten zakken met behulp van de krik.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbreek het elektrische contact met de contactsleutel, wacht 30 seconden en activeer de accu-onderbreker. Wacht 5 minuten en koppel vervolgens de accu af. Deze wachttijd is vereist om het systeem voor de diesel-uitlaatvloeistof "DEF" af te tappen.

De manipulatie en het onderhoud van een accu kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

- Indien u elektrolytpatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Accu 2 vervangen.



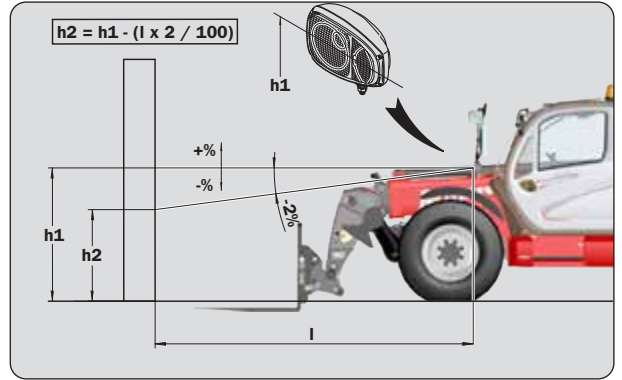
AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de machine onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (≤ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).
- - Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.



BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.

OPNIEUW AFSTELLEN

Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Volgens het gebruik van de machine kan een periodiek opnieuw afregelen van de inrichting noodzakelijk zijn.

Deze procedure laat toe deze operatie op eenvoudige wijze uit te voeren.



- Stel een vorkhouder of een bak ter beschikking met een last die ongeveer de helft van de nominale capaciteit van de machine bedraagt.
- Voer het opnieuw afregelen uit terwijl de machine bij voorkeur koud is (voor gebruik) of controleer of de temperatuur van de achteras de 50 °C niet overschrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠



De instellingsinstructies voor de arm nauwkeurig opvolgen.

Controleer na de herkalibratie de goede werking van de waarschuwinginrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit ($\leq 10H$ - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN).

Bij twijfel uw dealer raadplegen.

- Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.



- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de stappen beschreven op het infoscherm (OK = drukken op knop ).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machine niet slepen met een snelheid van meer dan 15 km/u en de plaatselijke wegcode naleven.

- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Stop de machine.
- De rijrichtingschakelaar en de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- Zet de handrem los.
- Plaats de sleepinrichting.
- Verwijder de stutten.

Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.

HEFFEN

Machine

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het oppervlak van de start-/bestemmingszone van de machine moet stevig, vlak en regelmatig zijn.

Als de start-/bestemmingszone een transportvoertuig is:

- *Moet het transportvoertuig op een stevig en effen oppervlak geparkeerd staan.*
- *Moeten de wielen van het transportvoertuig gestut zijn.*

*Controleer of de hijsstroppen sterk genoeg zijn om de massa van de machine te dragen.
Controleer of het hijsvermogen van de kraan voldoende is om de massa van de machine te dragen.*

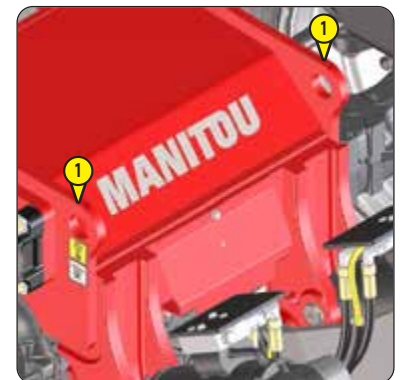
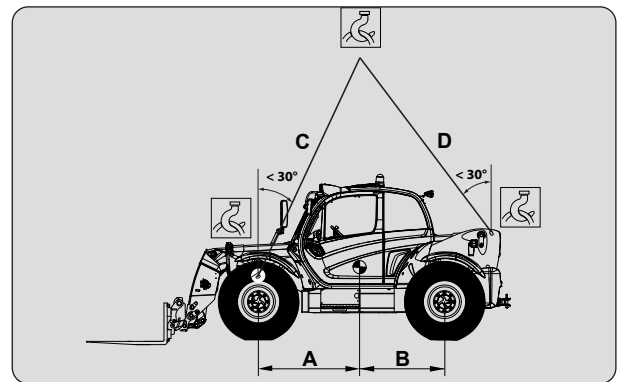
Houd rekening met de plaats van het zwaartepunt van de machine bij het heffen.

A = 1300 mm	B = 1500 mm	MT 735 75D ST5 S1
A = 1300 mm	B = 1500 mm	MT 935 75D ST5 S1
A = 1520 mm	B = 1280 mm	MT 1135 75D ST5 S1
A = 1280 mm	B = 1520 mm	MT 1335 75D ST5 S1
A = 1280 mm	B = 1520 mm	MT 1335 100D ST5 S2

Lengte van de stropen met inachtneming van de maximale hoek van 30°.

C = 3000 mm D = 3000 mm

- Baken een grote veiligheidszone af rond de machine.
- Zet de machine in de transportstand (< TRANSPORT VAN MACHINE)
- Bevestig de hijsstroppen aan de hijspunten 1.
- Bevestig de hijsstroppen op één punt van de lasthaak van de kraan.
- Hef de lasthaak van de kraan traag totdat de hijsstroppen licht gespannen zijn.
- Verstel de hijsstroppen indien nodig om schade te voorkomen en om de machine vlak te houden.
- Houd iedereen uit de buurt van de veiligheidszone.
- Hijs de machine traag omhoog en verplaats ze naar de bestemmingszone.
- Laat de machine traag neer tot de 4 wielen in contact komen met het landingsoppervlak.
- Laat de lasthaak van de kraan zakken tot de hijsstroppen niet langer gespannen zijn.
- Verwijder de hijsstroppen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer voorafgaand aan het laden van de machine of de veiligheidsinstructies met betrekking tot het transportvoertuig correct toegepast worden en controleer of de chauffeur van het transportvoertuig de afmetingen en het totale gewicht van de machine goed kent.

Controleer of de afmetingen en de laadcapaciteit van het transportvoertuig toereikend zijn voor het vervoer van de machine, ⚠ KENMERKEN en STICKERS.
De kappen moeten gesloten en vergrendeld zijn tijdens het vervoer van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transportvoertuig moet op een effen ondergrond geparkeerd staan en de wielen moeten gestut zijn om te vermijden dat het wegrolt tijdens het laden en lossen van de machine.

Wat betreft de machines voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

Als de laadbruggen glibberig zijn, moet de machine met behulp van een lier geladen en gelost worden, ⚠ INSTELLEN VRIJWIEL VOOR TAKELEN.

De hoek van de laadbruggen mag de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen niet overschrijden, ⚠ KENMERKEN.

Als de hoek van de laadbruggen de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen overschrijdt, moet de machine met behulp van een kraan geladen en gelost worden, ⚠ TRANSPORT EN HIJSEN: HIJSINSTRUCTIES.

DE MACHINE OP HET TRANSPORTVOERTUIG LADEN

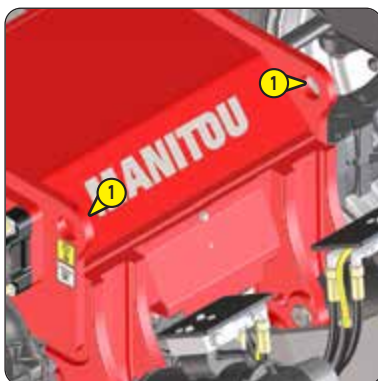
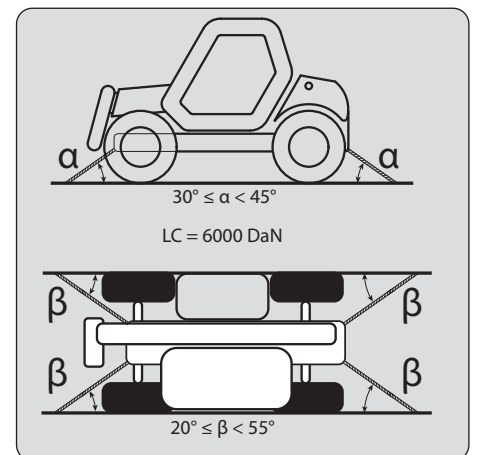
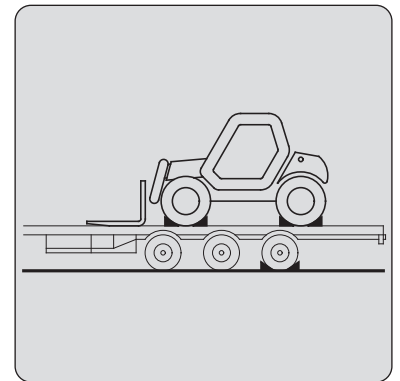
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Monteer de machine parallel aan het transportvoertuig.
- Plaats het accessoire plat op de grond.
- De handrem aanzetten.
- Schakel de spanning van de machine uit.
- Haal de contactsleutel eruit.

ZET DE MACHINE OP HET TRANSPORTVOERTUIG

- Bevestig op het transportvoertuig stutten voor en achter elk machinewiel.
- Bevestig op het transportvoertuig stutten aan de binnenkant van elk wiel van de machine.
- Bevestig de lier aan de bevestigingspunten van de machine, ⚠ STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT.
- Om ervoor te zorgen dat de machine stevig op het platform wordt bevestigd, moet u de bevestigingshoeken (α) en (β) en de weerstand (LC) van de riemen naleven.

DE MACHINE VAN HET TRANSPORTVOERTUIG LOSSEN

- Verwijder de riemen.
- Verwijder de wielstutten.
- Zet de machine onder spanning.
- De verreiker heffen.
- De handrem loszetten.
- Laat de machine parallel aan het transportvoertuig zakken.



4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

<i>INLEIDING</i>	4-3
<i>MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN</i>	4-4
<i>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</i>	4-6
<i>BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN</i>	4-12

INLEIDING

- Uw machine moet zijn gekoppeld aan verwisselbare apparaten. Deze verwisselbare apparaten worden genoemd: VOORZETAPPARATUUR.
- MANITOU biedt een breed scala aan voorzetapparatuur, ontworpen en perfect aangepast aan uw machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde accessoires zijn bruikbaar op de machine (← TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE ACCESSOIRES).

De fabrikant is vrijgesteld van aansprakelijkheid in geval van wijziging of aanpassing van een toebehoren dat zonder zijn medeweten is gemaakt.

- De voorzetapparatuur worden geleverd met een beschrijving van het laaddiagram die betrekking heeft op uw machine. De instructiehandleiding en de beschrijving van het laaddiagram dienen op de daarvoor bestemde plaatsen in de machine te worden bewaard. Voor standaardtoebehoren wordt het gebruik ervan bepaald door de instructies in deze handleiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de machine, rekening houdend met de massa en het zwaartepunt van de voorzetapparatuur.

Overschrijdt deze limiet nooit als het toebehoren een lagere capaciteit heeft dan die van de machine.

- Bepaalde specifieke toepassingen vereisen de aanpassing van toebehoren die niet voorzien zijn in de geprijsde opties. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, bij het neerlaten en intrekken van de arm de voorbanden hinderen en ervoor zorgen dat ze sneller verslijten als het graven in de richting van het storten wordt geactiveerd.

OM DIT RISICO TE VERMINDEREN, SCHUIFT U DE TELESCOOP VOLDOENDE UIT, AFHANKELIJK VAN DE HEFTRUCK EN HET TOEBEHOREN, ZODAT DEZE INTERFERENTIE NIET MOGELIJK IS.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het hanteren van een hijslast MOET gebeuren met de machine die voor dit doel is voorzien (← 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDINSTRUCTIES: INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST: H OPNEMEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).

GEbruik VAN DE BAKKEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

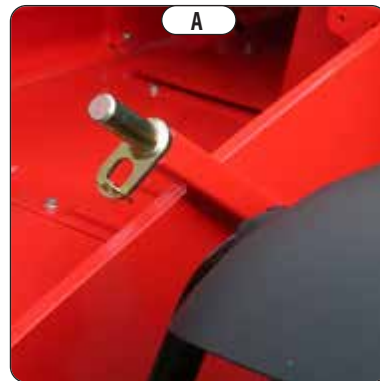
De MT 1135/1335 ... zijn in essentie machines bedoeld voor goederenbehandeling, die occasioneel met bak of grijper CBC/CBR/CB4x1 mogen worden gebruikt (en dan enkel met de arm volledig ingeschoven, om de belasting van de armkop beperkt te houden), maar in geen enkel geval bij intensieve en moeilijke toepassingen (steengroeve, afval, granen, landbouw...).

MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN

1 - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HANDMATIGE VERGREDELING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De machine met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGREDELING

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Vergeet niet de spie aan te brengen.



HANDMATIGE ONTGREDELING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).



DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

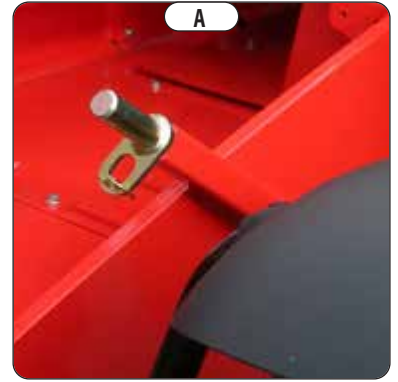
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



2 - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HANDMATIGE VERGREDELING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De machine met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Vergeet niet de spie aan te brengen.
- Schakel de verbrandingsmotor uit en houd het elektrisch contact op de machine.
- Laat de druk ontsnappen uit het hydraulische systeem van het toebehoren door 4 of 5 keer te drukken op de knop 1 van de hendel van de verdeler.
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen.

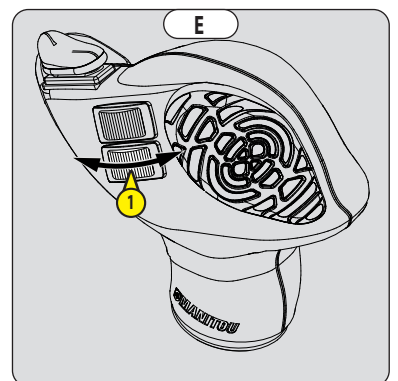
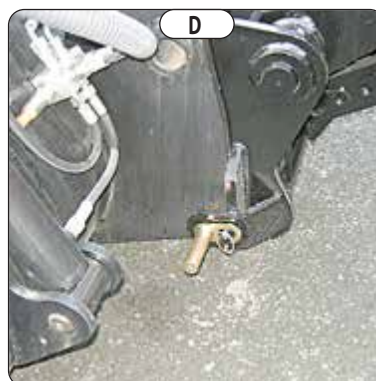


HANDMATIGE ONTGREDELING EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet.

DEMONTENEREN VAN HET TOEBEHOREN

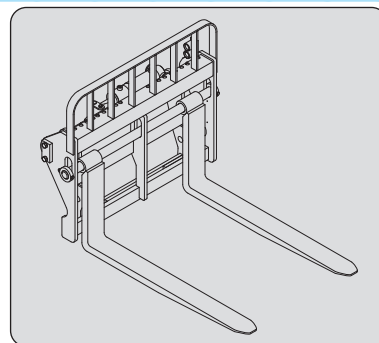
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN

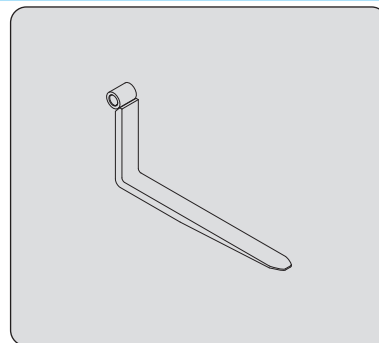
SCHUTBORD DRIJVENDE VORKEN ZIJDELINGSE VERPLAATSING

	TFF 35 MT-1040 DL
REFERENTIE	751543
Nominale capaciteit	3500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm
Breedte	1040 mm
Aarding	345 kg



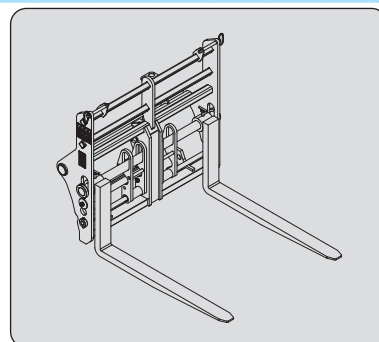
DRIJVENDE VORK

	415801
REFERENTIE	415801
Sectie	125x45x1200 mm
Aarding	68 kg



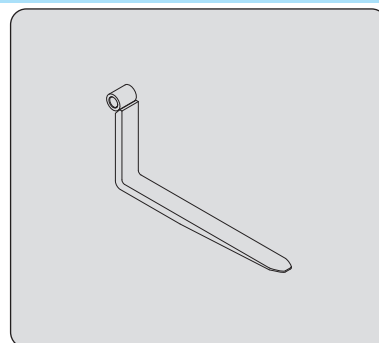
POSITIONEERDER VAN DE VORKEN

	CAF 1260/4500 P
REFERENTIE	52000273
Nominale capaciteit	4500 kg
Spreiding	275/1010 mm
Breedte	1260 mm
Aarding	350 kg



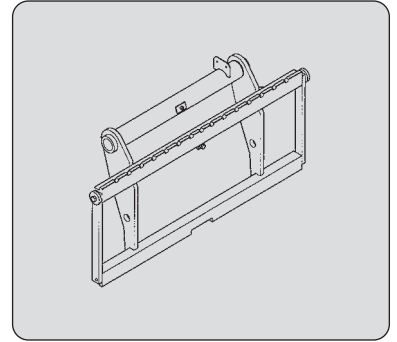
DRIJVENDE VORK

	719611
REFERENTIE	719611
Sectie	100x50x1200 mm
Aarding	62 kg



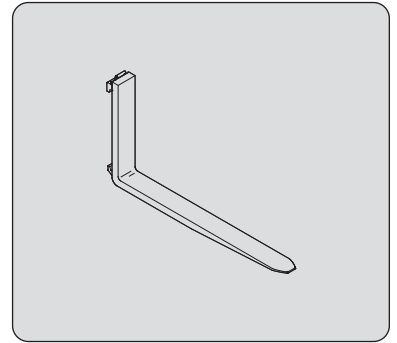
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER

REFERENTIE	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Nominale capaciteit	653744	653745	653746
Breedte	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Aarding	1260 mm	1470 mm	1580 mm
	95 kg	120 kg	125 kg



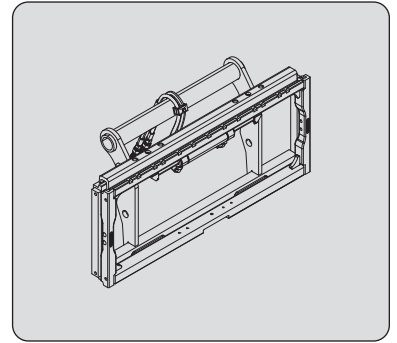
NORMALE VORK

REFERENTIE	415618
Sectie	125x45x1200 mm
Aarding	72 kg



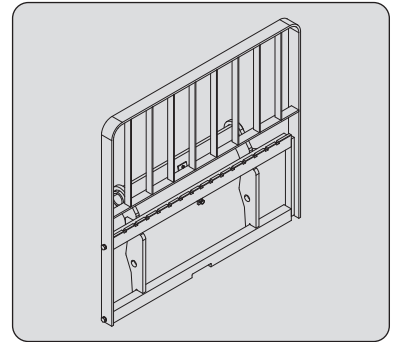
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + GENORMALISEERDE SCHUTBORD MET ZIJDELINGE VERPLAATSING

REFERENTIE	PFB 35 N 1260 DL	PFB 35 N 1580 DL
Nominale capaciteit	52000101	52000102
Zijdelingse verplaatsing	3150 kg	3150 kg
Breedte	2x100 mm	2x100 mm
Aarding	1260 mm	1580 mm
	175 kg	300 kg



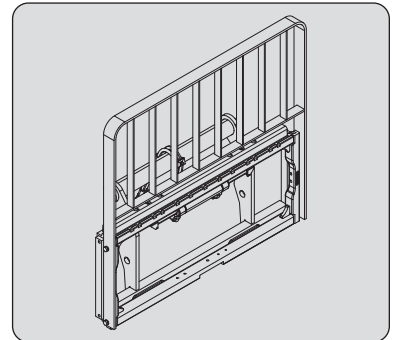
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + LASTSTEUN

REFERENTIE	PFB 35N 1260 LB	PFB 35N 1470 LB
Nominale capaciteit	52000200	52000201
Breedte	3500 kg	3500 kg
Aarding	1260 mm	1470 mm
	130 kg	158 kg



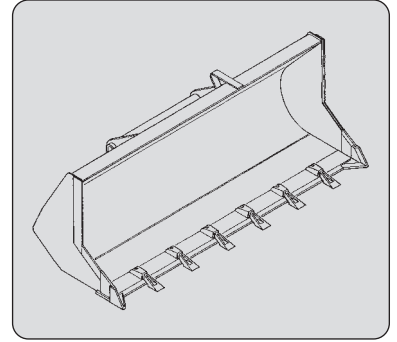
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + GENORMALISEERDE SCHUTBORD MET ZIJDELINGE VERPLAATSING + LASTSTEUN

REFERENTIE	PFB 35 N 1260 DL/LB
Nominale capaciteit	52000205
Zijdelingse verplaatsing	3150 kg
Breedte	2x100 mm
Aarding	1260 mm
	210 kg



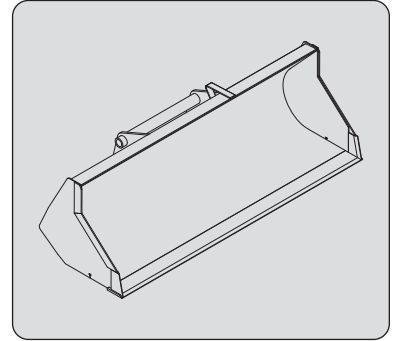
BOUWBAK

	CBC 800 L2250 S3	CBC 900 L2450 S3
REFERENTIE	654471	654470
Nominale capaciteit	814 ℓ	893 ℓ
Breedte	2250 mm	2450 mm
Aarding	385 kg	410 kg



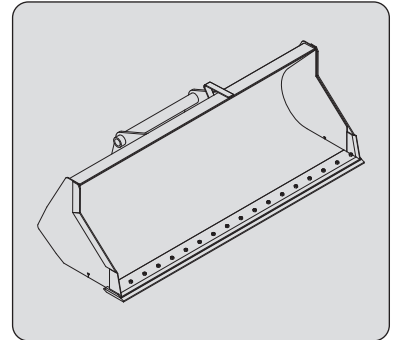
SCHUIFBAK

	CBR 900 L2250 S2	CBR 1000 L2450 S2
REFERENTIE	653749	654716
Nominale capaciteit	904 ℓ	990 ℓ
Breedte	2250 mm	2450 mm
Aarding	390 kg	410 kg



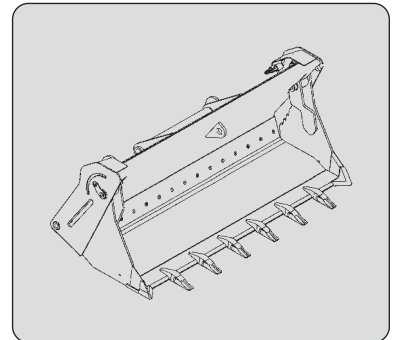
SCHUIFBAK (DEMONTEERBAAR EN OMKEERBAAR MES)

	CBR 1000 L2450 LDR
REFERENTIE	52000370
Nominale capaciteit	990 ℓ
Breedte	2450 mm
Aarding	441 kg



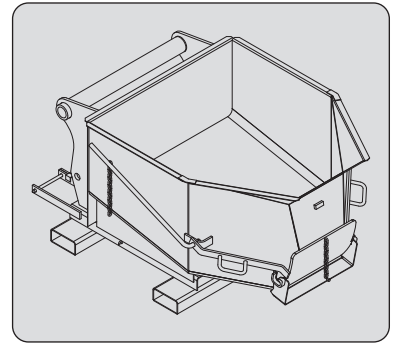
BAK 4X1

	CB4X1-850 L2300	CB4X1-900 L2450
REFERENTIE	751401	751465
Nominale capaciteit	850 ℓ	900 ℓ
Breedte	2300 mm	2450 mm
Aarding	735 kg	765 kg



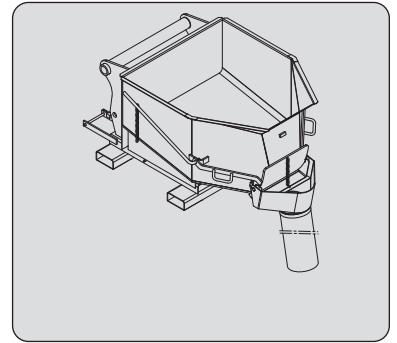
BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	BB 500 52000637	BBH 500 52000638
Nominale capaciteit	500 l/1200 kg	500 l/1200 kg
Breedte	1216 mm	1216 mm
Aarding	191 kg	200 kg



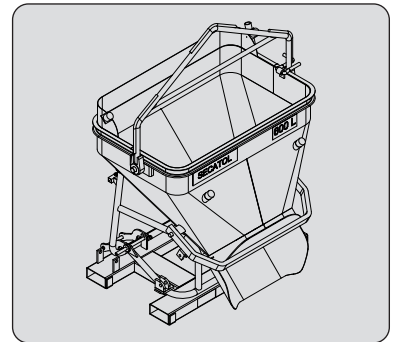
BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	BBG 500 52000639	BBHG 500 52000640
Nominale capaciteit	500 l/1200 kg	500 l/1200 kg
Breedte	1216 mm	1216 mm
Aarding	200 kg	210 kg



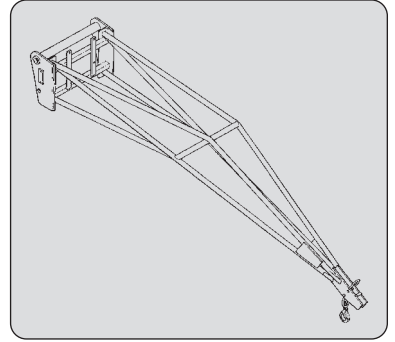
STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	GL 600 S2 52000528	GL 600 H S2 52000529
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Aarding	230 kg	245 kg



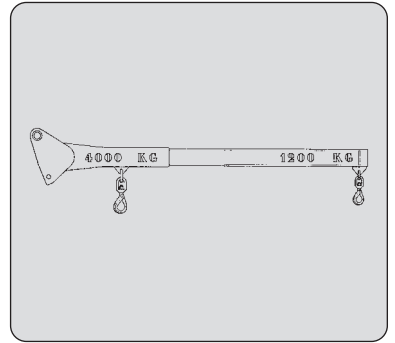
STUURPEN

REFERENTIE	P 600 MT S3
Nominale capaciteit	600 kg
Aarding	170 kg



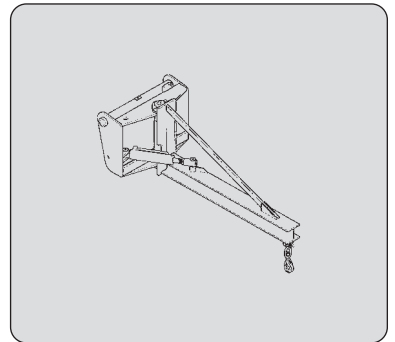
STUURPEN

REFERENTIE	P 4000 MT S2
Nominale capaciteit	4000 kg/1200 kg
Aarding	210 kg



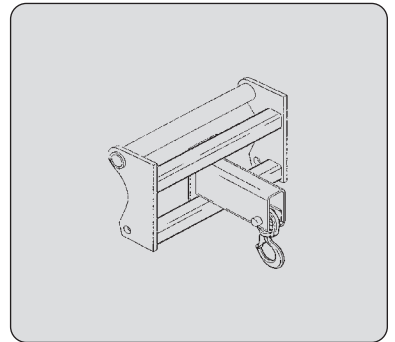
DRAAIBARE HIJSARM 15°/15°

REFERENTIE	PO 600 L2500	PO 1000 L1500	PO 2000 L1000
Nominale capaciteit	600 kg	1000 kg	2000 kg
Aarding	320 kg	275 kg	255 kg



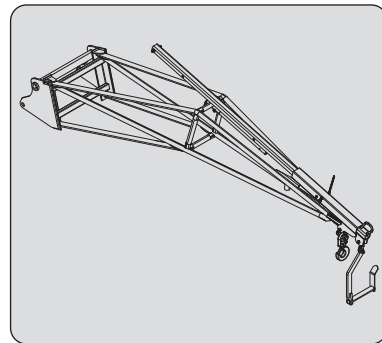
STUURPEN

REFERENTIE	PC 50
Nominale capaciteit	5000 kg
Aarding	120 kg



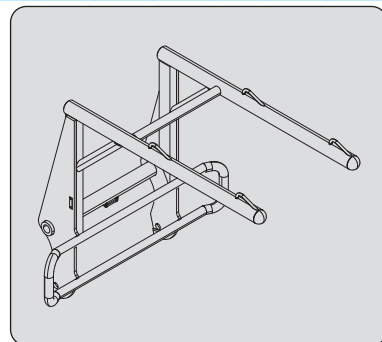
STUURPEN

REFERENTIE	JE 6000/600
Nominale capaciteit	600 kg
Aarding	182 kg



HIJSARM MET BIG BAG

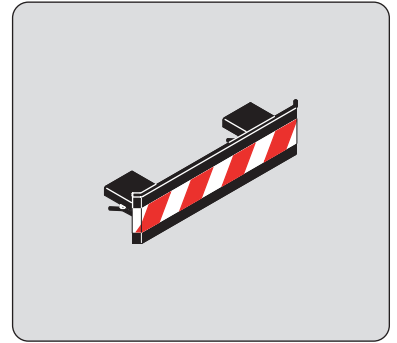
REFERENTIE	HBB 1500/2400
Nominale capaciteit	2400 kg
Aarding	186 kg



BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN

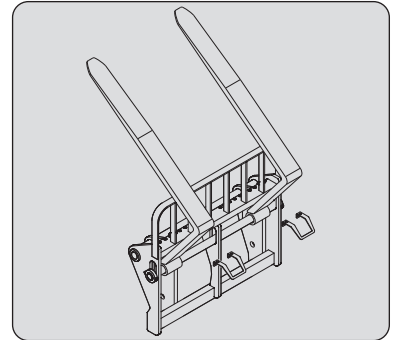
BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



VORKVERGREDELING VOOR VORKENBORD MET DRIJVENDE VORK

REFERENTIE 52722291



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

